

TASDAWIT EBDERRAĤMAN MIRA.BGAYET

TAMEZDAYT N TSEKIIWIN D TUTLAYIN

TASGA N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYȚ



Tazrawt n Master

Tayult : tutlayt, asmeskel d uslugen.

Tasleđt tasnalyamkan n umawal n tegni deg tmetti
taqbaylit (Tifra d Berbaca).

S yur :

-HADRI Katia.

- IADLANE Naima.

S lmendad n mass ;

MEZIANI. Yacine.

Aseggas asdawan : 2017/2018.

Asnemmer

*Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Mass Meziani Yacine, i d-
yellan i smendad n tezrawt-a seg tazwara almi d taggara.*

Tanemmirt i yiselmaden n tutlayt d yidles n tmaziɣt yal yiwen s yisen-is.

*Tanemmirt i wid akk i aɣ-iɛawnen deg seqdic-a, i wid i aɣ-d-yefkan afus n
tassest, ama d iselmaden, ama d imsuɣa, ama d imawlan-nteɣ I yɛatben fell-
nteɣ atas s wayen akk imi zemren.*

Abuddu

Ad budddeŷ seqdic-a deg tazwara :

- *I baba ad fell-as yaɛfu yerham.*
- *I yemma d'jidda i Eatben fell-i aɣas, ssarameŷ-ament teŷzi n laEmer.*
 - *I wayetma Atmane d Ahmed (hamo).*
- *I westema Kestum d twacust-is, argaz-is Sliman d yelli-s Malak.*
- *I twacust-iw akken ma llan yal yiwen s yisem-is, sadŷa Amina, Hayet, Aissam, Mousoud amectuɥ.*
 - *I xwali d twaculin-nsen yal yiwen s yisem-is.*
 - *I xwali Atika, Nacera, Nadira d yirgazen-nsent d warraw-nsent.*
- *I temdakest-iw n temzi Ezizen fell-i aɣas Lakia, i temdakest-iw Fairouz tarfiqt-iw Ezizen hamleŷ aɣas.*
 - *I yemdukal-iw d temdukal-iw anda ma llan yal yiwen s yisem-is.*
 - *Ad t-budddeŷ seqdic-a i Adel, Karim.*
 - *Ad t-budddeŷ seqdic-iw i tecrikt-iw Katia*
 - *Ad t-budddeŷ i nelmaden n tutlayt d yidles n tmaziŷt, sadŷa wid n Master 2*
 - *Ad t-budddeŷ i wid akk i yisnen d wid snoŷ, i kra n wid akk iy-ihemsen.*

Naima

Abuddu :

- *Deg tazwara, ad hduɣ seqdic-a i baba d yemma Ezizen, Rebbi ad ten-yahrez.*
 - *I westma Mélissa, sarameɣ-as ad tawedɣer wass-a ula d nettat.*
 - *I wayetma Bacir, Nasim akked Bilal ad ten-iweffeq Rebbi.*
 - *I sejdudi merra, ad asen-itewwel Rebbi deg saɛmer.*
- *I ɛemti Chriɣa, Emumi Kheɣlaf, Kamal d twacusin-nsen merra.*
 - *I xwali d xwali d twacusin-nsen.*
- *I urgaz-iw Abderracuf d yimawlan-is merra Rebbi ad ten-yahrez.*
 - *I temdakelt n rruɣ Kahina akked wid Ezizen felli.*
 - *I yimaziɣen merra anda ma llan.*

Katia

Agbur

tisegzal

Tazwert tamatut

Ahric amezwaru : tizri, tasnarrayt

Ixef n tezri

1. Tasnalya	11
1.1. Amyag	11
1.1.1. Ticrađ tigejdanin	12
1.1.1.1. Timezra	12
1.1.1.2. Amatar udmawan	12
1.1.2. Ticrađ tisuddimin	12
1.1.2.1. Asway	13
1.1.2.2. Attway	13
1.1.2.3. Amyay	13
1.2. Isem	14
1.1.3. Ticrađ tigejdanin	14
1.1.3.1. Tawsit	14
1.1.3.2. Addad	14
1.1.3.3. Amđan	15
1.2. Iferdisen n tjerrumt	15
2. Tasnawalt	15
2.1. Azar	16
2.1.1. Azar amawalan	17
2.1.2. Azar argalan	17
2.2. Asiley n umawal	17
2.2.1. Asuddem	17
2.2.1.1. Asuddem ajruman	17
2.2.1.1.1. Asuddem amyagan	17
2.2.1.1.2. Asuddem anisem	18
2.2.1.2. Asuddem anfalan	18
2.2.2. Asuddes	18
2.2.2.1. Asuddes asduklan	18
2.2.2.2. Asuddes aduklan	18
2.2.3. Arettal	19
2.3. Tasniremt	19
2.3.1. Irem	20
2.3.2. Taskeniremt	21
2.4. Tasnamka	22
2.4.1. Assayen isnamkanen	22

2.4.1.1. Timegdiwt.....	22
2.4.1.2. Taynisemt.....	22
2.4.1.3. Tanmegla.....	23
2.4.1.4. Tagtnamka.....	23
2.4.1.5. Taynamka.....	23
3. Tayult	24
4. Tayult tanaddayt.....	24
Ixef n tesnarrayt	
1. Asissen n usentel.....	26
2. Afran n usentel.....	26
3. Iswi n usentel.....	26
4. Asissen n temnađin.....	26
4.1. Iberbacen.....	26
4.2. Tifra.....	26
5. Asissen n tarrayt n tegmert.....	27
6. Asissen n tarrayt n tesleđt.....	27
7. Asissen n yimsulya.....	28
7.1. Imsulya n Iberbacen.....	28
7.2. Imsulya n Tifra.....	28
8. Asissen n isegzawalen.....	28
8.1. J.-M. Dallet.....	28
8.2. Issin 2010	28
Ađric wis sin : tasleđt, tasemlilt	
Ixef n tesleđt	
1. Tasleđt tasnalyamkant.....	33
1.1. Iberbacen.....	33
1.1.1. Tasleđt n yismawen.....	33
1.1.1.1. Tanga tamezwarut.....	33
1.1.1.1.1. Irman n tmaziyt.....	33
1.1.1.1.2. Irman iređtalen.....	44
1.1.1.2. Allalen.....	49
1.1.1.2.1. Irman n tmaziyt.....	49
1.1.1.2.2. Irman iređtalen.....	51
1.1.1.3. Afaris.....	54
1.1.1.3.1. Irman n tmaziyt.....	54

1.1.1.3.2. Irman iretalen.....	57
1.1.2. Tasleđt n yimyagen.....	62
1.2. Tifra	68
1.2.1. Tasleđt n yismawen.....	68
1.2.1.1. Tanga tamezwarut.....	68
1.2.1.1.1. Irman n tmaziyt.....	68
1.2.1.1.2. Irman iretalen.....	72
1.2.1.2. Allalen.....	76
1.2.1.2.1. Irman n tmaziyt.....	76
1.2.1.2.2. Irman iretalen.....	77
1.2.1.3. Afaris.....	80
1.2.1.3.1. Irman n tmaziyt.....	80
1.2.1.3.2. Irman iretalen.....	81
1.2.2. Tasleđt n yimyagen.....	83
Ixef n tsemlilt	
1. Tamegdawalt	88
1.1. Tamegdawalt gar yirman n snat n temnađin (Iberbacen. Tifra).....	88
1.2. Tamegdawalt gar yirman n temnađt n Iberbacen	89
1.3. Tamegdawalt gar yirman n temnađt n Tifra	90
2. Arettal	92
2.1. Deg tmeslayt n Iberbacen	92
2.2. Deg tmeslayt n Tifra	93

Taggrayt tamatu

Ummuy n yidlisen

Amawal

Tijentađ :

ammud

tugniwin.

Tisegzal

Md : Amedya .

SM : Isem.

SF : Asuf.

SG : Asget.

ML : Amalay.

NT : Unti.

MG+GWT : Amyag n tigawt.

MG+TYR : Amyag tyara.

RB : Arbib.

Izmulen

/ : Ulac.

*: awal ara d-nsegzi.

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Mmugent atas n tezrawin yef tutlayt n tmaziyt, s yisental yemgaraden. Llant tezrawin i yettwaxdamen iwakken ad kemmlent i tid yellan yakan, akken i llant tmaynutin s yisental d imaynuten, yef waya tettunefk tegnit i unelmad iwakken ad yeg akatay n master swayes ara yesnerni tutlayt n tmaziyt.

Tazrawt-ntey d tin i yewwin asentel “amawal n tegni : tagmert d tesleđt”. tazrawt-a tekcem deg tayult n tesniremt, iswi-ines ad d-naf amek i yuddsen wawalen n tayul n tegni. Ilmend n unadi-ntey deg tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt (Bgayet), nufa-d dakken asenel-ntey d amaynut. D acu kan yas akken ur temmug ara yakan tezrawt yef usentel-a maca llant tid i iqerben yur-s d acu s tarrayt-nni, gar-asent ad d-naf « tazrawt tasnalymkant n umawal n wuraren n temnađt n Weqqas » i d-yellan syur Gennun Dallila, d Gerruj Suneya, 2010/2011. Tella dayen tin Bucuka Eebdeleaziz akked Zirik Salim 2010/2011, yef « umawal n tzizwa yer Wat Laezib d Ein Turk (Tubiret) : tasleđt tasnalymkant » d wařas n tezrawin-nniđen. Tizrawin-a llan-t-d s tegmert n umawal d ayen i d-yefkan cbih yer tezrawt-ntey.

Tigni d yiwet n tayult swayes tettwassen tmetti taqbaylit seg zik. D armud yesean azal meqqren yer leqbayel, imi sey-s i d-skanayen leewayed d wansayen-nsen. Gar zik d tura yella-d wařas n ubeddel deg-s ama deg tyawsiwin d wallalen i yeqqnen yur-s ama deg yismawen i sen-ttakken.

Ayen iyer nebya ad naweđ deg tezrawt-a d tiririt yef sin n yisteqsiyen d igejdanen : amek i yuddsen wawalen? D acu-t umawal n tayult-a?

Turda i nezmer ad d-nefk yef usteqsi amezwaru d akken irman n tayult-a bđan yef wawalen inasliyen n tutlayt n tmaziyt akked yiređtalen imi ulac tutlayt ur d-yettawin ara awalen i tuhwađ syur tutlayt-nniđen. Ma yella d asteqsi wis sin nettwali dakken yeqqen yer tallit iyef d-tteedday tutlayt, imi yal mi ara teeddi tallit ttruhen wawalen ney rennun-d wiyad, yef waya i d-nettaf tabadut gar sin n yirman yemxalafen ama deg uřar ney deg ususru d yiwet.

Iswi iyer nebya ad naweđ deg tezrawt-a d abeggen n wamek i yuddes yirem.

Lfayda ara naweđ s tezrawt-a d asnerni n tmusniwin-ntey deg wayen yerzan tayult n tegni.

Iwakken ad d-nerr yef isteqsiiyen id-nebder nebɗa yef leqdic-a sin n yihricen, amezwaru ad naf deg ixef n tezi anda ara d-nefk tibatutin n kra n tmiɗranin yerzan asentel. Ixef wis sin d tasnarrayt anda ara d-nessinnen tarrayt ara neɗfer deg tegmer akked tesleɗt n yirman yerzan asentel-ntey. Aħric wis sin ad t-nebɗu yef yixef n tesleɗt anda ara neg tasleɗt i yal irem i nesɛa akked yixef n tsemlilt ideg ad d-nessufey tamedgawal d yirettalen.

Aḥric amezwaru : tizri,
tasnarrayt

Ixef n tezri

Tazwart

Aḥric-a nebḍa-t yef sin n yixfawen, ixef n tezri d yixef n tesnarrayt. Deg yixef amezwaru ad d-nemmeslay yef kra n tussniwin yerzan leqdic-a, ad ten-id-nesgzu, ad d-nefk tibadutin n tasnalya, tasniremt, tasnamka, tasekniremt, tayult, tayunt tanaddayt, akked tegni. Ma yella deg yixef wis sin ad d-nessisen asentel, ad nemmeslay yef ufran n usentel, yef yiswi n tezrawt, ad nessisen timnaḍin, imsulya, ad nemmeslay dayen yef tarrayt ara neḍfer deg tesleḍt, syin akken ad d-nemmeslay yef yisegzawalen i nesseqdec deg tesleḍt-nney, yer taggara n yixef-a ad d-nemmeslay s tewzel yef userwes d umgired n yirman i yellan gar temnaḍin-a.

1. Tasnalya

D tussna i izerwen talya n wawalen ama d isem ney d amyang, yessegza-d **Dubois (J)**, (1999-311) annect-a yenna-d : « *Deg tesnilest tatrart, awal tasnalya d win yesean sin n yinumak igejdanen* ». a) « *d aglam n yilugan i yesselḥayen tayessa n dixel n wawalen .* » b) « *d aglam yef yiwet n tikkelt n yilugan n tayessa n dixel n wawalen d yilugan s usdukkel n wuddusen deg tefyirt.* »¹

Ma yella yer **Fatima Sadiqi** (1997-79) tessegza-t-id am wakk-a : « *Tasnalya n tutlayt d tin i d-yemmalen tamgerda n talyiwin n wawalen n tutlayt-nni i tezmer ad tesseu* »²

1.1.Amyag

Amyag deg tmaziyt d awal ifetti ilmend n tmezra, isea ticraḍ tigejdanin, amatar udmawan akked d tecreḍt n tmezri, **Salem Chaker** (1991-124) yemmeslay-d yef wannect-a yenna-d : « *Amyag deg tmaziyt yettwasbadu-d s zeddi *amaran n uzar amawalan i yesean anagar tirgalin, d tecreḍt n tmezri [...]; d umatar udmawan.* »³

¹« En linguistique moderne, le terme morphologique a des mots ». b) « la morphologie est la description a la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases. »

²« La morphologie d'une langue est représentée par les différentes formes que les mots de cette langue peuvent avoir. »

³« Le verbe berbère est défini pour l'association obligatoire d'une racine lexicale composé uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle [...], et un indice de personne. »

Amyag deg teqbaylit yettbeddil talya mi ara yefti ilmend n tmezra. **Kamel Nait Zerrad** (1995-71) yenna-d deg wawal-is : « *Amyag deg teqbaylit, yettwaseftay ilmend n tewsit, amdan d wudmawen.* »¹

1.1.1. Ticraḍ tigejdanin n umyag

1.1.1.1. Timezri

D ticraḍ i d-yemmalen tmezri n ameyag-nni ma yella yemmed ney ur yemmid ara.

Amyag deg tmaziyt d win ifettin ilmend n tmezri maci ilmend n wakud Ilmend n **Fatima Sadiqi**(1997-97)tesbadud anect-a : « *D lqalbat* ijerrumanen i deg i keččmen yizuran i wakken ad d-fyent i yezdin yer taggayin tisanlyanin yemgaraden.* »²

Ma yella d **Kamel Nait Zerrad** (1995-16) ilmend n unamek-a yenna-d : « *Imyagen akk ama d iherfiyen ney d isuddimen, sean kuḥ n yisental : urmir, urmir ussid, izri, izri ibaw.* »³

1.1.1.2. Amatar udmawan

Amatar udmawan deg tmaziyt d win i d-yesbanayen win igan tigawt.

Mouloud Mammeri (1990-63) yemmeslay-d yef umatar udmawan : « *Sseftayen medden s temrna n yiwsilen :*

- *Sdat n ufeggag deg wudem wis 3 asuf : Izmer, asget : Nezmer.*
- *Deffir n ufeggag deg wudem 1 asuf : zemrey, wis 3 asegt : zemren.*
- *Sdat ney deffir ufeggag deg wudem wis 2 asuf : tzemred, ney asget : tzemrem.* »⁴

1.1.2. Ticraḍ tisuddimin

Ticraḍ tisuddimin nrennu-tent i umyag aherfi yettuḡal d asuddim, llant kraḍt n talyiwin deg tecraḍ-a : asway, attway d umyay ; amyag asuddim ifetti ilmend n tmezra am umyag aherfi, seg unamek-a yenna-d **Kamel Nait Zerrad** (2001, 78) : « *Amyag yezmer*

¹« Le verbe se conjugue en genre, nombre et personne. »

²Fatima Sadiqi, « ce sont des « moules » grammaticaux dans les quels les racines sont en castrées pour dériver des formes appartenant à des catégories syntaxiques données. » sb. 81

³« Tout verbe en berbère (primaire ou dérivé) possède quatre thème : l'aoriste, l'aoriste intensif, le prétérit et le prétérit négatif. »

⁴Mouloud Mammeri (1990), Sb 63

ad yeseu isuddimen am usway, attway, ney amyay d tadukli n talyiwin-a tineggura seant taseftit am tin n yimeyagen iherfiyen. »¹

Akken dayen i d-yemmeslay fell-as **Mouloud Mammeri** (1992-59) yenna-d : « *zyada yef talya taħerfit, nezmer ad d-naf krađet n talyiwin tisuddimin, i d-yemmugen s usezwer n tergalin i ufeggag. »²*

- Ticrađ tisuddimin n umyag :

1.1.2.1.Asway

D yiwet seg talyiwin n umyag asuddim, yettili-d s tmerna n uzwir « S_____ ». Seg unamek-a **Mouloud Mammeri**, yennad : « *Deg talya n usway, irennu « s » sdat n umyag ; « s » awezlan : kcem, sekcem ; « s » ayezfan : ali, ssali. »³*

Md : sekmec

1.1.2.2.Attway

D yiwet seg talyiwin n umyag asuddim, yettili-d s tmerna n uzwir « ttwa_____ » ney yiwet yimcalayen is i ufeggag anemyag ; ttu, mm, nn, tt. Seg wanect-a yenna-d **Mouloud Mammeri** : « *nettak i umyag, anamek attway s usezwer n tungelt ilmendn tegnit : tt « ttwet », ttu « tturebbi », ttwa « ttwaħef. »⁴*

Seg unamek-nniđen ad naf **Kamal Nait Zerrad** (2001, 94), yessasmel-d imcalayen-a, yenna-d : « *Yettmaga-d s usezwer n ttu, ttwa, t, mm (e), ney nn (e) i umyag aħerfi. »⁵*

MD : yettwafessel

1.1.2.3.Amyay

D yiwet seg talyiwin seg umyag asuddim, yettili-d s tmerna n uzwir « my_____ » ney yiwen seg yimcalayen-is « m_____ », « ms_____ ». **Fatima Sadiqi** (1997, 97) seg wid i d-yemmeslayen yef wannect-a : « *talyiwin n umyay, d talyiwin tinemyagin tisuddimin i d-*

¹« Un verbe peut avoir des dérivés exprimant le factitif, le passif, le réciproque ou une combinaison des formes précédentes ils ont une conjugaison identique au verbe simple ou primaire. »

²« En plus de la forme simple, on peut avoir trois dérivées, obtenues par préfixation de consonnes au radical. »

³Mouloud Mammeri, sb.70

⁴Mouloud Mammeri, : « on donne au verbe le sens passif en le faisant précéder d'une dentale, qui est, selon le cas : tt : ttwet, ttu : ttu"ebbi, ttwa : ttwaħef. » sb.60.

⁵Kamal Nait Zerrad, : « il se forme par préfixation de ttu, ttwa, t, mm (e), n ou m (e) sur le verbe primaire. »

yeshbanayen tikti n umbadal. Talyiwin n umyay mmugent-d s usezwer n wuzwir n umyay (m) i umyag aḥerfi. »¹

Md : myekmec

1.2.Isem

Isem d aferdis umawal d agetwuran, tettbeddil talya-s ilmend n tewsit, amḍan d waddad yemmal-d amdan, tayawsa, ayersi .atg, Seg waya ad d-naf **Kamel Nait Zerrad** (2001-31) : « *Isem d awal *amattay yemmal-d, amdan, ayersiw, ney tayawsa. Isem yettbeddil s tewsit (unti, amalay), s umḍan (asuf, asget), akked waddad (ilelli, amaruz).*²

1.2.1. Tiraḍ tigejdanin

1.2.1.1.Tawsit

D taggayt n tjerrumt deg-s amalay d wunti yer ilmend n K. **Nait Zerrad** (1995- 50) : « *Llant snat tewsatin deg tmaziyt, amalay d wunti. »³*

Am akken dayen i d-tenna **F. Sadiqi** (1997- 112) : « *Tawsit deg tjerrumt d asmil yesen yef umgired n tuzzuft, tettaka-ay-d ismawen imalayan d wuntiyen, tayessa tasnalyant n sin n yismilen-a s umata d ismawen untiyen deg tmaziyt tasnalya-nsen ttwasudmen-d seg yismawen, ayen i ten-yicubhen yekka-d seg tmerniwt n ulyac (t...t). »⁴*

M.d : ajellab< tajellabt

1.2.1.2. Addad

¹Fatima Sadiqi. : « les formes réciproques sont des formes verbales dérivées qui expriment l'idée de la « mutualité » ou de « l'échange » les formes réciproques sont la forme simple du verbe. » sb. 97.

²« Le nom est un mot variable. Il désigne une personne, un animal, ou une chose. Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel), et en état (libre, annexion).

³« il existe deux genres en berbère : le masculin et le féminin. »

⁴« Le genre en grammaire nous permet de catégoriser les noms féminins la structure morphologique des deux catégories en question suggéré que généralement les noms féminins en berbère dérivent morphologiquement des masculins leur correspondant par l'addition du morphème discontinu (t...t). »

D *asmil n tjerrumt yessemgiriden addad ilelli yef waddad amaruz, yerza tiyra tamezwarut n yisem yer Kamel Nait Zerrad (2004-17) : « Deg tmaziyt, addad d yiwen n uttwel* anisem, isem yesea addad ilelli akked waddad amaruz »¹

Ma yella yer Aissou (O). (2008-60) : « D tasmiltajerrumant i yessemgiriden gar waddad amaruz d waddad ilelli. »²

M.d : iri < yiri

1.2.1.3. Amḍan

D asmil n tjerrumt, deg-s ad d-naf asuf, asget

Yur **Dubois (J)** (1994, 339) : « *d *asmil n tjerrumt i ittekin yer tigensest* n yimḍanen, iyersiwen, akked tyawsiwin, i d-yemmal yisem [...] »*³

M.d : Taqendurt < Tiqendyar

1.3. Iferdisen n tjerrumt

Iferdisen n tjerrumt d ayen akk ur nelli d isem ney d amyag.

- Imerna n « wakud, Md: yiwen wass, imi, segmi ... atg ». Imerna n « wadeg, Md: ddaw, nnig, ...
- Imataren udmawanen : _y, __n, i __, n __, ...
- Imqimen ilellyen : nek, nekni, nutni, ... ; iwsilen : -iyi, -k, -is...
- Tizelyiwin n tnilla : -d, -n, n wurmir : ad, la ; n tibawt : ur...ara
- Tisyunin, tinzaɣ, iwuran.

2. Tasnawalt

¹ « Une des caractéristique du nominal en berbère est l'état, le nom possède aussi un état libre (EL), et un état d'annexion (EA). »

² « c'est une catégorie grammaticale qui assure l'opposition entre l'état libre et l'état d'annexion. »

³ « C'est catégorie grammatical reposant sur la présentation des personnes, animaux et objets, désignés par des noms [...]. »

Amawal d agraw n tayunin n tutlayt deg yiwen n wakud, ilmend n **Dubois (J)** d wiyad, (1994-33) : « *Awal amawal deg tseknawalt yezmer ad yeseu sin n tsekkiwin n yidlisen, yiwen n udlis yeddes s yirman yessexdam umeskar, yiwet s tussna ney n yiwet n tettwilt ney n yiwen n usegzawal s usmiddeg n tayunin timawalanin n snat n tutlayin, amawal d agraw n tayunin n yiwet n temyiwant tutlayant n umeskar.* »¹

2.1.Azar

D agraw n tergalin yellan d tucrikin gar wawalen n yiwet n twacult tamawalant i yesεan anamek.

Ilmend n **Dubois** akked wiyad (1994- 403) nnan-d yef uzar, « *S umata, d aferdis agejdan yezdin akk tayunin n yiwet n twacult n wawalen dixel n tutlayt ney dixel n twacult n tutlayin...* »²

Ma yella d **Tidjet** (1997- 71) yemmeslay-d fell-as am wakka « *Azar deg wayen icedden yer wunmik*, d tayunt tamezzyant yesεan anamek yezdin akk inmawalen n yiwet n twacult. Deg wayen icudden yer talya, d amsedfer tergalin tifeggaganin. Asdukel-ines d tecrad tisuddmanin yettakk-d tiyunin timawalanin ittekin yer yiwet n twacult tasnalyamkant.* »³

Yur **Aissou Ourida** (2008-84) : « *Azar yettwasely-d deg ugraw ameskilan* n tergalin i wumi neqar afeggag yezmer ad yili s yiwet n tergalit am: ‘č, ĝ’ ney s snat n tergalin am: ‘ls, rs’ dayen ad yili s krađt n tergalin am: ‘zdm’ akk wis ukuz n tergalin am ‘sqsy’.* »⁴

¹« Référé à la lexicographie, le mot peut évoquer deux types d’ouvrage : un livre comprenant la liste des termes par auteur, par une science ou par une technique ou bien un dictionnaire bilingue réduit à la mise en parallèle des unités lexicales oppose la langue d’une communauté, d’une activité humaine d’un locuteur. »

²Dubois et All: « d’une manière générale, on appelle racine l’élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d’une même famille de langue. »Sb 403.

³Tidjet. M: « la racine est, sur le plan signifie, l’unité minimale des sens comme à tous les lexèmes d’une même famille; sur le plan formel, une suite de consonnes communes, elles aussi aux lexèmes précédents dites consonnes radicales son association à des schémas formants permet la création d’unités lexicales appartenant à une même famille morpho-sémantique. »Sb. 71

⁴Aissou Ourida: « racine elles sont formées d’un nombre variable de consonnes appelées radicale, elle peuvent être courts, racine monolitères: ‘č, ĝ’, racine bilitères: ‘ls, rs’, comme elle peuvent être langue: trilitère: ‘zdm’, quadrilatère: ‘sqsy’. »Sb. 84

Fatima Sadiqi (1997- 80) ula d nettat temmeslay-d yef uẓar : « *Iẓuran deg tmaziyt, mmugen-d s umdan yemgaraden n tergalin i yettuseman isental. Iẓuran iwezlanen mađi, sean yiwet n tergalt [...] akken i zemren ad seun snat n tergalin [...], krađ [...] ney kuz.* »¹

- Deg uẓar llan sin n leşnaf:

2.1.1. Aẓar amawalan

D win i d-yettaken anagar yiwet n twacult tamawalan icerkiten yiwen n unamek.

Md : - XD → xiđ, lexyađa, taxiyadt, lxid.

- GN →gnu, tigni, tisegnit, isegni.

2.1.2. Aẓar argalan

D win i d-yettaken aṭas n twaculin timawalin yal yiwet deg-sent s unamek-is ulac assay gar-ament, Md : SR → asaru, tasarut, tasirt, ssuri, sser.

2.2. Asiley n umawal

Amawal deg tmaziyt ibedd yef kra n yiferdisen igejdanen : asuddem, asuddes akked iretṭalen

2.2.1. Asuddem

D akala n usiley n tayunin timawalanin, ilmend n **Dubois** (1994-136) : « *asuddem deg unamek-is ahrawan, yezmer ad yesken s umata tikli n usiley n yiferdisen n umawal.* »²

Asuddem yebđa yef snat n taggayin asuddem ajerruman, asuddem anfanan :

2.2.1.1. Asuddem ajerruman

Asuddem ajerruman yettili s tmerna n tecređt i yisem ney i umyag akken ad d-nsuffey awal-nniđen. Deg-s ad ad d-naf :

2.2.1.1.1. Asuddem amyagan

Yettili-d usuddem amyagan s tmerna n tecređt n umyag iwakken ad d-nessufey awal-nniđen.

¹Fatima Sadiqi;« les racines en berbère sont formées d'un nombre variable de consonnes appelées radicales. Les racines minimales sont monolitères [...] elles peuvent aussi être bilitères [...], trilitères [...] ou quadrilatères. » Sb. 80

²Dubois (J) : Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed. Larousse, 1994, Sb. 136

Md : gnu ; tiseḡnit

Feṣṣel ; afeṣṣel

2.2.1.1.2. **Asuddem anisem**

Asuddem anisem yettili s tmerna n tecreḡt n yisem iwakken ad d-nessufey awal-nniḡen.

Md : lxiḡ → lexyaḡa

2.2.1.2. **Asuddem anfanan**

Asuddem anfanan yettili-d s tmerniwt n kra n yimeslicen, s umata nettaf-it deg tmeslayt n yimezyanen.

2.2.2. **Asuddes**

D asdukkel gar sin n wawalen n umawal, **Tidjet** (1997-105) yettwali : « *Asuddes d abrid n tseddast i usiley n umawal i yerzan asdukkel n tayunin timawalanin, ilmend n yilugan n tseddast i usnulfu n tayunin timaynutin.* »¹

2.2.2.1. **Asuddes asduklan**

Asuddes asduklan d sin n wawalen myekcamen ulac assay gar-asen

Md : asyersif

berriwel

Tamawt

Deg wammud-nney ur d-nufi ara awalen yellan deg usuddes asduklan, nefka-d amedya s yur-nney.

2.2.2.2. **Asuddes aduklan**

Asuddes aduklan yettili s tenzeyt, tettili tenzeyt ‘n’ gar wawalen-nni.

Md : - Afrux n ṭawes

¹« C’est un procédé syntaxique de formation du lexique. Elle consiste en l’assemblage d’unités lexicales, dans le respect des règles syntaxiques, pour la formation de nouvelles unités... »

- Taqendurt n ususti

- Taqendurt n leqbayel

2.2.3. Arettal

D yiwet n tarrayt gar tarrayin n tutlayt, s umata nettuyal yer yirettalen mi ara yili lexsas deg tutlayt ney mi ara tili tutlayt d tamaynut, ilmend n **Dubois** akked wiyad (2002-177) arettal : « *Arettal utlayan mi ara tili tmeslayt A tessemras s usekcem n tayunt ney n uttwel utlayan i yellan uqbel deg tmeslayt B (tutlayt taybalut), dayen ur yesei tayunt ney attwel-nni i d-yettwardlen, qqaren irettalen* »¹

Ma yella yur **Berkai. A** (2009- 97) : « *Arettal utlayan yerza ad d-yettusbadu d tiwwin n uzamul utlayan akken ma yella, ney d yiwen uħric deg-s, seg yiwet n tutlayt yer yiwet n tutlayt-nniċen.* »²

MD : - Aqtni

-leħrir

2.3. Tasniremt

Tasniremt d yiwet n tussna i d-ilehhun s usbedded n imawalen i yerzan tayulin tuzzigin. Ilmend n **Vitale** (1976- 157), yesbadu-d tasniremt am wakka : « [...] *nezmer ad naħseb tasniremt d tussna i d-ijemlen krađ n yihericen igejdanen : asuyel, aslugen utlayan..., anadi yef wawalen imaynuten.* »³

Aħas n yinumak is-yettunefken i tesniremt yal yiwet amek i tt-id-yesbadu. Gar-asen ad d-naf **Rondeau** (1979- 254) : « *D tagrumma* n wawal ney n tenfaliyin n kra n tussna, kra n tetwilt akked kra n tirmadt n umdan.* »⁴

¹« Il y a un emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B (dit langue source) et que A ne possédait pas. L'unité ou trait emprunté sont eux-mêmes qualifiés d'emprunts. »

²« L'emprunt linguistique peut être défini comme étant un transfert d'un signe linguistique entier ou d'une partie de ce signe d'une langage à une autre langue. »

³« [...] on peut considérer la terminologie comme une discipline qui englobe trois secteurs principaux : la traduction, l'aménagement linguistique que..., la recherche néologique. »

⁴« Ensemble des mots ou expressions propres à une technique, une activité humaine. »

Ma yella yer **Wuster** (1976- 49), yebda tasniremt yef sin n yinumak : « [...] irem 'tasniremt' yesea ma ulac sin n yinumak : deg unamek-is d tamawalt (ney 'amawal') uzzig, deg unamek-is amadwan, d tizri n kra n tmawalt, ihi d tezri n tesniremt. »¹

Gar-asen ad d-naf dayen **Dubuc** (1979-14) i s-d yefkan anamek-nniđen i tesniremt yenna-d : « [...]d tazuri n uħerrer, n tesleđt akked usnulfu n tsinwalt, ma yella lixsas i kra n tetwilt, deg tegnit taħeqqanit n tikli i wakken ad d-yerr yef lixsas n tenfalit yer yimsemras. »²

2.3.1. Irem

Irem d tayunt tanaddayt n tesniremt, yemgarad amek ttwalin irem seg umusnaw yer wayeđ. Yur **Rondeau**, (1984-19) yettwali irem s tmuyli n tesnilest, yefka-d tabadut-a : « Irem ; d azmul asnilsan deg unamek i d-yefka F. de Saussure (1916). D tayunt yesean asnamak d usnamuk. »³

Ma yella yur **Dubuc** (1979- 55), yemmeslay-d yef txutert n yirman deg usemmi n tyawsiwin timaynutin, yenna-d : « Tayunt n tesniremt [...] teqqen yer tririt n tmara n usenfali n kra n tilawt yerzan yiwet n tayult, kra n tussna, deg tegnit n usemres. Deg unamek-a. Tayunt tasnirmant tekki ugar deg tmawalt wala deg umawal. »⁴

Yemxalaf amek ttwalin irem seg wa yer wa ad d-naf yer **L'Homme(M.C)**, (2004-25) irem d agemmuđ n zeddi n talya tasnilsant akked unamek amawalan, tenna-d : « Irem d agemmuđ n tesleđt, i yexdem umseknirem, tasleđt-a tettak lqima i yirem deg wamud :

- Irman d tagrumma tinnaddayin n umawal n tutlayt.
- Irem d ulmis yef tayunin timawalanin-nniđen n tutlayt, imi yesea anamek d uzzik. »⁵

¹« [...] le terme terminologie a au moins deux sens : au sens plus concert il désigne un vocabulaire (ou « lexique ») situation concrète de fonctionnement de façon à répandre aux besoins d'expression de l'usager. »

²« [...] l'art de repérer, d'analyser et, au besoin, de créer le vocabulaire pour une technique donnée, dans une situation concrète de fonctionnement de façon à répondre aux besoins d'expression de l'usager. »

³« Le terme est essentiellement un signe linguistique au sens défini par F. de Saussure (1916), c'est-à-dire une unité linguistique comportant un signifiant et un signifie. »

⁴« L'unité terminologique [...] est liée à la nécessité d'exprimer les réalités propres d'une technique ou d'une science dans une situation concrète de fonctionnement. En ce sens, elle tient plutôt du vocabulaire que du lexique proprement dit. »

⁵« Le terme est un construit, c'est-à-dire qu'il résulte de l'analyse faite par la terminographie cette analyse prend en compte la place occupée par le terme dans un corpus : - les termes constituent donc un sous-ensemble du lexique d'une langue. La particularité du terme, par rapport aux autres unités lexicales d'une langue est d'avoir un sens spécialisé... »

2.3.2. Tasekniremt*

D tussna i iqedcen yef yirman yerzan kra n tussna yef kra n tayult, tzerrew inumak n yirman.

Ilmend n **L'Homme** (2004- 21) : « *tasekniremt tessemlalay-d tagruma n yirman, iswi-nsen agejdan, d aglam n yirman deg yisegzawalen uzzigen ney deg yikufa n tesniremt.* »¹

Tasekniremt, tesbaddid asegzawal uzzig, **L'Homme** (2004- 21) tennad yef tsekniremt, « *d asdukkel n tegruma n termad, iswi-nsent d aglam n yirman deg yisegzawalen uzzigen ney deg yikufan n tesniremt.* »²

Gar yiswan n tsekniremt d asbedded n yisegzawalen uzzigen akked yikufan n tesniremt, **L'Homme** (2004- 21) teseqza-d anect-a : « *amahil n umseknirem yemgarad yef umahil n umseknawal, d tayunin timawalanin.* »³

imahilen n tesniremt ttwaxedmen ama i wid yessuyulen (iḍrisen), ama i wid yettarun iḍrisen uzzigen.

Gouadec (1990, 28) yemmeslay-d yef kra n tsekniremt:

- asbedded n yisegzawalen n yirman
- tzerrew tayunin tisnilsanin tuzzigin yellan deg yiwet n tagruma n tesniremt.
- imseknirem igemmer-d tisefka yerzan irman n kra n tayult, tisefka-a mgaradent ilmend n tayulin akked wayen i wimi sran yemseqdac; aselħu n yisefka-a yemgarad ilmend n wallalen i as-yettunefken ney i as-yettuħettmen i umseknirem.

Yemmeslay-d dayen **Gouadec** (1990, 30) :

- Yettueur yef yimseknirem ad d-yaf tilas n kra n tayult
- tidet deg yisefka, tixutert-nsen, d usishel n useqdec-nsen.

¹L'Homme, M.C. « la terminographie regroupe un ensemble d'activités dont l'objet principal et de d'écrire des termes dans les dictionnaires spécialisés ou les banques de terminologie. » (2004), sb. 21

²L'Homme. M. C. « la terminographie regroupe un ensemble d'activités dans les dictionnaires spécialisés ou les banques de terminologie. » (2004), sb 21

³L'Homme, M.C (2004), « la terminographie regroupe un ensemble d'activités dont l'objectif principale décrire des termes dans les dictionnaires spécialisés ou les banques de terminologie », 2004, sb. 21

2.4. Tasnamka

Tasnamka d tussna izerwen anamek n umawal, tettak azal i unamek n wawalen. Ilmend n waya **Fatima Sadiqi** (1997- 233- 234) : « *tasnamka d aḥric n tesnilest i iceylen akked wayen iqnen yer unamek amezwaru n wawalen ney n tefyar [...]. Deg tayult tesnilest, anamek yettwaslaḍ s snat n tmuyliwin i ifergen awalem d tefyar [...] am temsiselt, tasnalya d tseddast, tasnamka yur-s amkan deg tjerrumt n tmaziyt, maca gar ukuz n udmawen n tjerrumt, d nettat i yuyen amkan aneggaru imi ur s-skin ara azal deg tezrawin n tesnilest.* »¹

Ma yella d **Tidjet (M)**, (1997-24), yettwali tasnamka deg yiswi-ines agejdan : « *tasnamka d tussna deg yiswi-ines d tazrawt n yinumak isnilsanen.* »²

2.4.1. Assay isnamkanen : Llan semmus (05) wassayen isnamkanen :

2.4.1.1. Timegdiwt

D sin n wawalen mgaraden deg talya seān yiwen n unamek, ilmend n **Dubois (J)** (2002-476) : « *Timegdiwt tezmer ad tili deg sin yirman yemgaraden : ney sin n wawalen qqaren-asen timegdiwt mi ara seūn tazmert n umekksi* yiwen yer wayeḍ deg yiwet n tinawt tamirant [...].* »³

Md :

Abernus : d aselsu sburuyen-t sufel yesēa aqelmun

Abidi : d aselsu sburuyen t sufel yesēa aqelmun

2.4.1.2. Taynisemt

¹« La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots ou des phrases [...] dans le domaine de la linguistique, le sens est souvent analysé à partir de deux points de vue complémentaires, mais distincts ; un point de vue qui dissocie les mots et les phrases de leur sens littéral ; et un point de vue qui prend en syntaxe, la sémantique fait partie du tissu grammatical du berbère, cependant parmi les quatre aspects de la grammaire berbère, c'est la sémantique qui est la plus mal servie par les études linguistique... »

²« La sémantique est la science qui à pour objectif l'étude des significations linguistique. »

³« La synonymie peut avoir deux acception différente : ou bien deux termes dits synonyme quand ils on la possibilité de se substituer l'un à l'autre dans un seul énoncé isolé [...] »

D sin wawalen seān yiwet n talya mgaraden deg unamek. Yur **Dubois (J)** (2002-234) : « *Deg umawal aynisem d awal i nessusruy ney i nettaru am wiyad (kif kif-iten), maca mgaraden deg unamek.* »¹

Md :

Tikembasin : d aceṭṭid n xeddem-it yer leṭruf n tqendurt seg tyecrar almi d abruε (Iberbacen).

Tikembasin : d aceṭṭid n xeddem-it deg leṭruf n tqedurt seg iberdiyen almi d abruε (Tifra).

2.4.1.3. Tanmegla

D sin n wawalen seān assay gar-asen maca yiwen d anemgal n wayeḍ, yer **Mounin (G)** (2004-31) : « *D yiwet n tayunt id-yemmalen anamek anemgal n tayunt-nniḍen [...].* »²

Md : Lahri / tedyeq

2.4.1.4. Tagtnamka

Yettili wawal d agetnamek mi ara yesεu atas n yinumak, ilmend n **Tidjet** (1997-43) : « *Tagetnamka d tazmert i yesεa wumsil* akken ad d-yefk atas n yinumak.* »³

Md :

Tisfifin : d ssenf n ubagguṣ, tarrant i wammas. (Iberbacen).

Tisfifin : d ssenf n lḥaciya ney tayawsa n ucebbah (Tifra).

2.4.1.5. Taynamka

D awal i yesεan yiwen n unamek, yur **Dubois (J)** (2002-323) : « *yettili yiwen n wawal d aytnamek mi ara yesεu yiwen n unamek d anemgal wawalen i yesεan ugar n unamek (agetnamek).* »⁴

¹« Dans le lexique un homonyme est un mot qu'on prononce ou qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens. »

²« Unité lexical qui exprime le sens contraire d'une autre [...] »

³« La polysémie est la possibilité qu'a un signifiant de présenter plusieurs signifier. »

⁴« Un morphème ou un mot sont monosémiques quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens (polysémiques). »

Md :

Abrue : d țerf n tqendurt yer tama wadda

3. Tayult

Deg tayult s umata ad d-nemmeslay yef tutlayt tuzzigt, yef akken id d-yenna Dubois akked wiyad (2002-440) d akken : « Tutlayt tuzzigt, d anagraw *umdil i d-yessemlalayan tulmisin tsnilsanin n kra n tayult tuzzigt. »¹

Mgaraden yimusnawen deg tektiwin-nsen yef wamek twalin tutlayt tuzzigt, ad d-naf gar-asen Cabré M.T (1998- 90) : « Tutlayin tuzzigin d adda n taywalt gar yimazzagen. Tasniremt, mačči d ayen yessemgiriden kan gar tutlayin tuzzigin d tutlayt tamatut, maca, tessemgirid gar tutlayin tuzzigin. »²

4. Tayult tanaddayt*:

Tayult taddayt tettili sdaxel n tayult yerza kra n temsalt tuzzigt. Md : tigni (tayult) → abrudi (sous-domain)

Lerat (1995- 21) yenna-d: “dakken tutlayt tuzzigt, tazwara d tagnit n useqdec aelayan (d ‘tutlayt tuzzigt’ akken i d-yenna uyerbaz n Prague). D tutlayt s timad-is (am unagraw anfulan) maca deg leqdic n twuri taelayant: d asiweđ n tmussni”³. Yenna-d dayen : “...nezmer ihi ad d-nesbadu s usemres n tutlayt tagnit akken ad nerr azal i tmussniwin tuzzigin”⁴

¹ « On appelle langue de spécialité un sous-système linguistique tel qu’il rassemble les spécificités linguistiques d’un domaine particulier. »

² « Les langues de spécialité sont les instruments de base de la communication entre spécialistes. La terminologie est l’aspect le plus important qui différencie non seulement les langues de spécialité de langue générale mais également les différentes langue de spécialité. »

³ « On peut donc la définir comme l’usage d’une langue naturelle pour rendre compte techniquement de connaissances spécialisées. »

⁴ « La langue spécialisée est d’abord une langue en situation d’emploi professionnel (une « langue en spécialité », comme dit l’école de Prague). C’est la langue elle-même (comme autonome) mais au service d’une fonction majeur : la transmission de connaissances. »

Ixef n tesnarrayt

1. Asissen n usentel

Asentel-a yerza amawal n tegni, tagmert d tesleḍt tasnalyamkant. Amawal-a i d-negmer yerza snat n temnaḍin n wayir n Bgayet (Iberbacen akked Tifra), negmer-d deg-sent kra n wawalen i yeqnen yer tayult n tegni s umata.

2. Afran n usentel

Asentel-a i d-nefren d amaynut, ur llint ara yakan tezrawin yettwaxedmen yef tayult-a n tegni , d nkenti i timezwura ara ixedmen fell-as, akken dayen ur d-llint ara atas n tezrawin i yettwaxedmen s tesleḍt-ayi ara neg akka nkenti ad d-naf tazrawt nnig n turagt i iga mass Ighit. M, yef umawal n tfellaḥt iga tasleḍt taseknirmant, tesa kra n wassay akked tesleḍt tasnirmant ara neg nkenti, tasleḍt-a temgarad yef tid nuy tanumi nettaf-itent deg tezrawin yezrin (tasleḍt tasnalyamkant).

3. Iswi n tezrawt

Iswi agejdan n tezrawt-a d tagmert d usissen n umawal n tegni deg temnaḍin n Iberbacen d Tifra. Deg tazwara ad negmer awalen i nessexdem deg tayult-a, i d-negmer s tawil n udiwenni, nessexdem aseksles. Aḥraz n wawalen n tmaziyt i nessexdam deg tayult-a akken ur jellun ara ; akken dayen i zemren wawalen-ayi i d-negmer akka ad eiwnen imsekniremen akken ad sbedden imawalen uzzigen deg tayulin yemgaraden. Akken dayen ad nzer tudsa n umawal d talyiwin iyef yebna.

4. Asissen n temnaḍin

4.1.Iberbacen

Tayiwant n Iberbacen d tin i d-yezgan deg unzul asamar n wayir n Bgayet, tezzi-as-d seg ugafa tayiwant n Wed Amizur Bgayet), deg usamar tayiwant n Kendira (Bgayet), ma yella seg unzul amalu tayiwant n Ait Muḥli (Setif), deg umalu tayiwant n Fereun (Bgayet), seg unzul tayiwant n Boussellam (Setif).¹ Nextar seg tyiwant-a taddart n Iberbacen, Xlil akked Iwendajen ; iwakken ad nebnu fell-as leqdic-ntey.

4.2.Tifra

¹Isallen i d-newwi seg tyiwant n Iberbacen

Tifra d tayiwant i yettafaren ayir n Bgayet, tesæa azal n 8400 n yimezday, ma yella deg litsæ tesæa azal n 38.84Km. Nkenti deg leqdic-a nextar deg tyiwant-a taddar n Tifra akked Tesga.

Timnaḍin i as-d-yezzin:

- Adekkar, 3.3 Km
- Sidi aich 6 Km
- Sidi ayad 7.3 Km
- Souk ufella 8.5 Km
- Tawrirt ighil 3.7 Km
- Timezrit 6.5 Km
- Leflay 7.8 Km
- Chmini 10.3 Km
- Tinebdar 4.8 Km
- Tiban 7 Km
- Fnaya ilmaten 8.4 Km²

Iwakken ad nexdem leqdic-a nefren taddart n Tifra, tasga akked Ikeḡḡan.

5. Asissen n tarrayt n tegmert

Iwakken ad d-negmer amud i nuḥwaḡ deg tesleḍt-a nerza yer temnaḍt n Iberbace d temnaḍt n Tifra, yer kra n yimsulya i xeddmn deg tayult n tegni, akkin nsexdem yid-sen adiwen iwakken aḡ-d-fkent ayen iqef nettnadi, imir nesks-d ayen i d fkant d tamussni.

6. Asissen n tarrayt n tesleḍt

Deg tazwara nura ayen i d-nejmeɛ, syin akkin nura-ten d idrisen nuḡal nekkes-d deg-sen irman i cudden yer tayult n tegni ama d wid n tmaziyt ney d iretalen. Deg tesleḍt-a nebḍa irman yef snat n taggayin (ismawen, imyagen), sakkin yal taggayt nebḍa-tt yef kraḍ n yihricen (tanga tamezwarut, allalen akked ufari), imir yal aħric nebḍa-t yef sin n lesnaf n yirman (irman n tmaziyt akked yirman iretalen). Deg tazwara nefka-d talya n yal irem anda isem nefka-d tawsit-is, amḍa akked waddad , ma yella d myag nefka-d talya-s (MG GWT, MG TGR), syin akkin ad d-nefk anamek n yal irem ilmend n yimsulya akked isegzawalen J.-

²Isallen i d-newwi seg tyiwant n Tifra

M. Dallet d Issin 2010. Yer taggara n tesleḍt assayen isnamkanen yellan gar yirman i d-nejmeḡ, anect-a ad d-yili deg yixef n tsemilit. gar wammuden n snat n temnaḍin, a

7. Asissen n yimsulya

7.1.Imsulya n Iberbacen

imsulâa	Laæmer-is
B.M	62 isegasen
B.W	53 isegasen
C.N	44 isegasen
N.D	62 isegasen
M.R	26 isegasen
S.N	39 isegasen
B.D	35 isegasen
A.F	47 segasen

7.2.imsulya n Tifra

Imsulâa	Laæmer-is
N.B	32 iseggasen
Ġ.M	58 iseggasen
H.K	47 iseggasen
D.Z	44 iseggasen
S.G	40 iseggasen
K.K	46 iseggasen
C.K	36 iseggasen
J.M	30 iseggasen

8. Asissen n isegzawalen

8.1.J. M. Dallet

D win i d-yefyen deg useggas n 1982 n J. M. Dallet. D aseggawal n teqbaylit tafransist, yerza tameslayt n Ayt Mengeullet kan, ma yella d lebn-is ibedd yef uzar akk d ugemmay.

8.2.Issin 2010

D aseggawal n teqbaylit s teqbaylit. Yefy-d 2010 s yur Kamel Bouamara. Aseggawal-a ibedd ilmend n ugemmay, yewwi-d yef tantala taqbaylit s umata.

Tamawt

Deg leqdic-a nufa-d atas n yirman i yemgaraden gar wammud i d-negmer deg Iberbacen akked win n Tifra; ama deg ususru Md: lehwaci (Iberbacen), lhaceyyat (Tifra) ney deg talya-nsen Md: tayerbalt (Iberbacen), tñiber (Tifra). Maca anect-a mačči d ayen ara yeğgen iswintey d aserwes gar-sen.

- wammud i d-negmer, imsulya ur d-fken ara atas n yisallen yer kra n yirman, yef Deg waya nuyal yur-sen iwakken ad d-nawi isallen akter d acu kan ur nsexdem ara asekes.

9. Assisen n wammud

deg ledic-ntey nessawed nejmeɛ-d azal n 260 n yirman yerzan tayul n tegni gar yismawen d yimyagen. Llan yismawen d yimyagen i d-yettwareɗlen seg tefransist, deg-sen wid i yeqqimen s talya-nsen akked wid yuyen talya n tmaziyt, akken dayen wid I d-yettwareɗlen seg taerabt maca anagar yiwen (01) n yirem kan i d-nufa yeqqim s talya taerabt.

10. Tigni

Timetti taqbaylit tettwassen s waṭas n yirmad yemgaraden, gar-asen taleyt, azetta... atg.Tigni, d isem n tigawt i d-yettwasudmen seg umyag n tigawt ‘gnu’, d unti asuf.Armad-a i d-nebder d win i yellan seg zik, simal tteɛddayen lesnin yettaɛ yer sdat. Mačči d ayen i yerzan tamettut kan ney argaz acku isnin xedmen, yerna snerdayen deg-s.zik tigni xedmen-tt iwakken kan ad d-snulfun ifarisen ney tiyawsiwin i uhwajen yal ass, ney iwakken ad sedhun iman-nsen maca tura tuyal tesa azal meqqren s waṭas, imi tuyal tettwalmed deg yixxamen n lhurf anda i d-ttefyen deg taggara s ugardas i sen-yetteldayen tiwura yer tmura n berra yettaɛzen yal tikkelt s lmendad n tegni. Tayult-a n tegni, tesa atas n tewwura iyer tettawi amadan, ama deg wayen yerzan allalen i yettwasmersen deg-s, ieeqcen d tesfifin swayes ttakken udem yeffulkin i tyawsa ney afaris i d-yettilin yer taggara ney ifarisen i d-yettilin yer taggara.

Allalen i nesseqdac deg tegni, llan atas. Deg-sen ad d-naf tamacint yebdan d lesnaf (tamacint n uqejjar, n trisiti, n ubrudi, n ugezzum akked tegni), afus sways tettili tigawt , tisegni d lxeɗ d waṭas n wallalen-nniɛden. Ma yella d ayen ttebbihen tayawsa yettwaxaden simal ttulfun-d deg-senlesnaf ttmagan s wudem d amaynu am ueeqquc i yellan zik yettwatṭef s tsegni d lxiɗ ma yella d tura nettaf win yettaṭṭafen s lehdid. Ma nuyal-d yer ifarisen i d-yettefyen deg taggara n tegni ad d-naf dakken tuget n wayen yesseqdac umdan deg tudert-is yetteli-d s tugna am uselsu, taduli, iqraben d waṭas n tyawsiwin-nniɛden.

Tayult-a n tegni d tin lqayen atas, yal tayawsa deg-s tettawi-ay yer tyawsa-nniḍen yessalqin atas, d ayen i yettaḡḡan imdanen ttnadin ad t-issinen ugar.

Taggrayt

Almend n yisallen i d-nefka deg uḥric-a amezwaru nerra ad nexdem tasleḍt i wammud i d-negmer iwakken ad d-naf ammek i ttwabnan yirman-ntey.

Ahṛic wis sin : tasleḡt,
tasemlilt

Ixef n tesledt

Tazwert :

Aħric-a wis d win yerzan n tasleđt akked yixef n tsemlilt. Deg yixef amezwaru ad neg tasleđt i umawal n tegni i d-negmer seg temnađin n Iberbacen akked Tifra. Tasleđt-a tefreq yef sin n yiswiren, amezwaru yerza talya d unamek n yisem d unamek gar snat n temnađin-a. aswir wis sin yerza imyagen d tudsas-ines. Deg yixef wis sin ad d-nbeggen assayen yellan gar yirman n yal tameslayt akked wassay yellan gar tnat n tmeslayin-a, yaas akken iswi-ntey mačči d aserwes.

1. Tasleđt tasnalyamkant :**1.1. Iberbacen :****1.1.1. Tasleđt n yismawen :****1.1.1.1. Tanga tamezwarut :****1.1.1.1.1. Irman n tmaziyt :****1. Abrue: SM+ ML+ SF****- Tabadut-is :**

- Imsulya: D tterf n tqendurt deg tama n wadda n tqendurt, tefsas-as ney qelben-as abruε azal n 2 ney 3 iđuđan, akken ur yetnussux ara, llant kra n lessnaf n teqnedyar imi xedment lhaciya ney teammirent deg ubruε, llant ur sent-xedmen ara.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: abruε: SM+ ML, lqaε n teksiwt (taqendurt n tmeđtut).¹

2. Acercif : SM+ ML+ SF.**- Tabadut-is :**

- Imsulya: D acetđid i d-negzem deg tqendurt, nxeddem-it d zda ad d-nessekmecc akk cwiya, nxeddem-it daw n yiri n tqendurt am tin n iwađiyen, ney yer tyecrar am teqndurt n ubinwar.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

3. Acetđid : SM+ ML+SF**- Tabadut-is :**

- Imsulya: D tayawsa sexdament deg tegni, llan deg-s wađas n lesnaf win n zzit n lkettan, n leħrir, n lxiđ, n mnilu ...
- J. M. Dallet: /

¹K.Bouamara. Issin (2010, 57)

- Issin 2010: acetđid [acetđid] SM+ ML. Tayawsa tlusun yemdanen.²

4. Afrux n řawes : SM+ ML+SF. Uddus asduklan “isem+n+isem”

- Tabadut :

- Imsulřa : D ssenf n lkettan, yesea rřem am uřux n řawes, yesea nņum yettreřriř, mačči s lxiđ kan wařdes i yettwaxdem ixelđ-it nnilu, yettnejbad, ttxiđent d iselsa.
- J. M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

5. Ařeqquc : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulřa : D tayawsa xedmen-tent i ucebbař, yefla deg leřruf akken ad d-nezmer ad neseadđi tiseġnit d lxiđ. Llan deg-s lesnaf n uřeqquc. Yella řef watas n yiniyen. Yella win yettreřriřen yella xaři. llan ařas n lesnaf
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010 : SM+ ML. Tayawsa am uřeqqa i tteġent tlawin deg lexyađa ay tteġent izurar...³

6. Ařeqquc n tyunam SM+ML+SG. Uddis aduklan “isem+n+isem”.

- Tabadut-is :

- Imsulřa: D ssenf n uřeqquc, talřa-ines d akemlan am tyunam
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

7. Ařeqquc n yirden: SM+ML+SG. Uddis aduklan “isem+n+isem”.

- Tabadut-is :

- Imsulřa : D ssenf n uřeqquc yefla deg leřruf akken atteadđi tseġnit d lxiđ temmug talřa-s am yirden.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

8. Areqraq : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulřa : D tayawsa n ucebbař temmug am uřebbar, tetteřriř, sexdament tlawin ma ara xedmen la peinture i tqendurt.
- J. M. Dallet: /

² K.Bouamara. Issin (2010, 82)

³ K.Bouamara. Issin (2010, 571)

- Issin 2010: /

9. Asaru : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tayawsa tleddi tettaylaq, icuđad n yiselša, am ibalṭunen.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

10. Akaru : SM+ ML+SF

- Tabadut :

- Imsulya : D ssenf n lkettan, yettwaxdem s lxiđ, ssenf-a d azuran d aquran, yerqem s ijerriden mcubakken s tahri d tekmel sufyend imrabeiyen, yef waya is-qarren akaru.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

11. Ccac : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lkettan yettwaxdem s lxiđ, ur yerqim ara yettili s yiwen n yini kan, d axfifan, ttxiđent tlawin d iselsa (tiqendyar), llan deg-s lessnaf nniđen. la choisette.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

12. Furfuri SM+ ML+SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lkettan yettwaxdem s lxiđ yebuħra, ttlusent deg unebdu, ttxiđent d iselsa.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

13. amehri : SM+ ML+ Sf

- Tabadut-is :

- Imsulya: D acetṭiđ-nni i d-ntekkes seg tqendurt mi ara ad tt-id-nfessel, ngezzem-iten yef sin s tekmel, nxeddem-iten anda i tzeddi tqendurt seg ṭerf almi d abruε, nrennu-ten i tqendurt akken ad tihriw.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

14. ajeyyib : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya: Mi ara ad d-nxiđ taqendurt, as-neđfes kra n sin n iđuđan, nnig nwebrue, nxeddem-it ma ara yili taqedurt kemmilet, ney tikwal nxeddem-it kan icbaħ, ma ara yili taqendurt-nni tekri as-nefsi lbelyan akken as-tekfu
- J. M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

15. Iri : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tayawsa sexdament i tqendurt, yettili yer uəenqıq (amegređ) n umdan, xedmen-as tabtānt, llan deg-s ačas n lesnaf, llan yirawen yettwaxdamen yer deffir ney yer sdat, imdewwer, amrabei , win yesean tiyemrin d wačas n talıwin-nniđen.
- J. M. Dallet : /
- Issin 2010 : ameggaħ SM+ ML: iri, amegređ.⁴

16. Lbelya : SM+ NT+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya: Mi ara ad d-nxiđ taqendurt, as-neđfes kra n sin n iđuđan, nnig nwebrue, nxeddem-it ma ara yili taqedurt kemmilet, ney tikwal nxeddem-it kan icbaħ, ma ara yili taqendurt-nni tekri as-nefsi lbelyan akken as-tekfu.
- J. Dallet : /
- Issin 2010 : /

17. Leblu : SM+ ML+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ssenf n lkettan d azuran n lxiđ, ttxiđent tlawin d iserwula, ruppāt, tijibunin ney tiqmejtın.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

18. Lbeyyi : SM. ML. SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d tayawsa am lħaciya, tacereant xedment, i letruf n tyawsiwin.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

⁴ K.Bouamara. Issin (2010, 290)

19. lebțan : SM+ ML+SF

- Tabadut-is :

- Imsulya: D acetțid nettarat i yiri yer Tama n daxel n tqendurt, iwakken ad yili yiri-nni yeqnunec, ibedd akka cwi.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010: /

20. Lħaceyya : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya: D tayawsa ttarrant medden i ucebbaħ n yiselsa s umata i teqnedyar, llant deg-s ațas n lessnaf yemxlafen.ad d-nebder deg-sen
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

21. Lkem : SM+ ML+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D acetțid i d-negzem seg tqendurt, nxeddem-iten yer iyallen, nzeddi-ten yer tqendurt-nni, llan ațas n lessnaf n lekman. Llant tekmimin almi d ayemur, llan dayen d ikemlanen almi d ifassen. Deg-s ațas n lesnaf:
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: lkemam [lk°emam]: deg uselsu amur-nni i yettyummun iyil n umdan

22. Lemħeğğer : SM+ ML+ SF. D asuddim.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lkettan ixelt-it nnilu, yecbaħ yettreqriq, yesea tihjurin n nğum treqriqent kul ini.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

23. Lfina : SM+ NT+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lkettan ttxiđen medden d lidrat, d tisumtiwin, sexdament dayen d lebțan i teqnedyar, nzeggaray-it dayen i tqendurt ma ara ad tt-nttebrudi ney atteneammer s ueeqquc, yettwaxdem s lxiđ, senf-a n lkettan ur yerqim ara, xedment dayen d lidrat, tisumtiwin,atg.
- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: SM. NT. Ssenf n lkettan (acettid) yemmugen s lxiđ 100%.⁵

24. Lfuđa : SM+ NT+ SF.

- Tabadut-is :
- Imsulya: D ssenf n lkettan, yesea atas n yiniyen, gezment d amrabei, rennunt sufella n tqendurt ladya sufel n tqendurt n leqbayel.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

25. Lħarġ : SM+ ML+SF.

- Tabadut-is :
- Imsulya : D ssenf n lħaciya, tarqaqt, tettwaxdem am cear, tetteqriq, sexdament sumata deg teqnedyar n qařifa, ney tiqendyar n kuktal.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

26. Lħaceyya n tezrurt : SM+NT+SF. Uddis aduklan “isem+n+isem”.

- Tabadut-is :
- Imsulya : D ssenf n lħaceyya tesea tazrurt tezzerzer akk d aksar
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

27. Lħaceyya n tmeddicin : SM+ML+SF. Uddis aduklan “ isem+n+isem”.

- Tabadut-is :
- Imsulya: D ssenf n lħaciya yesea timeddicin deg rrif.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

28. Lħaceyya n tucrar : SM+ML+SF. Uddis aduklan “isem+n+isem”.

- Tabadut-is :
- Imsulya : d ssenf n lħaceyya tesea tucrar, am tina n Zagzag, sexdament I ucebbah n yiselsa.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

29. Lġirsi : SM+ ML+SF.

- Tabadut-is :

⁵ K.Bouamara. Issin (2010, 254)

- Imsulya : D ssenf n lkettan yettwaxdem s nnilu (plastique), yettnejbad, ttxident tlawin d iselsa, yella deg-s win leqaqen d win ħarcawen.

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

30. Lkettan : SM+ ML+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D acetđid ama n lxiđ ney n nnilu, ttxident d iselsa.

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

31. Llwan : SM+ ML+SG.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tayawsa n tađuđ nettelm-it s yizđi, nessexdam-it i tyawsiwin yemgaraden am ibidiyen, ticucay, ...atg

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: llwan [llwan]: tađuđ n uzetđa.⁶

32. Lqessa : SM+ NT+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ssenf n uceđđid yenqer am uyerbal, sexdamet d lebđan yer i yiri n yer tama n daxel n tqendurt.

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

33. Malas : SM+ ML+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lkettan d aleqqaq yetteceđ, maci d lxiđ wađdes txident tlawin d iselsa ney d les couettes.

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

34. Qatifa : SM+ NT+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n lkettan, txident tlawin d tiqendyar, tesea yiwen n senf n yini ur terqim ara tella tin yettreqriqen tella tin ur nettreqriq ara, llan deg-s sin n lesnaf: qatifa ledda, qatifa lemlef.

⁶ K.Bouamara. Issin (2010, 266)

- J. -M. Dallet:
- Issin 2010 : SM. NT. D ssenf n lkettan ttxiđen medden d iselsa (iserwula, tikbert, takebbuđt).⁷

35. Qařifa n ledda : SM+ NT+SF.D uddis aduklan “isem+n+isem”

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n qařifa acu kan d arqaq cwiya, tabeččimt-is d amezyant, senf-a n qařifa yettxiđ s umata d lmejbud, s ttel ney s ueeqquc, llant dayen tid is-ixedmen sbiya.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

36. Qařifa n lemlef : SM+ NT+SF.D uddis aduklan « isem+n+isem ».

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n qařifa d azuran, tabeččimt-is tameqrant, senf-a txiđent lħarğ.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

37. Semsem : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n ueeqquc d amezyan d imdewwer
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010: /

38. Ssuri : SM+ ML+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D lxiđ n leħrir, sexdamayent medden i lexyađa, i ubrudi, i uzeřta n lkuřu
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: Ssuri [essuri]: SM+ ML; lxiđ s wayes ttxiđen medden.⁸

39. Sutaj : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d ssenf n lħaciya, d tarqaqt, ixelđ-as zzit n lkettan, nxeddem-it I ucebbaħ n tyawsiwin.
- J. -M. Dallet: /

⁷ K.Bouamara. Issin (2010 . 338)

⁸K.Bouamara. Issin (2010, 465)

- Issin 2010: /
- **40. tabunayt** : SM+ ML+ SF.
 - Tabadut-is :
- Imsulya : D lxiđ ikur yef yiwet n tyawsa, yennejmae akken ur ixerreb ara, akken ad yishil i umdan ad yekkes lxiđ.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: Tabunayt [Tabunayt]: SM+ NT, takurt⁹
- **41. Tađuđ** : SM+ NT+SF.
 - Tabadut-is :
- Imsulya : D imeččimen i nessexdam i uzeđta, Nettalem-iten akken ad d-nexdem tiyawsiwin nniđen yessen.
- J. -M. Dallet: Tađuđ [tađuđ]: tađuđin (ta) ¹⁰
- Issin 2010: /
- **42. Tafawet** : SM+ NT+ SF
 - Tabadut-is :
- Imsulya : d tayawsa deg yiselsa, ma ara yili yeqqers ney yahba kra n wemkan deg uselsu, ad d-neddem acetđid yellan deg lkettan-nni yakan as-t-nexdem deg umkan-nni, ma yella ulac, as-nezzi kan kan s lxiđ alma yeffer ucerrig-nni.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : tafawet [tafawet]: SM+ NT; acetđid deg uselsu¹¹
- **43. Taqendurt n cadli** : SM+NT+SF. D uddis aduklan “isem+n+isem”
 - Tabadut-is :
- Imsulya : D ssenf n lkettan, ezizen, ylay, d isem kan isemman akken.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /
- **44. Taqendurt n maski** : SM+NT+SF. D uddis aduklan “isem+n+isem”.
 - Tabadut-is :
- Imsulya : D ssenf n lkettan, yemmug am lğirsi yettnejbad am lastik.
- J. -M. Dallet : /

⁹K.Bouamara. Issin (2010,61)

¹⁰J.-M. Dallet, Tađuđ [tađuđ]: tađuđin (ta) (1982, 43)

K.Bouamara. Issin (2010, 129)

- Issin 2010 : /

45. Taqendurt n la tél  : SM+NT+SF.D uddis aduklan « isem+n+isem »

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ssef n lkettan, ttxiđent tlawin d iselsa, qaren-as taqendurt n la tél   laħsab mi tettwalin deg la tél .
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

46. Taqendurt n tiri tiri : SM+NT+SF.D uddis aduklan “isem+n+isem”

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssef n lkettan rqiđ am tissest, yettreqiq, ixelđas zzit n lkettan, yettnejbad
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

47. Taqendurt n ussusti : SM+NT+SF.D uddis aduklan “isem+n+isem”

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssef n lkettan, ixelđ-it nnilu, senf-a n lkettan d arqađ, xedmen-as adubli, yes a tijeđđigin treqiqet
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

48. Taqendurt n  alamit  : SM+NT+SF.D uddis aduklan “isem+n+isem”

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssef n lkettan, yettmuceul am  alamit  yes a a as n yini, yecbaħ mliħ, yettwaxdem s lxiđ d nnilu, ttxiđent medden d iselsa, lađya txiđent i teslatin. Ssef-a d win yellan zik.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

49. Aftil : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssef n lxiđ, ssexdamet i webrudi, d azuran cwiya
- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

50. Takembast : SM+ NT+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : D acetđid-nni i d-ntekkes seg tqendurt mi ara ad tt-id-nfessel, ngezzem-iten yef sin s tekmel, nxeddem-iten anda i tzeddi tqendurt seg ęerf almi d abruę, nrennuten i tqendurt i tqendurt akken attihriw.

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

51. akemmic : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d yiwet n tyawsa i nxeddem mi ara nettxid, ad d-nessekmac acetđid-nni akken

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

52. taerist : SM+ NT.+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : D aęęęęę yemmezđ yecbek am tyanimt, xedment i teqnedyar n useęęęę, neę i teqnedyar n qatifa.

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

53. Ameddic : SM+ ML+SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : tayawsa sexdamen i uselsu akken ad seaddin tabaggust sin-a, am tid i xedmen medden i yiserwula.

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

54. Tanewwart : SM+ NT+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tayawsa n nxeddem-it s ucetđid nettarrat i ucebbeę n yiselsa

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

55. Ttel : SM+ ML+SG.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lhaciya n nnilu d tahrawant cwiya, tetteqriq, qaren-as ttel acku tettettel yef tyawsa, sexdament i ucebbaħ n yiselsa.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

56. Ulman : SM+ ML+SG.

- Tabadut-is :
- Imsulya : D tađuť mi ara ad d-nellem, nessexdam-it i uzeťta.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

57. Zagzag : SM+ ML+SF.

- Tabadut-is :
- Imsulya : D ssenf n tasfift tesa tucrar.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

1.1.1.1.2. Irman ireťtalen

1. **La visline** : SM+NT+SF.d areťtal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.
 - Tabadut-is :
 - Imsulya : D ssenf n tyawsa d tacebħant yemmug am ucetťid, deg-s azuran, d urqaq, ssexdament d lebđan i yiri.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
2. **Zzit n lkettan** : SM+ML+SG.D uddis aduklan « isem+n+isem » d areťtal seg taerabt, yut talya n tmaziyt.
 - Tabadut-is :
 - Imsulya : D ssenf n lhaciya tarqať am cear ucekkuħ, tetteqriq, sexdament i ucebbaħ n tqendurt, xedment i teqnedyar n qaťifa.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
3. **Trig sťif** : SM+ML+SF.D uddis aduklan « isem+n+isem ».D areťtal seg taerabt, ur yuy ara talya n tmaziyt.
 - Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lkettan, ixeld-it nnilu, yesea cwiya n zzit n lkettan yemmug d iberdan.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
4. **Satin** : SM+ML+SF.D areṭṭal seg tefransist. Yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya : D ssenf n lkettan d aleqqaq yetteced, maci d lxiḍ waḥdes txident tlawin d iselsa ney d les couettes
 - J.-M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
5. **Tiqfilit** : SM+ NT+ SF. D areṭṭal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya : D allal s wayes qeflen ijufar n iselsa, llant deg-s atas n talyiwin, nessexdam-it deg yiselya am la bleuse, tiqmejtin, iserwula.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: [tiqeffilt] SM+ NT: tiseqfelt, tayawsa s wayes teqnen medden ijufar n tekbert (taqendurt, tabluzt), takebbuḍt, ...¹²
6. **Marḥaba** : SM+ NT+SF.D areṭṭal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya : D ssenf n lkettan ttxiḍent tlawin d iselsa, yemmug am laḥrir, yesea nḡḡum yettreqiq.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
7. **Nnḡum** : SM+ LM+SG. D areṭṭal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya : D tayawsa n ucebbaḥn iselsa, sumata i teqnedyar
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: nnḡum [nnḡum]: SM. ML. Aeeqquc¹³
8. **patron** : SM+ML+SG.d areṭṭal seg tefransist,ur yuy ara talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :

¹² K.Bouamara. Issin (2010, 354)

¹³ K.Bouamara. Issin (2010, 335)

- Imsulya : D tiyawsiwin, d lekwađ twafeslen ełahsab n tyawsa i nebya ad nexdem, nessexdam-iten i ufessel n yiselsa.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

9. **Lxid** : SM+ ML+ SF. D aređtal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tayawsa sexdament ma ara txiden medden, yettili d tibunayin timezyanin ney d ibunayen, sexdament medden deg tsegnit akken ad zdin iselsa
- J. -M. Dallet: Lexyuđ. Fil. Lxid¹⁴
- Issin 2010: /

10. **Lqis** : SM+ML+SF. D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D aktili n ucetđid akked umdan ayen yesea deg lehri d tekmel.
- J.-M. Dallet : Measure; valeur /prudence /desin, plan. ¹⁵
- Issin 2010 : /

11. **Lemrawah** : SM+ ML+ SG.D aređtal seg taerabt. Yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lekman xedment-iten d ihrawanen, d imezyanen maci almi d ayemmur.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

12. **tterf** : SM+ ML+ Sf. D aređtal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: Rrif n tyawsa, am rrif n tqendurt ney kra n tyawsa.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

13. **leđnah** : SM+ ML+SF, Aredtal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ssenf n lekman Am iferrawen, ur d-tsubbun ara yef yiyallen, bedden d asawen.
- J. -M. Dallet: /

¹⁴J.-M. Dallet, Lexyuđ. Fil. Lxid (1982, 245)

¹⁵J.-M. Dallet, Measure; valeur /prudence /desin, plan (1982, 190).

- Issin 2010: /

14. **Leħrir** : SM+ ML+SF. D aređtal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ssenf n lkettan, d aleqqaq, lxiđ-is n leħrir yakan, xfifet, sexdament medden sumata d leksiwat n leqbayel.
- J. -M. Dallet: leħrirat.¹⁶
- Issin 2010: [leħrir]: SM.ML. ssenf n lkettan acetđid ezizen nezzeh,¹⁷

15. **Lastik** : SM+ ML+ SF. D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tayawsa tettnjbad, d plastique, sexdament i yiselsa, ladya i yiselwula, ney tijibunin.
- J. M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

16. **Laswan** : SM+ ML+SF.D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lkettan, yettwaxdem s lxiđ d nnilu, yesea cwiya n rqem, ttxiđent tlawin d iselsa.
- J. M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

17. **Galon** : SM+ ML+ SF. D Aređtal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ssenf n lhaciya, sexdament i ucebbaħ, n yiselsa, tella s wařas n lessnaf.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

18. **La choisette** : SM+NT+SF.d aređtal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n lkettan ttxiđent tlawin d iselsa, yettwaxdem s lxiđ, ssenf-a yemmug am ccac d azuran, d aleqqaq.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

¹⁶ J.-M. Dallet ,« soie. Tissu de soie » (1982, 108)

¹⁷ K.Bouamara. Issin (2010, 246)

19. **Bu leđyub** : RB+ ML+SF.D uddus aduklan “ bu+isem”. D aređtal seg taerabt, yuy talya sdeg tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssef n lkettan, ixelt-it cwiya nnilu, yesea ijeđđigen brudin gar-asen leđyub d imezyanen, ttxident d iselsa.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

20. **Dandi** : SM+ ML+ SF. D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssef n lhaciya am tissest tarqaqt ixedment tlawin i teqnedyar yecbah, xedmet sumata i teqnedyar ubinwar, llan deg-s lesnaf dandi ahrawan d udeyqan win yettnejbaden, llan tid yettreqriqen, llant xađi.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

21. **DMC** : D aređtal seg tefransist. D asegzal.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssef n lxiđ zeden yes-s tiyawsin n wekruci, sexdamayent tnapriwin, irawen n lkuđu.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

22. **applique**: SM+ML+SF.d aređtal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssef n lhaciya, tesea aeeqquc, les prières, neqzemd deg-sen ayen nuhwaj kan, yemxalaf yef lhaciya-nni n zik.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

23. **Aqetni** : RB + ML+SF Arettal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssef n lkettan, yettwaxdem s leqten d lxiđ, yahma, ttlusent deg degrest, yerqem, ttxident medden d iselsa.
- J. M. Dallet: /

- Issin 2010: [aq°eṭni]: SM+ ML+ RB. Aselsu yettwaxdem s leqten.¹⁸

24. **Adubli** : SM+ ML+ Aretṭal

- Tabadut-is :
- Imsulya: d sseñf n lkettan d arqaq am tissest, izmer ad yili n lxiđ ney n nnilu, xedment dixel n kra n teqnedyar.
- J. M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

1.1.1.2.Allalen

1.1.1.2.1. Irman n tmaziyt

1. **Afus** : SM+ ML+ SF

- Tabadut :
- Imsulya: D aħric deg tfekka n wemdan yes-s i nxeddem kul tayawsa ama d tigni n d ayen nniden.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

2. **Agergar** : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :
- Imsulya : Temmug am ṭabla, tesa ukuz n yiđaren, teldi s ufell, sēedayen-d lxiđ s ddaw mi ara tteemmiren lmejbud.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

3. **Aēbbuđ n tmacint** : SM+ ML+ SF. D uddis aduklan “isem+n+isem”.

- Tabadut-is :
- Imsulya : D tama wadda n tmacint, ibedd fell-as uqerru-is. Meqquer, yesēa amjux azal ara yekcem ufus; srusen deg-s ayen akk i ttuħwajen deg tegni, dayen garen deg-s aqerru n tmacint-nni.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010: /

4. **Aqerruy n tmacint** : SM+ML+SF.D uddis aduklan “isem+n+isem”

- Tabadut-is :

¹⁸ K.Bouamara. Issin (2010, 539)

- Imsulya : D allal yettili suffel n tmacint, yesea atas n tyawsiwin
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

5. **Cfa** : SM+ NT+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n tsegnit, tesa a fus n usyar, ur tefli ara. Sexdament mi ara txiden lmejbud, yes-s i neqren jjelt-nni akken ad seaddin tisegnit.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

6. **Jjelt** : SM+ML+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n lkayed d azuran am uglim, yeqqur, sexdamen-t deg tegni n lmejbud.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

7. **Izdi** : SM+ML+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal yemmug s usyar, sexdamen-t deg tulma n tađut.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : izdi [izdi] SM+ML → allal s ways tettellem tmettut tađraft.¹⁹

8. **Taremmant** : SM+ NT+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : Dtayawsa, dixel n tmacint ttaran yur-s takanit
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

9. **Tanewwart** : SM+ NT+ SG

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tiyawsiwin nettara-tent i ucebbah n yisela
- J. -M. Dallet:

¹⁹ K.Bouamara. Issin (2010, 557)

- Issin 2010:

10. **Tayennust n tmacint** : SM+ NT+ SF. D uddis aduklan “isem+n+isem”.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D aħric deg tmacint n tegni, temmug am tuymas, yettrus fell-as uceđđid ara yettwaxaden.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

11. **Tisegnit** : SM+ NT+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n wallal, n wuzzal sexdament i lexyađa, ye-s i txiden, yefla deg tqerruyt-is xedmen-as lxiđ s yina, llant deg-s sin n lesnaf tisegnit n tmacint d tin n ufus, tin n ufus dayen lant deg-s lesnaf tarqaqt xedmen yes-s aeeqquc, tisegnit n lexrađa, txiden yes-s ayen zhuren, akked d isegni d ameqran txiden yes-s leđuraħ.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: isegni [issegni] ; SM+ML / allal n wuzzal s wayes ttxiden medden.²⁰

1.1.1.2.2. **Irman iređđalen** :

1. **Lmitra** : SM+NT+SF. D aređđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal ttqisen yes-s ayen i yesεa uceđđid ney umdan deg lehri d tekmel.
- J.-M. Dallet : lmitra || Mètre.²¹
- Issin 2010 : /

2. **La peinture** : SM+ ML+ SF. D aređđal seg tefransist, ur yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal sexdamen-t deg ufessel, yezmer ad yili d nnilu, yezmer d lkayeq, ttakken-as talya i byan.
- J. -M.Dallet: /
- Issin 2010: /

3. **Lemqes** : SM. ML. SF. D aređđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

²⁰K.Bouamara. Issin (2010, 462)

²¹J.-M. DALLET, lmitra || Mètre. (1982, 526).

- Tabadut-is :
 - Imsulya : D allal n wuzzal sexdament i ugezzum n tyawsiwin, am lekwayeđ ney afessel n yiselsa.
 - J. -M. Dallet: timqestin (tm); Ciseaux.²²
 - Issin 2010: mqestin [timqestin]: ti/temqestin. SM+ NT+ SG. Allal swayes gezzmen medden acetđid, lxiđ, lkettan,²³
4. **Nnilu** : SM+ ML+ SF. D aređđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya : D allal sexdamen-t deg ufessel, sufuyen-d yes-s talyiwin i byan.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
5. **Takaniđ** : SM+ NT+ SF. D aređđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya : D allal sexdamen-t deg tmacint n tegni, d timdewwert, ulin leryuf-is iwakken mi ara teččar d lxiđ ur d-yettensar ara, xeddmn-tt ddaw n tsennanin n tmacint iwakken mi ara tekcem tsegnit ad d-tejbed lxiđ seg-s.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
6. **tayerbal** : SM+ NT+ SF. D aređđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya : D allal sexdaman-t deg ubrudi ama d win n ufus ney win n tmacint, d imdewwer deg-s sin n yehricen, zeggiren yiwen rennun fell-as acetđid sakkin rennun aħric wis sin s ufell iwakken ur ireggel ara ucetđid-nni.
 - J.-M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
7. **Tamacint** : SM+ NT+ SF. D aređđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya : D allal s wayes txiđen medden, iselsa ney ayen nniđen, deg-s sin n lesnaf: tamacint n trisiti d tmacint n uđar.

²² J.-M. Dallet, timqestin (tm); Ciseaux (1982. 882)

²³ K.Bouamara. Issin (2010, 307)

- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010 //tamacint//: ta/tmacint. SM+NT || allal swayes xeddmn medden...²⁴

8. **Tamacint n uđar** : SM+NT+SF.D uddis aduklan “isem+n+isem” d aređtal seg tefransist.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal s wacu txiđen, yemmug am řabla s iđarren, deg lđiha n wadda tesa iđarren yef wacu tettbaddid, lbidal yef wacu srusayen iđarren-nsen mi ara txiđen, akked d uđčernan keddem-as lxiđ seg-s almi d ađčernan-nnii yellan ibsawem, tesa dayen aebbuđ n tmacint ttarn řur-s tiyawsiwin ttuřwajen, ma yella seg lđiha-nni iwsawen tesa aqerruy n tmacint, yeččur tiyawsiwin am tkanit, taremman, tisegnit...atg, llan sin n lesnaf n tmacint:
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

9. **Tamacint n trisiti** : SM+NT+SF.D uddis aduklan “isem+n+isem”.D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal s wayes txiđen medden iselsa, ney tiyawsiwin-nniđen, tettedu s trisiti.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

10. **Dikalk** SM+ ML+ SF. D aređtal seg tefransist. ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n lkayeq, d azerqaq aqeshan iruř yer tebrek, sexdamen-t d allal n wunuy yef uceđtiđ, ad d-yeffey yef uceđtiđ-nni.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

11. **Apansu** : SM+ ML+ SF. D aređtal seg tefransist. yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal sexdamen-t deg sbiya, yesea ceer d alegyan akked tfust d takemlant, yella uhrawan, yella urqaq.
- J. -M. Dallet : /

²⁴K.Bouamara. Issin (2010, 281)

- Issin 2010 : /

1.1.1.3.Afaris

1.1.1.3.1. Irman n tmaziyt

1. Aqendur n ujellab : SM+ ML+ SF. D uddis aduklan “ isem+n+isem”.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n uselsu, txiđent lخالat s lkettan, d akemlan,xedment-as lekman-is d ikemlanen ttlussent yergazen ma ara ruđen ad ẓallen đeg lğamee
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: aqendur [aqendur]: SM+ML; (t)ajellab(t), talaba²⁵

2. Abelṭun : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n yiselsa, rennunt s ufell n tqemjet ney n tqendurt, yesea lekman, llan wid n tegrest ḥman sean sdaxel-nsen tađuṭ, llan wid n lexrif d irqaqen kra. Ttlusent ama d irgazen ney d lخالat.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: abalṭun [abalṭun]: a/ubelṭun. SM+ ML || aselsu i yettlus umdan, argaz tameṭṭut, yef tqemjet.²⁶

3. Abidi : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n uselsu ẓeđent tlawin, s wulman n tađuṭ, xedment-as aqelmun, yesea icuṭađ ur izeddi ara akken yettyima yeldi. Sburayent yerqazent deg tegrest
- J. -M. Dallet: /
- issin 2010 : /

4. Abinwar SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya: d ssenf n yiselsa, ttixiđent lخالat, am teqneyar n Stif, ma ara ad tt-id-feslent qerđent yer tyecrar, ur as-xedment ara lekman, xedment-as dandi d ahrawan yer yiri ad

²⁵K.Bouamara. Issin (2010, 356)

²⁶K.Bouamara. Issin (2010, 35)

ihwa cwiya yer yiğallen, xedment-as dayen dandi yer tyecrar. Tcebiħent acemma s ueeqquc.

- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010 : /

5. tawađit : RB+ NT+ SF. D asuddim “arbib”

- Tabadut-is :
- Imsulya: d ssenf tqendurt n leqbayel, txiđent tlawin s laħwaci d izagzagen yemxalfen, xedment-as iri, Acercif yer yidmaren yer deffir yer sdat wa as-d-zzint s lħaciya, lekman-is almi d aymmur ad ččaren d lħaciya, abruε-is dayen ad iemmer mliħ s lħaciya, senf n tqendurt-a nxeddem-it s Imahriyen, nettxiđ-it s leħrir. Neqar-as iwadiyen acku yer temnađt n iwadiyen deg țizi uzzu.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

6. Tabagust : SM+NT+SF.

- Tabadut :
- Imsulya : D tayawsa, d takemlant t-ttezzi-d yef wammas.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

7. Lmejbud : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :
- Imsulya: D yiwen n ssenf n tegni sexdament ama i yiselsa ney i laħwayej n wussu am lidrat, tisumtiwin...atg. Ma ara xiđent lmejbud srusant lkettan-nni yef țabla tettwaxdem i lmejbud qaren-as agergar, ad neddem jjelt-nni ad nedisini fell-as wa ad tid negzem s yiwen n lmus qaren-as lupi, syin akkin ad ten-nesneđ yef tqendurt-nni, s yin akkin ad nenqer s yiwet n tsegnit isem-is cfa, wa ad neseaddi tsegnit d lxiđ akken ad yettef lxiđ-nni n lmejbud.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

8. Tafunart : SM+ NT+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssef n uceđtđ, nxađ-it d amrabei nulem-as leđruf-is. Sburrayent lalat yef uqerru-nsent. Tella tin imi xedment tazrurt, llant xađi.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010: tafunart [tafunart]: SM+ NT, timahremt, amendil.²⁷

9. **Taqendurt n lpantur** : SM + NT + SF. D uddis aduklan « isem+n+isem ». D aređđal seg tefransist.

- Tabadut-is :

- Imsulya: d ssef n uselsu, xedment s la peiture, tfessilent am teqnedyar akk nniđen, txiđent s lkettan n satin ney qađifa. As-xedmen le dissin itqendurt-nni, s yin akin ad dmen apansu akked la peiture ad panturint imkan-nni, ma ara fakkent as-xedment areqraq.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

10. **Taqendurt n lahsab** SM+NT+SF. D uddis aduklan “isem+n+isem”

- Tabadut-is :

- Imsulya: d ssef n uselsu, txiđent tlawin s ueeqquc, ma ara ad txiđent xedment s lahsab, ad txiđent kan ad hasbent ađđal ara xedment. Tfessilent am teqnedyar kan nniđen, txiđent s lkettan n qađifa ledda ney s le satin.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

11. **Taqendurt n tepyasin** : SM+NT+SF.D uddis aduklan “isem+n+isem”

- Tabadut-is :

- Imsulya : d ssef n uselsu, txiđent lalat s tepyassin, tipyasin-a zettent-tent s l kuđu, sentaden-tent yef teqnedyar.ma yella d afessel n tqendurt-a am tid nniđen kan.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

12. **Taqiđant** : SM+ NT+ SF.

- Tabadut-is :

²⁷ K.Bouamara. Issin (2010, 149)

- Imsulya: D yiwen n ssef n tbağust, zettent lalat s lwan d zzi n lkettan, cebkent gar lwan-nni, tbağisent yef tqendurt.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

13. **Tacacit** : SM+ NT+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya: d tayawsa zettent lalat s isegnan d lawn, xedment medden yef uqerruy-nsen deg lawan n tegrest.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : [ttacacit]: ta/tcacit. SM+NT; tayawsa (aselsu) i yettara urgaz yef uqerru-is.²⁸

14. **Tasumta** : SM+ NT+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ayawsa n wussu, nxedm-itent s lfina, ad negzem sin iccteden d ikemlanen wa ad ten-nezdi, ad tent-nebrudi ney s lmejbud, tsummutent medden.
- J. -M.Dalletn : /
- Issin 2010 : tasumta [tasumta]: SM+ NT, ayen yettsummut umdan mi ara yezzel, mi ara yettes.

15. **taqendurt n lerbae** : SM+NT+SF. Duddis aduklan “isem+n+isem”.

- Tabadut-is :

- Imsulya : seg wammas d asawen d tađeqant. Seg wammas takessar d tahrawant. Lekmam-is d ihrawanen hwan yef yiyalen, ruhen d ijennihen almi d ifasen, xedmen-as aeeqquc d nngum, qqaren-as lemxellel.
- J.-M.Dallet : /
- Issin 2010 : /

1.1.1.3.2. **Irman irettalen**

1. **labratal** : SM+NT+SF. D arettal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : ad tent-neqređ deg yidmaren, ad sent-nexdem igetman s lkettan-nni yakan, llant tidak umi nxeddem tiqeffalin. Zik s ufus kan itent-ttxiden.

²⁸ K.Bouamara. Issin (2010, 66)

- J.-M.Dallet : /
- Issin 2010 : /

2. **Lemsenned** : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :
- Imsilya: d tayawsa n wussu, nxeddem-iten s lfina, ad negzem sin iceđđiden d imrabeiyen wa ad ten-nezdi, ad ten-neammer ney ad ten-nebrudi, yettsennid fella-asen wemdan ma ara ikenned.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

3. **Tanaprut** : SM+ NT+SF. D aređđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :
- Imsulya: d tiyawsin n lkuđu, nzeđđ-itent s ukrici.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

4. **Ajibun** : SM+ ML+ SF. D aređđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :
- Imsulya: D yiwen n ssenf n uselsu, tlusent teqcicin yetteml-as seg wammas alma d idaren, llant tiyađ alma d tiyecrar, xedment-as lastik yer wammas, xedment-as dayen tikemmicin akken ad d-tass tecbađ, teqnunec.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: [ttajipunt]: ta / tjipunt. SM+NT; taksiwt n tlawit (teqcicin) i asent-d-yettawđen alamma d tigeccrar kan.²⁹

5. **Ajellab** : SM+ ML+ SF. D aređđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :
- Imsulya: D taqendurt tettlusent lxalat, d takemlant, xedment-as iri, abruε, d lekman, llant tid i wumi ur xedment ara lekman, llant tjellabin xedment d tihrawanin, llant tid xedmen tres yef tfekka, d tiđeyqanin.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: tajellabt [tajellabt]: SM+ NT; taqendurt, teksiwt.

²⁹K.Bouamara. Issin (2010, 213)

6. **Lidra** : SM+ NT+ SF.D aređđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :
- Imsulya : d tayawsa n wussu, nettxiđ-it s lfina, Nettalem-as leryuf-is nttebrudi-tent ney nxeddem-asant lkuđu.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010

7. **Ruppa** : SM+ NT+ SF. D aređđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :
- Imsulya: D ssenf n uselsu n tlawin, txiđent lxalat s lkettan usxedment ara iri qerđent yer yidmaren xedmen-asant lexyuđ s lkettan-nni yakan am la proutale. Llant tid xedmen tikemlanin, llant tiwezlanin.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

8. **Kuktal** : SM+ ML.D aređđal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :
- Imsulya: d ssenf n uselsu, tlusent teslatin, txiđent s le satin, teamirent mliđ s ueeqquc, d teftilin n cear, teammiren deg yiri, akked webrue xedment-as tiqebtin deg ubrue-is, lekman-is xedmen-tent d imezyanen, rennunt-as ssenf nniđen n lekman daw n lekman-a, lekman-nni I rennunt mezđden s lxiđ n lmejbud.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

9. **Mensureyya** : SM.+ NT+SF. D Aređđal seg taerabt? Yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :
- Imsulya: D senf n uselsu, itxiđent lxalat, yemmug am uqefđan d akemlan, yesea lekman d ikemlanen,yecbađ tlusent teslatin.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

10. **Lekfen** : SM+ ML+ SF. D aređđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n ucetṭiḍ d acebḥan, txiḍent i lmeyyet.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: lekfen [lek^ofen]: SM+ ML; acetṭiḍ acebḥan (amellal) ideg semtutulen amettan (lmeyyet) uqbel ad t-gren s azekka.³⁰

11. **Lemṭella** : SM+ NT+ SF. D areṭṭal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf, xedment medden yeḥ uqerruy-nsen, tettara ittiḡ, zeṭṭent-id lخالat s teylelt d ulman.
- J. -M. Dallet: lemṭella; chapeau de soliel. V. ḡ l. amdelliw ; Id. V. ḡl.³¹
- Issin 2010: lemṭella [lemṭ / ṭella]: lemṭella. SM+ NT; ssenf n uselsu yemmaḡden s wussran, s teylelt; yettarat umdan yeḥ uqerru-s deg unebdu mgal azyal akked tafat n yiṭij.³²

12. **lkuṭu** : SM +ML+ SF. D areṭṭal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

• Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n tegni, zeṭṭent tlawin s yiwen n wallal qaren-as akrucci, ssexdament-as lxiḍ n leḥrir ney lkuṭu.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

13. **Ajellab n lhijab** : SM+ ML+ SF. D uddis asduklan “isem+n+isem”, d areṭṭal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D yiwen n ssenf n uqendur i ttlusent tlawin i ixedmen ayennas, d akemlan, d ahrawan, yesea lekman d ikemlanen.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: ajellab [ajellab]: SM+ ML; aqendur ilan talya n tekswt.³³

³⁰ K.Bouamara. Issin (2010, 247)

³¹ J.-M. Dallet, lemṭella; chapeau de soliel. V. ḡ l. amdelliw ; Id. V. ḡl.

³² K.Bouamara. Issin (2010, 248)

³³ K.Bouamara. Issin (2010, 208)

14. Aserwal n leqbayel : SM+ ML+ SF. D uddis aduklan “ isem+n+isem”. D aretđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D yiwen n ssef n uselsu, yesea sin n rjul. Llan deg-s atas n lesnaf llan wid imi xedmen lastik yer wammas, llan wid imi xedmen ressul kan akked tqeffalt, tlusent ama d irgazen ama d lخالat. Txident s leblu, qatifa...atg.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: [aserwal]: a/serwal. SM+ML; tastawt, aselsu n urgaz d tmettut i yettemgaren deg yirden, yettawed alama d ammas.³⁴

15. Ađabli : SM+ML+SF.D aretđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D amersul n uceđđid, tesburuy-it tmettut yef lqec-ic mi ara texdem leqdic n uxxam iwakken ad ur wesxen ara, ikerres yer deffir s tuggas.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

16. Tajakiđ : SM+NT+SF. D aretđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D aselsu tlusent sufel, yef tama ufella n tfekka, yesea lekman.
- J.-M. Dallet : /

17. Abernus : SM+ ML+ SF. D aretđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadudt-is :

- Imsulya: D ssef n uselsu zedent tlawin, s wulman n tađut, xedment-as aqelmun, yesea icuđad ur izeddi ara akken yettyima yeldi. Sburayent yerqazent deg tegrest
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: abernus [abernus]: SM+ ML; Aselsu i yettlus umdan, argaz tamettut yef tqemjet³⁵
- Issin 2010 : /

18. la bleuse : SM+ ML+ SF. D aretđal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

³⁴K.Bouamara. Issin (2010, 430)

³⁵K.Bouamara. Issin (2010, 35)

- Imsulya : D yiwen n ssenf n uselsu, ttlusen-t yixeddamen, inelmaden akked iselmaden. D akemlan yer tgecrar, yeldi deg tlemmast s tekmel, yetteylaq s teqfilin. Llan wid yesean lekman, llan ur sein ara.

- J. -M. Dallet: /

- Istin 2010: /

19. **Abrudi** : SM,GWT+ ML+ SF. D asuddim “isem n tigawt”.D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D yiwen n ssenf n tegni, xedment lxalat ama i yiselsa ney i wayen nniđen am lidrat, ney les couettes...atg. Ma ara tebrudint xdament yiwen n wallal yef lkettan-nni ney yef uceđđid-nni qaren-as dikalk tdisinin s ufell-is wa ad yetbae yef tqendurt-nni as-nexdemt tayerbalt akken ad yettef mlih wa ad yecneq ad yeffey webrudi-nni yeqead. Lxiđ-nni s wacu i nttebrudi iteddud d tiftilin, ad seaddayet lxiđ-nni daw n tyerbalt wa ad tettarant d aksar, ad defrent le dissin-nni.

- J. -M. Dallet: /

- Istin 2010: /

20. **Aqefđan n Imerruk** : SM+ ML+ SF. Uddis aduklan “isem+n+isem”. Arettal seg tefransis, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d ssenf n uselsu, txident tlawin am uqefđan xedment-as le gallon ahrawan ney arqaq yer yiri, lekman, akked webrue, xedment-as dayen deg tlemmast n tqendurt seg ubrue alma d iri, llan deg-s atas n lesnaf. Qaren-as aqefđan n Imerruk axater d lasl-is n Imerruk.

- J. -M. Dallet: /

- Istin 2010: /

1.2. Tasleđt n yimyagen

1.2.1. Irman n tmaziyt

2. Gzem : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: gzem, MG+ GWT, gzem aceđđid, fessel aceđđid

- J. -M. Dallet: /

- Issin 2010: /

3. **qređ** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: qređ, MG+ GWT, qređ, qzem, acetđid
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

4. **εammer** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: εammer: MG, GWT; ad εamrey tayawsa, ad čarey tayawsa, εammer taqendurt s ueeqquc.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

5. **Rcem** : MG. GWT

Azar: RCM

- Tabadut-is :

- Imsulya: rcem: MG+ GWT; sers aεeqquc ney tayawsa deg tqendurt kan akka.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

6. **Zdi** : MG.GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: zdi: MG+GWT, ad d-nezdi taqendurt ad nettef gar icuđađ n tqendurt s lxiđ, ad nxiđ taqendurt.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: zdi [zdi]: MG+ GWT// sdukel³⁶

7. **Ezđ** : MG. GWT

- Tabadut-is :

³⁶K.Bouamara. Issin (2010, 537)

- Imsulya: zed: MG+ GWT, ad d-nzed irawen n lkuṭu, zed azetṭa.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

8. **Zlem** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: zellem: MG+ GWT, xdem tayawsa suffel n tayed, cbek gar tyawsiwin
- J. -M. Dallet:
- Issin 2010: zellem [zellem]: MG+ GWT// ksu, eg tazellamt, semxilef lexyud.³⁷

9. **bṭen** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: beṭten: MG+ GWT; as-rnuy acetṭid nniđen yer tama n daxel n tyawsa.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: beṭten [beṭten]: MG+ GWT// eg-as lebḍan (acetṭid n daxel) i lebsa.³⁸

10. **Skur** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya : skur MG+ GWT; ad d-nexdem lxiđ takurt
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: skur [skur]: MG+ GWT // err lxiđ (ilni) d takurt³⁹

11. **Elm** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya : alem: MG+ GWT; ad d-nerr tađut d ulman
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

12. **Ldem** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya : ad d-nezdi tayawsa yer tyawsa nniđen, ad ncud gar snat n tyawsiwin

³⁷K.Bouamara. Issin (2010, 539)

³⁸K.Bouamara. Issin (2010, 49)

³⁹K.Bouamara. Issin (2010, 448)

- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

13. **Sekmec** : MG+ GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: kmec, ad d-neřfes tikemmicin timezyanin
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

14. **Nussex** : MG+ TGR

- Tabadut-is :

- Imsulya: nussex, ifessi lxiđ n ucetđid
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

15. **Cerreg** : MG+ GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: cerreg: ad yefri ucetđid, icerreg
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: cerreg [cerreg]: MG+ GWT// bđu, freq, fri, gzem⁴⁰

16. **Qis** : MG+ GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: ad dmey lqis, ad qedrey tayawsa
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

17. **Sefsi** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: d abčeče n tađuđ,
- J. -M. Dallet: yessefsay, asefsu⁴¹
- Issin 2010: /

18. **Qleb** : MG+ GWT

- Tabadut-is :

⁴⁰ K.Bouamara. Issin (2010, 81)

⁴¹ J.-M. Dallet, Défaire; étire (la laine); étaler (les claies sur le séchoir) (1982, 75)

- Imsulya: as đefsey, ad kebley iselsa
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

19. **Kri** : MG+ TYR

- Tabadut-is :
- Imsulya: ikri, ad yuđal d awezlan, ad yenqes deg teyzi ney deg tahri
- J. -M. Dallet: ikerri /yettekray. Akray.⁴²
- Issin 2010:

1.2.2. **Irman iređtalen**

2. **řrasi** : MG+ GWT

- Tabadut-is :
- Imsulya: řrasi: d abegen n webrid ara neđfer mi ara nebrudi ney mi ara ad d-nyemmer s ueequc, ney deg ufessel mi ara negzem.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

3. **Disini** : MG+ GWT

- Tabadut-is :
- Imsulya: disini: ad xedmey unuyen deg uceđđid
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

4. **Panturi** : MG+ GWT

- Tabadut-is :
- Imsulya: panturi: ad xedmey ini i tyawsa, ama d iselsa ney d ayen nniđen
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

5. **Rigli** : MG+ GWT

- Tabadut-is :
- Imsulya: rigli: ad qaędey, ad segmey tayawsa
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

6. **Iseq** : MG. GWT

- Tabadut-is :

⁴² J.-M. Dallet, être malingre, la petite taille pour son âge, (1982, 132)

- Imsulya : lseq, senteđ tayawsa yef tyawsa nniđen
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

7. Rqem : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: rqem,
- J. -M. Dallet: erqem: ireqqem, ur yrqim, arqam, amerqum.⁴³
- Issin 2010: rqem [rqem]: MG+ GWT// eg-as tiymiwin (nnulat)i kra n tyawsa.⁴⁴

8. xiđ : MG+ GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya : xiđ, d MG N GWT, gnu, xiđ taqendurt n leqbayel.
- J. -M. Dallet : yetxiđ/ yetxiđ; ixad, lrxyada, axiđ⁴⁵
- Issin 2010: xiđ: MG+ GWT; xerres, gnu.⁴⁶

9. Brudi : MG+ GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: brudi: MG+ TGW; xdem abrudi i tqendurt n leħrir.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

10. Fessel : MG+ GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya: fessel: MG+ GWT; ad fesley aselsu, qzem lkettan akken ad nexdem iselsa.
- J. -M. Dallet: yettfessil, afeşşel, lefşala⁴⁷
- Issin 2010: fessel [fessel]: MG+ GWT// gzem lkettan tgeđ-d yes-s aselsu, am tqendurt, tajellabt, aserwal, atg.⁴⁸

11. řayi : MG+ GWT

⁴³ J.-M. Dallet « dessiner; colorier; agrémenté; et pass. Sb. 199

⁴⁴ K.Bouamara. Issin (2010, 379-380)

⁴⁵ J.-M. Dallet « coudre et pass » (1982, 244)

⁴⁶ K.Bouamara. Issin (2010, 521)

⁴⁷ J.-M. Dallet « Découper » (1982, 80)

⁴⁸ K.Bouamara. Issin (2010, 137)

- Tabadut-is :

- Imsulya : ruṭayi: MG+ GWT, as-neawed afessel i uselsu akken ad yekfu, as-negzem deg leṭruf, deg ubruε...
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

1.2. Tifra

1.2.1. Tasleđt n yismawen

1.2.1.1. Tanga tamezwarut

1.2.1.1.1. irman n tmaziyt

1. Acetṭid : SM+ ML+SF

- Tabadut-is :

- Imsulya: D tayawsa sexdamen-tt deg tegni, llan deg-s waṭas n lesnaf win n zzit n lkettan, n leħrir, n lxiđ, n nnilu ...
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010 : acetṭid [acetṭid] SM+ ML. Tayawsa tlusun yemdanen.⁴⁹

2. Aεeqquc : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya: D tayawsa xedmen-tent i ucebbaħ, yefla deg leṭruf akken ad d-nezmer ad neseaddi tisegnit d lxiđ. Llan deg-s lesnaf n uεeqquc. Yella yef watas n yiniyen. Yella win yettreqriqen yella xaṭi. llan aṭas n lesnaf
- J. -M. Dallet :/
- Issin 2010: SM+ ML. Tayawsa am uεeqqa i ttegent tlawin deg lexyađa ay ttegent izurar...⁵⁰

3. Berrecman : SM+ ML+SF

- Tabadut-is :

- Imsulya: D yiwen n ssenf n lxiđ, yella deg-s win n leħrir yella win n leqten.
- J. -M. Dallet: /

⁴⁹ K.Bouamara. Issin (2010, 82)

⁵⁰ K.Bouamara. Issin (2010, 571)

- Issin 2010: /
4. **Ccac** : SM+ ML+SF
- Tabadut-is :
- Imsulya: D ssenf n lkettan yettwaxdem s lxiđ, ur yerqim ara yettili s yiwen n yini kan, d axfifan, ttxiđent tlawin d iselsa (tiqendyar), llan deg-s lessnaf nniđen. Am ccac lola, ccac valantino.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
5. **Ccac n lola** : SM.+ ML+SF. D uddis aduklan « isem+n+isem ».
- Tabadut-is:
- Imsulya: D ssenf n lkettan n lxiđ, yettiriq, txiđent medden d iselsa, tlusent deg unebdu.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
6. **Ccac n lxiđ** : SM+ ML+SF.D uddis aduklan “ isem + n + isem”.
- Tabadut-is :
- Imsulya : d ssenf n lkettan, n lxiđ, d axfifan, txiđent medden d iselsa, tlusent deg unebdu, deg-s atas n lesnaf
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
7. **Ccac n valantino** : SM.+ML+SF. D uddis aduklan “isem+n+isem”.
- Tabadut-is :
- Imsulya: D yiwen n ssenf n lkettan d alegyan.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
8. **Cercif** : SM+ ML+ SF
- Tabadut-is :
- Imsulya: D ssenf n tesfift xedment medden i tyawsiwin ama d iselsa ney i wusu, llant terqaqin, llant tzahranin.

- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

9. **Craka** : SM+ NT+ SF

- Tabadut-is :
- Imsulya : D ssenf n tesfift, xedment medden i ucebbeħ n tyawsa,
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

10. **ixef n tama** : SM+ ML+ SF. D uddis aduklan (isem+n+isem)

- tabadut :
- Imsulya: Rrif n tyawsa, am rrif n tqendurt ney kra n tyawsa.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

11. **Leslux** : SM + ML+ SG

- Tabadut-is :
- Imsulya: D acettiđ-nni i d-ntekkes seg tqendurt mi ara ad tt-id-nfessel, ngezzem-iten yef sin s tekmel, nxeddem-iten anda i tzeddi tqendurt seg ıerf almi d abrue, nrennuten i tqendurt i tqendurt akken attihriw
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

12. **Lexnaq** : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :
- Imsulya: : D tayawsa sexdament i tqendurt, yettili yer uęenqıq (amegređ) n umdan, xedmen-as tabıant, llan deg-s aıas n lesnaf, llan yirawen yettwaxdamen yer deffir ney yer sdat, imdewwer, amrabei , win yesean tiyemrin d waıas n talyiwin-nniđen.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

13. **Lfuđa** SM+ NT+SF

- Tabadut-is :
- Imsulya : D ssenf n lkettan, yesea aıas n yiniyen, gezment d amrabei, rennunt sufella n tqendurt ladya sufel n tqendurt n leqbayel.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

14. **Lefsus** : SM+ML+SG.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d yiwen n ssefn n ueeqquc, d timqqranin kra.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

15. **Lğirsi** : SM+ ML+SF

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ssefn n lkettan yettwaxdem s nnilu (plastique), yettnejbad, ttxiđent tlawin d iselsa, yella deg-s win leqaqen d win ħarcawen.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010:

16. **Qařifa** : SM+ NT+SG

- Tabadut-is :

- Imsulya: D yiwen n ssefn n lkettan, txiđent tlawin d tiqendyar, tesea yiwen n ssefn n yini ur terqim ara tella tin yettreqriqen tella tin ur nettreqriq ara, llan deg-s sin n lesnaf: qařifa ledda, qařifa lemlef.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: SM. NT. ssefn n lkettan ttxiđen medden d iselsa (iserwula, tikbert, takebbuđt).⁵¹

17. **Sutaj** : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d ssefn n lħaciya, d tarqaqt, llant tid i yexleđ zzit n lkettan, llant tid n leħrir. Nxeddem-it i ucebbaħ n tyawsiwin.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

18. **Tađuť** : SM+ NT+SF.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D imeččimen yettwakkas-d seg izimer, nessexdam-it deg uzeťta, Nettalem-iten akken ad d-nexdem tiyawsiwin-nniđen yessen.

⁵¹ K.Bouamara. Issin (2010, 338)

- J. -M. Dallet: Tađuđ [tađuđ]: tađuđin (ta)⁵²
- Issin 2010: tađuđ [tađuđ] : SM+NT /llebsa n uyenmi (ikerri, tixsi...)⁵³

19. Tasfift n tcawit SM+NT+SF. D uddis aduklan « isem+n+isem ».

- Tabadut-is :

- Imsulya : d tisfift hrawet ixleđ-itt lxiđ n zzit lketta, sexdamen-tt atas yicawiyen.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

20. Tardast : SM. NT. SF.

- Tabadut :

- Imsulya : D asexdem n ufus deg lqis, d listee yellan ger udebuz d uđaq alemmas.
- J.-M. Dallet: /
- Issin 2010 : /

21. Tisfift : SM. NT. SG

- Tabadut-is :

- Imsulya : d tayawsa sexdament medden i ucebbađ n tqendurt.
- J.-M. Dallet:
- Issin 2010 : tasfift [tasfift]: SM+ NT; acetđid urqim i sexdamen medden i ucebbeđ n tqawsiwin.

22. Zigzag : SM+ ML+SG

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n tasfift tesa tuccar.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010: /

1.2.1.1.2. Irman iređđalen

2. La visline : SM+NT+SF. D aređđal seg tefransist, ur tuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

⁵²J.-M. Dallet, (1982, 43)

⁵³K.Bouamara. Issin (2010, 118)

- Imsulya : D ssenf n tyawsa d tacebħant yemmug am uceđđid, deg-s azuran, d urqaq, ssexdamment d lebđan i yiri.
 - J.-M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
3. **Tawerdet** : SM+NT+SF. D aređđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya : d tayawsa sexdamen-tt i ucebbeħ n uceđđid.
 - J.-M. Dallet : /
 - Issin 2010 : /
4. **Laswan** : SM+ NT+SF. D aređđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut :
 - Imsulya: D ssenf n lkettan, yettwaxdem s lxiđ d nnilu, yesea cwiya n rġem, ttxiđent tlawin d iselsa.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
5. **Satin** : SM+ ML+SF. D aređđal seg tefransist.yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya: D ssenf n lkettan d aleqqaq yetteceđ, maci d lxiđ waħdes txiđent tlawin d iselsa ney d les couettes.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
6. **Rremz** : SM+ ML+ SF. D aređđal seg taerabt. Yul talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
 - Imsulya: d ayen akk id-resment lxalat mi ara byunt ad brudint, ney mi ara xedment la peinture i yiselsa.
 - J. -M. Dallet: /
 - Issin 2010: /
7. **Nġum** : SM+ML+SG. D aređđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- tabadut-is :

- Imsulya : d yiwen n ssef n uεeqquc, sexdamen-t i ucebbeh n uselsu.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : [nḡum] SM+ML → aεeqquc⁵⁴

8. **patron** : SM+ML+SF ? D areṡṡal seg n tefransist. Ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D tiyawsiwin, d lekwaḡ twafeslen εlaḡsab n tyawsa i nebya ad nexdem, nessexdam-iten i ufessel n yiselsa.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

9. **Lqis** : SM+ M+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : ayen tesa tyawsa deg lahri d tekmel, ama d iselsa ney d ayen nniḡen.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

10. **Lxiḡ** : SM. ML. SF. D areṡṡal seg taεrabt, tuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tayawsa sexdament ma ara txiḡen medden, yettili d tibunayin timezyanin ney d ibunayen, sexdament medden deg tsegnit akken ad zdin iselsa
- J. -M. Dallet: Lexyuḡ. Fil. Lxiḡ ; bbagus, ceinture formée d'un simple cordon. Sb. 245
- Issin 2010: /

11. **Leḡrir** : SM+ ML+SF.D areṡṡal seg taεrabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ssef n lkettan, d aleqqaq, lxiḡ-is n leḡrir yakan, xfifet, sexdament medden sumata d leksiwat n leqbayel.
- J. -M. Dallet: leḡrirat.⁵⁵
- Issin 20101: [leḡrir]: SM.ML. ssef n lkettan acetṡiḡ εzizen nezzeh,⁵⁶

⁵⁴ K.Bouamara. Issin (2010, 335)

⁵⁵ J.-M. Dallet: soie. Tissu de soie, (1982,108)

12. **La découpe** : SM+NT+SF, d aređtal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: d iceđđiden-nni i d-qezmen seg lkettan mi ara ad t-tfessilen, am lekman, imahriyen, lexruđ.
- J. -M. Dallet:
- Issin 2010:

13. **Dentaille** : SM+NT+SG. D aređtal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: d ssenf n lhaciya d tarqaqt am tissest, sexdament i yiselsa.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

14. **Enfilage** : SM+NT+SF, d aređtal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : mi ara yili tebya ad d-txiđ aceđđid s ufell n wayeđ ad t-ittetef s lxiđ s ufus, iwakken mi ara ad d-txiđ s tmacint ur yettwexir ara uceđđid-nni.
- J. M. Dallet: /
- Issin 2010: /

15. **La choisette** : SM+NT+SF, D aređtal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D ssenf n lkettan ttxiđent tlawin d iselsa, yettwaxdem s lxiđ, ssenf-a yemmug am ccac d azuran, d aleqqaq.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010: /

16. **Adubli** : SM+ ML+SF.D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d ssenf n lkettan d arqaq am tissest, izmer ad yili n lxiđ ney n nnilu, xedment dixel n kra n teqnedyar.
- J. M.Dallet: /

⁵⁶ K.Bouamara. Issin (2010, 246)

- Issin 2010: /

1.2.1.2.allalen

1.2.1.2.1. irman n tmaziyt

2. Isegni : SM+ ML+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal n wuzzal zettten yes-s llwan, d izuranen, d ikemlanen, ur flin ara

- J.-M. Dallet: /

- Issin 2010 : /

3. Tisegnit : SM+ NT+ SF

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n wallal, n wuzzal sexdament i lexyađa, ye-s i txiđen, yefla deg tqerruyt-is xedmen-as lxiđ s yina, llant deg-s sin n lesnaf tisegnit n tmacint d tin n ufus, tin n ufus dayen lant deg-s lesnaf tarqaqt xedmen yes-s aeeqquc, tisegnit n lexrađa, txiđen yes-s ayen zhuren, akked d isegni d ameqran txiđen yes-s leđurađ.

- J.-M. Dallet: /

- Issin 2010 : d allal n wuzzal s wayes ttxiđen medden.

4. Timecfert : SM+ NT+ SF.

- Tabadut :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n tsegnatin, d tameqqrant, d tazurant kra, tesea tifliwt d tameqqrant kra, sexdamen-tt s wađas deg ubrudi.

- J.-M. Dallet : /

- Issin 2010 : /

5. Timri : SM+ NT+ SF.

- Tabadut :

- yimsulya : D ablađ d imdewwer, sexdamen-t am lqaleb, sbeyyinen-d unuy ara xedman sbiya.

- J.-M. Dallet : /

- Issin 2010 : /

6. tñiber : SM+ NT+ SF.

- tabadut-is :

- Imsulya : D allal sexdaman-t deg ubrudi ama d win n ufus ney win n tmacint, d imdewwer deg-s sin n yehricen, zeggiren yiwen rennun fell-as acetđid sakkin rennun aħric wis sin s ufell iwakken ur ireggel ara ucetđid-nni.
- J.-M. Dallet: /
- Issin 2010: /

1.2.1.2.2. Irman iređđalen

2. **Tamacint n uqejjar** SM+ NT+ SF. D uddis aduklan “isem+n+sem”. D aređđal seg tafransis, yuy talya n tmaziyt..

- Tabadut :

- yimsulya : D allal swacu ttxiden, tesa tablađt tkenniden fell-as s uqejjar iwakken ad telħu tmacint-nni.
- J.-M. Dallet: /
- Issin 2010 : /

3. **Timqestin** : SM+ NT+ SF. D aređđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut :

- Imsulya : D allal sexdamen-t i ugezzum n lkayed, nnilu ney acetđid ; mi ara yili fesslen-d kan. Temmug s wuzzal, qetđiet, tesa snat n tfastin flant sekcamen deg-sent iduđan iwakken ad yishil ugezzum.
- J.-M. Dallet :

timqestin (tm) ; Ciseaux.⁵⁷

- Issin 2010 : mqestin [timqestin] : ti/temqestin. SM+NT+SG. Allal swayes gezzmen medden acetđid, lxiđ, lkettan,...⁵⁸

4. **Table de coupe** : SM+ NT+ SF. D uddis aduklan. D aređđal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal yesea ukuz n yidaren d taelayant, d taweseant srusen fell-as acetđid ttfessilen-t.

⁵⁷ J.-M. Dallet, timqestin (tm) ; Ciseaux. (1982, 882).

⁵⁸ K. Bouamara, issin (2010, 307).

- J.-M. Dallet : /
 - Issin 2010 : /
5. **Surjeteuse** : SM+ NT+ SF. D uddis asduklan. D aređđal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
- Imsulya : D allal s wacu ttxiđen leryuf n uselsu iwakken ur d-yettneslax, ur d-ifessi. Xeddmn-as lxiđ, tisegnit akked lmus d arqaq igezzem zyada n uceđđiđ i d-yettilin mi ara xiđen leryuf-is.
 - J.-M. Dallet : /
 - Issin 2010 : /
6. **Machines industrielles** : SM+ NT+ SG. D uddis aduklan .D aređđal seg tefransist, ur yuy ara ađar deg tefransist.
- Tabadut-is :
- Imsulya : D allal s wayes txiđen medden iselsa, neđ tiyawsiwinn-niđen, tettedu s trisiti.
 - J.-M. Dallet : /
 - Issin 2010 : /
7. **Lmitra** : SM+ NT+ SF. D aređđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.
- Tabadut-is :
- Imsulya : D allal sexdamen-t iwakken ad qasen amdan, aceđđiđ, ayen yesea deg lehri d tekmel.
 - J.-M. Dallet : lmitra | Mètre.⁵⁹
 - Issin 2010 : /
8. **Leđdid professional** : SM+ ML+ SF. D uddis aduklan, d aređđal seg taerabt d tefransist.
- Tabadut-is :
- Imsulya : D allal yemmug s wuzzal iteddu s trisiti, yella win i wumi xeddmn aman yella xađi. Allal-a mi ara yeđmu tthukku yes-s aceđđiđ iwakken ad yekkes ukmac-is.
 - J.-M. Dallet : /

⁵⁹ J.-M. Dallet, lmitra | Mètre. (1982, 526).

- Issin 2010 : /

9. **Leħdid** : SM+ ML+ SF. D aretđal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal yemmug s wuzzal iteddu s trisiti, yella win i wumi xedmen aman yella xađi. Allal-a mi ara yeħmu tthukku yes-s acetđid iwakken ad yekkes ukmac-is.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

10. **Fère à soudé** : SM+ ML+ SF. D uddis. D isem n tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal sexdament deg tegni, yemmug s wuzzal, seħmuyen-t s trisiti sakkin fellun yes-s acetđid.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

11. **Disquettes** : SM+ NT+ SG. D isem n tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal sexdamen-t deg tmacint n ubrudi ; iwakken ad xedmen talya i byan.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

12. **Dikalk** : SM+ ML+ SF. D isem n tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: D yiwen n ssenf n lkayed, d azerqaq aqeshan iruħ yer tebrek, sexdamen-t d allal n wunuy yef ucetđid, ad d-yeffey yef ucetđid-nni.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

13. **Lpantur** : SM+ ML+ SF. D aretđal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D allal sexdamen-t deg ufessel, yezmer ad yili d nnilu, yezmer d lkayed, ttakken-as talya i byan.

- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

14. **choudière** : SM+ NT+ SF. D awal n tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :
- Imsulya : D yiwen n ssef n leħdid, yesæa cyel n tbettit d tamezzyant; ttaččaren-tt d aman, iteddu s trisiti. Allal-a tħukkun yes-s acetťid iwakken ad yekkes ukmac-ines.
- J.-M. Dallet: /
- Issin 2010 : /

1.2.1.3.afaris

1.2.1.3.1. irman imaziyen

1. Leksiwat : SM+ NT+ SG

- Tabadut-is :
- Imsulya : D yiwen n ssef n tqendurt, teddukel yef yiwen. Zik tettmaga s leħrir, ma d tura ssef n uceťid i tebyid ad txedmeđ-t. xedmen-as aťas n tesfifin s waťas n yiniten.
- J. –M. Dallet: /
- Issin 2010 : Ksiwt [taksiwt]: ta / tekxiwt. SM+ NT; taqendurt, tajellabt.⁶⁰

2. Lfergani : SM+ ML+ SF.

- Tabadut-is :
- Imsulya : D yiwen n ssef ujellab, ttwasnen yes-s yeeraben. Yettmaga n ledda, tteemmiren-t s lfeťla, xedmen-as tiqebtin yer ubrue.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

3. Lqec : SM+ML+SG.

- Tabadut-is :
- Imsulya : d ayen akk i yettluu umdan.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2011 : /

4. Taqendurt n lpanur : SM+NT+SF. D uddis aduklan “ isem+n+isem”.

⁶⁰ K. Bouamara, issin (sb, 232).

- Tabadut-is :

- Imsulya : d ssefn n uselsu, xedment s la peiture, tfessilent am teqnedyar akk nniđen, txiđent s lkettan n satin ney qařifa. As-xedmen le dissin itqendurt-nni, s yin akin ad dmen apansu akked la peiture ad panturint imukan-nni, ma ara fakkent as-xedment areqraq.
- J. -M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

1.2.1.3.2. Irman ireřřalen

2. **lakwat** : SM+ NT+ SF. D areřřal seg tefransist.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssefn n tduli, temmug yef sin d tazurant, ttaččaren-tt d lawař sdaxel iwakken ad tcuf.
- J.-M. Dallet: /
- Issin 2010 : /

3. **La robe** : SM+NT+SF. D areřřal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

Tabadut-is :

- Imsulya : d yiwen n ssefn n uselsu n tlawin, teddukel yef yiwen, tella twezlant, tella tkemlant.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

4. **Kuktal** : SM+ ML+SG. D areřřal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssefn n ujellab, yettemlas deg tmeyriwin. Yettmaga s uemmer s ueeqquc ney s lxiđ n ubrudi.
- J. -M. Dallet: /
- Issin 2010 : /

5. **Itrikwan** : SM+ ML+ SG. D areřřal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n uselsu, ttusen-t i tama ufella n tfekka, llan wid yesean lekman, llan d tikemtin ney d tijenniħin, llan ur sein ara. Llan wid yemmugen s lwan ttemlasen deg tegres, llan s lxiđ d aqetni ney s ucetđid yettnejbad.
- J. -M. Dallet: /
- Istin 2010 : /

6. **Lkursi** : SM+ ML+ SF. D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n uħric deg uselsu, yettas-d deg tama ufella n tfekka, ittezzi-as-d, yetteylaq yer zdeffir ney yer yidis.
- J. -M. Dallet: /
- Istin 2010 : /

7. **abedrun** : SM+ ML+ SF. D aređtal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n yiselsa, yezmar ad yili yeddukel, yezmer yebđa yef sin; tama wadda akked tama ufella. Yemmug am userwal maca d sin n yemjax i yesea sukkuyen-d deg-sen idaren mačči d rjul. D aselsu n tlawin.
- J. -M. Dallet: /
- Istin 2010 : /

8. **Ensembles soiré** : SM+ ML+ SG. D uddis aduklan. D aređtal seg tefransist, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n yiselsa, ttusen-t deg tmeyriwin. Deg-s snat yer ukuz n tyawsiwin, yettaččar d aeeqquc ney d tisfifin, meħsub yettecruruq. Yezmer ad yili yeddukelgar tama wadda d tama ufella, yezmer ad yili yefreq
- J. -M. Dallet: /
- Istin 2010 : /

9. **karaku** : SM+ ML+ SF. D aređtal seg taerabt, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n uselsu, ttwasnen yes-s yeeraben n lezzayer tamanayt. deg-s snat n tyawsiwin : aserwal ney ajibun akked ubeltun-is. Yella win yesean ticaciyin, d win yesean timhermin.
- J. -M. Dallet: /
- Iassin 2010 : /

10. **Aqefdan n Imerruk** : SM+ ML+ SF. d Uddis aduklan “isem+n+isem”. D aretjal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D ssenf n uselsu, txident tlawin am uqefdan xedment-as le gallon ahrawan ney arqaq yer yiri, lekman, akked webrue, xedment-as dayen deg tlemmast n tqendurt seg ubrue alma d iri, llan deg-s atas n lesnaf. Qaren-as aqefdan n Imerruk axater d lasl-is n Imerruk.
- J.-M. Dallet: /
- Iassin 2010 : /

11. **Aburidi** : SM+ ML+ SF. Aretjal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D yiwen n ssenf n tegni, xedment lخالat ama i yiselsa ney i wayen nniḍen am lidrat, ney les couettes...atg. Ma ara tebrudint xdament yiwen n wallal yef lkettan-nni ney yef ucetḥid-nni qaren-as dikalk tdisinin s ufell-is wa ad yetbae yef tqendurt-nni as-nexdemt tayerbalt akken ad yetḥef mlih wa ad yecneq ad yeffey webrudi-nni yeqed. Lxiḍ-nni s wacu i nttebrudi iteddud d tiftilin, ad seaddayet lxiḍ-nni daw n tyerbalt wa ad tettarrant d aksar, ad ḍefrent le dissin-nni.
- J.-M. Dallet: /
- Iassin 2010 : /

1.2.2. tasleqt n yimyagen

1. **Iseq** : MG. GWT. D aretjal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D asentḍ n ucetḥid ney kra n tyawsa s yiwen n wallal inetḥed.
- J.-M. Dallet: /
- Iassin 2010 : /

2. **Fufili** : MG+GWT. D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tuđffa n uceđđid s lxiđ uqbel ad yettwaxađ s tmacint iwakken ur ireggel ara.
- J.-M. Dallet:
- Issin 2010 :

3. **Qis** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tuđffa n wayen i yesea uceđđid ney umdan deg tekmeł d lehri.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : MG+GWT/ ktil, tafeđ-d ačal n yiyallen, lmitrat.⁶¹

4. **Els** : MG. GWT

- Tabadut-is :

- Imsulya : D tiririt ney d ayummu n tfekka s uselsu.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

5. **brudi** : MG. GWT. D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D asnulfu n talyiwin d tyawsin yef uceđđid s lhaceyya ney aeeqquc.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

6. **fessel** : MG+ GWT. D aređtal seg taerabt, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : D agzam n uceđđid almend n talya i wulmen tayawsa i nebya ad d-nessufey.
- J.-M. Dallet : fessel, yeđfessil, afeđšel, lefšala / Découper.⁶²
- Issin 2010 : fessel [fessel] : MG+GWT || gzem lkettan tgeđ-d yes-s aselsu.⁶³

7. **disini** : MG+GWT, d aređtal seg tefransist, yuy talya ntmaziyt.

⁶¹ K. Bouamara, issin (2010, 362)

⁶² J.-M. Dallet, fessel, yeđfessil, afeđšel, lefšala / Découper.(1982, 80)

⁶³ K. Bouamara, issin (2010, 137)

- Tabadut-is :

- Imsulya : d aellem s yizmulen ney n talıwin ara yemmagen yef uceđđid.
- J.-M. Dallet : /
- Iassin 2010 :

8. **panturi** : MG+GWT, D aređđal seg tefransist, yuy talı talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya: d asbay n wunuy yemmugen yef uceđđid s yiniten.
- J.-M. Dallet : /
- Iassin 2010 : /

9. **Rigli** :MG+GWT. D aređđal seg tefransist, yuy talı talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : ad afran n talı talya n ubrudi ara yettwaxedmen s la disquette.
- J.-M. Dallet : /
- Iassin 2010 : /

10. **kupi** : MG+GWT. D aređđal seg tefransist, yuy talı talya n tmaziyt

- Tabadut-is :

- Imsulya : d agzam n uceđđid s temqestin.
- J.-M. Dallet : /
- Iassin 2010 : /

11. **hedded** :MG+GWT. D aređđal seg taerabt, yuy talı talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d tuksa n ukmac i uceđđid s lehmu i d-yettak yiwen n wallal iħemmun s trisiti.
- J.-M. Dallet : hedded : yettheddid, aħedded /)⁶⁴
- Iassin 2010 : /

12. **neslax** : MG+GWT.

- Tabadut-is :

⁶⁴ J.-M. Dallet, repasser (au fer chaud), (1982, 100)

- Imsulya: slex, ifessi lxiđ n ucetđid
- J.-M. Dallet: /
- Issin 2010 : /

13. **Breyyi** : MG+TYR. D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d afeđđeđ ney d aceecee.
- J.-M. Dallet /
- Issin 2010 : /

14. **Plasi** : MG+GWT. D aređtal seg tefransist, yuy talya n tmqaziyt.

- Tabadut-is :

- Imsulya : d tiririt n kra n tyawsa anda ilaq.
- J.-M. Dallet : /
- Issin 2010 : /

Ixef n tsemlilt

1. Tamegdawalt

1.1. Tamegdawalt gar yirman n snat n temnađin (Iberbacen. Tifra)

1- Amehri (Iberbacen) : SM. ML. SF.

Tabadut : D acetđid, ngezzem-iten yef sin s tekmeł, nxeddem-iten anda i tzeddi tqendurt seg terf almi d abruē.

- Takembast : SM. NT. SG. (Tifra)

Tabadut : D acetđid, nrennu-t i tqendurt yer yidisan s tekmeł iwakken ad tihriw.

2- Tamacint n trisiti (Iberbacen) : D uddis aduklan. Isem + n + isem.

Tabadut : D allal s wayes txiđen medden iselsa, ney tiyawsiwin-nniđen, tettedu s trisiti.

- Tamacint industrial (Tifra): D uddis aduklan. Isem + isem.

Tabadut : D allal iteddu s trisiti ttxiđen yes-s icetđiden.

3- Leħwaci n tucrar. (Iberbacen) : D uddis aduklan isem + n + isem.

Tabadut : D ssenf n tasfift tesa tucrar.

- Zigzag (Tifra) : SM. ML. SF.

Tabadut : D tisfift tesa tucrar deg tamiwin.

4- Leħruf (Iberbacen) : SM. ML. SG.

Tabadut : D aređđal seg taerabt. Rrif n tyawsa, am rrif n tqendurt ney kra n tyawsa.

- Ixef n tama (Tifra) : SM. ML. SF. D uddis aduklan, isem + n + amernu n wadeg.

Tabadut : D iri n ucetđid.

1. Tayerbalt (Iberbacen) : SM. NT. SF.

Tabadut : D allal sexdaman-t deg ubrudi ama d win n ufus ney win n tmacint, d imdewwer deg-s sin n yehricen, zeggiren yiwen rennun fell-as acetđid sakkin rennun aħric wis sin s ufell iwakken ur ireggel ara ucetđid-nni.

- Tniber (Tifra): SM. ML. SF.

Tabadut : D allal sexdament deg ubrudi, deg-s snat n yehricen, d imdewwer, zeggiren aħric amenzu rennun fell-as acetđid sakkin rennun-as aħric wis sin s ways yettađđaf ucetđid-nni.

2. Iri (Iberbacen): SM. ML. SF.

Tabadut : D tayawsa sexdament i tqendurt, yettili yer uenqıq (amegređ) n umdan, xedmen-as tabtınt, llan deg-s atas n lesnaf, llan yirawen yettwaxdamen yer deffir ney yer sdat, imdewwer, amrabıi , win yesean tiyemrin d waıas n talyiwin-nnıden.

- **Lexnaq** (Tifra): SM.ML.SF.

Tabadut : D aqemmuc n uselsu, yettili yer tama n uenqıq, xedmen-as ddaw-as tabtınt, llant deg-s atas n talyiwin.

- 3. **Nussex** (Iberbacen) : MG+GWT, MZR urmir ussid,

- tabadut : Ifessi lıxıd n uceııııđ.

- 8- **neslax** (Tifra) : MG+GWT, MZR urmir ussid.

Tabadut : D fessi n lexyuđ n uceııııđ.

1.2. Tamegdawalt gar yirman n temnađt n Iberbacen

- a) - **Satan** SM. NT. SG.

- **Malas** SM. ML. SG.

- Tabadut : D ssenf n lkettan d aleqqaq yetteceđ, maci d lıxıd waıdes txident tlawin d iselsa ney d les couettes.

Tamawt : - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.

- Satan : d areıııal seg tefransist.

- b) - **Tijellabin** SM. NT. SG.

- **Tiqendya** SM. NT. SG.

- Tabadut : D taqendurt tettlusent lıxalat, d takemlant, xedment-as iri, abruı, d lekman, llant tid i wumi ur xedment ara lekman, llant tjellabin xedment d tihrawanin, llant tid xedmen tres yef tfekka, d tıdeyqanin.

Tamawt : - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.

- Tajellabt d areıııal seg taerabt.

- c) - **tiwerdtin** SM. NT. SG.

- **Tinewwarin** SM. NT. SG.

- Tabadut : D tayawsa n nxeddem-it s uceııııđ nettarrat i ucebbeıı n yiselsa

Tamawt : - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.

- D iretalen seg taerabt.
 - d) - **Acettid** SM. ML. SF.
 - **Leqmac** SM. ML. SG.
 - **Lkettan** SM. ML. SG.
 - Tabadut : D tayawsa sexdament deg tegni, llan deg-s waṭas n lesnaf win n zzit n lkettan, n leħrir, n lxiđ, n nnilu
 - Tamawt** : - d ismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.
 - Leqmac : d aretalen seg taerabt.
 - e) - **ibernusen** SM. ML. SG.
 - **Ibidiyen** SM. ML. SG.
 - Tabadut : D ssenf n uselsu ẓeđent tlawin, s wulman n tađut, xedment-as aqelmun, yesea icuṭađ ur izeddi ara akken yettyima yeldi. Sburayent yerqazent deg tegrest
 - Tamawt** : - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.
- Abernus : d aretalen seg taerabt

1.3. Tamegdawalt gar yirman n temnađt n Tifra

- a) - **cercra** SM. NT. SF.
- **Crakat** SM. NT. SG.
 - Tabadut : D ssenf n tesfift, xedment medden i ucebbeħ n tyawsa,
- Tamawt** : - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.
- b) - **Tamacint n uqejjar** SM. NT. SF.
- D uddis aduklan isem + n + isem.
- **Tamacint familial** SM. NT. ST. D uddis asduklan.
 - Tabadut : D allal swacu ttxiđen, tesa tablađt ttkenniden fell-as s uqejjar iwakken ad telħu tmacint-nni.
- Tamawt** : - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.
- D awalen uddisen.
- D iretalen seg tefransist.
- c) - **Tamacint n trisiti** SM. SN. SF.

D uddis aduklan.

- **Machine industrial** SM. NT. SF. D uddis asduklan.

- Tabadut : D allal s wayes txiđen medden iselsa, ney tiyawsiwin-nniđen, tettedu s trisiti.

Tamawt : - - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.

- D awalen uddisen.
- D iretṭalen seg tefransist.

d) - **tajellabt** SM. NT. SF.

- **Taqendurt** SM. NT. SF.

- Tabadut : d yiwen n uselsu n tmeṭṭut, d takemlant. Llant tid yesean

Tamawt : - - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.

- Tajellabt : d aretṭal seg taerabt.

e) - **Tisegnit tameqqrant** SM. NT. SF. D uddis asduklan.

- **Timecfert** SM. NT. SF.

- Tabadut : D yiwen n ssenf n tsegnatin, d tameqqrant, d tazurant kra, tesca tifliwt d tameqqrant kra, sexdamen-tt s waṭas deg ubrudi.

Tamawt : - - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.

- Tisegnit timecfert : d awal uddis.

f) - **Aceṭṭiđ** SM. ML. SF.

- **Leqmac** SM. ML. SG.

- Tabadut : D tayawsa sexdamen deg tegni, llan deg-s waṭas n lesnaf win n zzit n lkettan, n leħrir, n lxiđ, n nnilu.

Tamawt : - - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.

- Leqmac : d aretṭal seg taerabt.

g) – **leslux** SM. ML. SG.

- **Tikembasin** SM. NT. SG.

- Tabadut : D aceṭṭiđ-nni i d-ntekkes seg tqendurt mi ara ad tt-id-nfessel, ngezzem-iten yef sin s tekmel, nxeddem-iten anda i tzeddi tqendurt seg ɽerf almi d abruε, nrennuten i tqendurt i tqendurt akken attihriw

Tamawt : - - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.

- h) - **leħdid professional** SM. ML. SF. D uddis asduklan.
- **Choudière** SM. NT. SF.
 - Tabadut : D allal yemmug s wuzzal iteddu s trisiti, yella win i wumi xedmen aman yella xađi. Allal-a mi ara yeħmu tħukku yes-s aceđđid iwakken ad yekkes ukmac-is.
- Tamawt** : - d sin n yismawen i yettunefken i yiwet n tyawsa.
- Leħdid professional : d uddis, leħdid d aređđal seg taerabt, ma d professional d aređđal seg tefransist..

Choudière : d aređđal seg tefransist

2. Aređđal

2.1. Deg tmeslayt n Iberbacen

Ismawen

1- seg tefransist

- Dandi /dandi/SM. ML. SG. D aređđal.
- Dikalk /dikalk/SM. ML. SF. D aređđal.
- Tamacint /tamacint/SM. NT. SF. D aređđal.
- Takaniđt /takaniđt/ SM. NT. SF. D aređđal.
- Lidrat /lidrat/SM. NT. SG. D aređđal.
- Vaseline /vaseline/SM. NT. SF. D aređđal.
- Akrucci /akrucci/SM. ML. SF. D aređđal.
- pières /pières/ SM. NT. SG. D aređđal.
- Tipyasin /tipyasin/SM. NT. SG. D aređđal.
- Adubli /adubli/SM. ML. SF. D aređđal.

2- seg taerabt

- Aqeđđan /aqeđđan/ SM. ML. SF. D aređđal.
- Nğum / nğum/SM. NT. SG. D aređđal.

- Ijellaben n lhijab /ijellaben n lhijab/ SM. ML. SG. D uddis aduklan, isem + n + isem.

D aretđal.

- Leṭruf /leṭruf/SM. ML. SG. D aretđal.

- Aqeṭni /aqeṭni/Arbib. ML. SF.d asuddem isem + a---i.

Imyagen

1- seg tefransist

- Ttrutaṭiy /ttrutaṭiy/ d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir ussid. D aretđal.

- ttebrudiy /ttebrudiy/d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir ussid. D aretđal.

- Ad disiniy /ad disiniy/ d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir aherfi. D aretđal.

- Ad rigliy /ad rigliy/ d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir aherfi. D aretđal.

2- seg taerabt

-Ttxiḍey /ttxiḍey/ d amyag n tigawt. Timezra-as : urmir ussid.

- Ttfessiley /ttfessiley/ d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir ussid.

- ad d-qisey /ad d-qisey/ d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir aherfi.

- ad eemrey /ad eemrey/ d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir aherfi.

2.2. Deg tmeslayt n Tifra

Ismawen

1- seg tefransist

- Tamacint SM. NT. SF. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.

- Likwat SM. NT. SG. D aretđal, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Vasline SM. NT. SF. D aretđal, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- choisette SM. NT. SF. D aretđal, ur yuy ara talya n tmaziyt.

- Abrudi SM. ML. SF. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.

- Lgalu SM. ML. SF. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.

- Machine surji SM. NT. SF. D uddis, d aretđal, ur yuy ara taly n tmaziyt.
- astilu SM. ML. SF. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.

2- seg taerabt

- Timqestin SM. NT. SG. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.
- Lxiđ SM. ML. SF. D aretđal amawalan, yuy talya n tmaziyt
- Leħrir SM. ML. SF. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.
- Leħdid SM. ML. SF. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.
- Tabacir SM. ML. SG. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.
- Lqis SM. ML. SF. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.
- Lpatru SM. ML. SF. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.
- rrumuz SM. ML. SG. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.

Imyagen

1- seg tefransist

- fufili, d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir aħerfi. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.
- kupi, d amyag n tigawt. Timezra-s : izri ilaw. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.
- panturi, d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir aħerfi. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.

2- seg taerabt

- qis, d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir aħerfi. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.
- elsq, d amyag n tigawt. Timezra-s : urmir aħerfi. D aretđal, yuy talya n tmaziyt.

tamawt

Deg wayen yerzan iretđalen yellan deg wammud-ntey, nekkes-d kra kan n yimediyaten acku llan aħas.

Taggrayt

Seld tasleḍt d tsemlilt i nexdem, nessufey-d amek i ttwabnan yirman i d-negmer d wammek i qnen gar-asen ama s wassay n tmegdawalt ney s ureṭṭal.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a d tin i yewwin azwel “amawal n tegni : tagmert d tesleḍt”. Iswi-ines d aḥraz n umawal-a iwakken ur ijellu ara. D tazrewt tamenzut i yemmugen yef tayult n tegni.

Nefka-d deg tazwara n leqdic-a yeqqar-d : amek i yuddes wawal ? akked d-acu-t umawal n tayult n tegni? Isteqsiyen-a nefka-d turdiwin yef tririt-nsen anda i d-nenna dakken awal yeddes ney yebna almend n wawal anasli n tmaziyt akked wawal areṭṭa. Ma yella d turda i d-nefka i usteqsi wis nenna-d ruḥen gar unejli d unulfu.

Igemmad iyer nessad deg leqdic-a, nelmed-d irman d imaynuten deg wayen yeqqnen yer tayult n tegni. Akked nesban-d yiwet n tayult i yellan tettwaḡḡa deg rrif.

Tigni d tayult tuzziḡt yesḥan amawal d anesbayur almend n yirman i d-yettunulfayen seg tallit yer tayed ney deg temnadḍ yer tayed, yef waya nufa-d dakken turdiwin i d-nefka yef yisteqsiyen n tazwara seḥḥan.

Almend n tesleḍt i nexdem nufa-d azal 260 n yirman gar yismawen d yimyagen, deg-sen llan 106 n yirman d ismawen inasliyen n tmaziyt, 55 d ireṭṭalen i yuyen talya n tmaziyt akked 23 d ireṭṭal i yeqqimen s talya-nsen deg wayen yerzan ismawen ireṭṭalen seg tefransist i yudmen talya n tmaziyt llan azal n 27 yirman, ma yella d wid i d-yettwareḍlen seg tutlayt taerabt llan 28 n yirman ma nuḡal-d yer ireṭṭalen seg tefransist i yeqqimen s talya-nsen llan azal n 22 yirman, ma yella d ireṭṭalen seg tutlayt taerabt nufa-d (1) yiwen n yirem. Ma yella d irman yezan imyagen llan 38 s talya tanaslit n tmaziyt, 18 d irman ireṭṭalen i yewwin talya n tmaziyt akked 20 n yirman i d-yettwareḍlen seg tutlayt-nniḍen maca ur wwin ara talya n tmaziyt. Deg yimyagen i d-wwin seg tutlayt tafransist i yesḥan talya n tmaziyt llan 12 n yireman, ma d wid n taerabt nufa-d 8 n yimyagen. Maca deg yimyagen ur nuḡ ara aḡar deg tmaziyt ur d-nufi ara.

Am yal anadi ussna, leqdic-a d win ur nemmid ara. yef waya yezmer ad yili yef sdat unadi akter deg tayult-a s tarrayin yemgaraden

Ummuy n yidlisen

Ummuy n yidlisen

1. Idlisen

- 1- *Cabré (M.T), (1998), La terminologie : Théorie, méthode et applications, ARMAN COLIN LES PRESSE DE LAUNIVERSITE D4ATTAWA.*
- 2- *Chaker. (S). (1991), Manuel de linguistique berbère, Bouchéne, Alger.*
- 3- *Dubuc. (1979),*
- 4- *Gouadec (D), (1990), Terminologie : constitution des données, Paris, Afnor.*
- 5- *L'Homme (M. C), (2004), La terminologie principales et techniques, les presses de l'université de Montréal.*
- 6- *Lerat, (P), (1995), Les langues spécialisées, PRESSE UNIVERSITAIRES DE France, Paris.*
- 7- *Mammeri (M), (1992), Précis de Grammaire berbère, Alger, En- A. P- 5, place Emir Abdelkader. Ville nouvelle TiziOuzou, INNA-YAS.*
- 8- *Mammeri, (M). (1990), Tajerrumt n tmaziyt, Ed, Bouchéne, Alger.*
- 9- *Nait Zerrad (K). Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) 1- talyiwin, éd. ENAG, Alger, 1995.*
- 10- *Rondeau, (G), (1984), Introduction à la terminologie, chicoutomi, GAETAN MORIN EDITEUR.*
- 11- *Sadiqi (F), (1997), Grammaire de berbère, éd, l'Hormathan, rue de l'écolepolytechnique, Paris.*

12- *Wuster. (1976),*

2. Isegzawalen d yimawalen

- 1- *Berkai (A), (2009), lexique de linguistique, français- anglais- tamaziyt, Achab, TiziOuzou.*
- 2- *Bouamara (K). (2010), Issin. Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, L'ODYSSEE, TiziOuzou.*
- 3- *Dallet (J.M), (1982), Dictionnaire Français- Kabyle (parler des Ait Menguullet, Algérie), Paris, SELAF, Préface par Chaker (s).*
- 4- *Dubois J. et All, (2002), Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris.*
- 5- *Dubois et All, (1994), Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, Larousse, Paris.*

6- *Dubois (J), (1999), Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Ed : Larousse. Bordas her.*

7- *Mounin (G), (2004), Dictionnaire de linguistique, Quadrige, Paris.*

3. Tizrawin nnig n turagt

1- *Aissou (O), (2008), Etude comparative de deux parles Kabyles (parlers d'Aokas et parler d'Irdjen) Mémoire de magister Université de Bejaia.*

2- *Tidjet (M), (1997), Polysémie et abstraction dans le lexique Amazigh, mémoire de magister de linguistique Amazigh, Université de Bejaia.*

Amawal

amawal

Awal	Azal-is s tefransist	asebtar	Aybalu
Amaran	Obligatoire	128	B. A
Asmil	Classe	28	MAH
Attwel	Caractéristique	137	B. A
Unmik	Signifie	152	B. A
Tasekniremt	Terminologie	244	B. A
Amattay	Variable	317	B. A
Tanaddayt	Base	72	B. A

Tijenṭaḍ : ammud, tugniwin

Ammud n Tifra :

Aḍris 1 : N.B, tesa 32 n iseggasen.

Azul day kemmi. Bdiy d taqciɛ tabestuḥt, asmi seiɣ xmeṣtaɛ n sna deg leamer-iw. Teejb-iyi, teejb-iyi, tḥibbiy-tt. Ih, xelṭen, ttxidey lqec n zik, ttxidey lqec n tura, elahsab n tidak, akken i byant. D tikessiwin n zik, tikessiwin n tura. Nxeddem-aset zigzag. Zigzag kan... nxeddem-aset ... wina carcif. Tidak n zik, tikessiwin n zik akkenni. Tijellabin txeddem-aset la dentaille, yella d ahrawan, yella d arqaq, elahsab, akken byant. Ih, gar tbestaḥ n tura d tidak n zik mačči kifkif. Tidak n tura tḥibbint tidak... I tḥibbin akkit leḥwayeḡ-nniḍennin... amek i seqqaren wina... i xedmen s lpantur, i xedmen s wina s l galan. Tidak n lpantur nxeddem-itent s... s wina, s tñiber s ufus. Ad s-nexdem tñiber-nni, ad nexdem acetṭid fell-as, ad s-nexdem... ayennat lpantur, nxeddem-as lesqa, nxeddem-as... lberyu, ad yettebreyyi. Ih, leḥwayeḡ akkit ienan... ayennat... n leqbayel, leḥwayeḡ n lfeṭta. Xaṭi, nxeddem... ayen nnayednin, nxeddem... abrudi s ufus, s tñiber, ad s-neplasi I tjellabt-nni ad ndisini deg-s ad tnebrudi s ufus. Ih, s lxiḍ d tsegnit. Ih, nsxeddam lḥaceyya, llant lḥaceyyat-nni n tura, llant d tiqaqin, llant d tihrawanin. Lexyaḍa n zik ur tesa ara, nesa carcif kan, nesa zigzag. Zik daya i seant tidak n zik. Nxeddem nḡum, nxeddem... wina lberyu, wina nnaḍenin, amek I seqqaren...? S tmacint i yesean la pidale. D tidak n zik mačči d tin n tura, d tin n zik. D acu i d-yerna? Tidak n tura selḥun-tent s trisiti... selḥuyen-tent... tidak n zik s la pidale kan s uqejjar kan. Ih, mazal llant, llan widak i t-yessexdamen, it-itḥibbin, mazal qqiment akkenni, iṭṭef souvenir n zik. Xelṭent tura, xeddem tlemziyin, xeddem tmeqqrarin. Nxeddem arqaq, nxeddem azuran, ahrawan. Xelṭent, llant tbestaḥ, llant tmeqqrarin, tidak suturent leḥwayeḡ nnayednin. La mode n tura ayennat... yettusemman... tigi I leḥhun s lberyu-nni akkit, ileḥhun... s sutaḡ.

Amawal :

Isem	Amyag
Lqec.	xid.
Tikessiwt.	breyyi.
Zigzag.	plasi.
Cercif.	disini.
Tijellabt.	brudi.
La dentaille.	lseq.
Lpantur.	
Galon.	
tñiber.	
Acetṭid.	
Abrudi.	
Afus.	
Lesqa.	

Lberyu.	
Lxiđ.	
Tsegnit.	
Lħaceyya.	
Lexyađa.	
Leħdid.	
Aeeqquc.	
Nnğum.	
Tmacint.	
La pidale.	
Tamacint n trisiti.	
Tamacint n uqejjar.	
Sutaj.	

Ađris wis 2 : Ğ.M, tesa 58 n iseggasen.

Azul fell-am ula d kemmini, voila. Iba, lexyađa bdiy-tt aħalaya, ttxiđey cweyya cweyya. Lexyađa ilaq leebd ad tt-yetthibbi, ilaq ad ixeddem avec amour. Après cweyya cweyya, ad tettwaliđ leħwayeğ, tu évolù akka cweyya cweyya. Tella lexyađa akka n leqbayel, ma tebyiđ moderne. Tisfifin n leqbayel, zigzag, tin n tađut, tout dépend d acu ara txiđeđ. Tella la broderie deg lexyađa, ilaq-am tñiber, ilaq-am l fille bac ad tebrudiđ yes-s, voilà. Les machines dayenni, ilaq ad tesseuđ de beau materiel, bac ad txedmeđ , ney ma ulac c'est pas la peine ad txedmeđ, voilà. Il ya... llant ħawla bezzaf, mačči d yiwet n lħağa ad tid-yedder yiwet. Deg la broderie, lexyađa, tisfifin, kullec... Ma tkecmeđ yer sdaxel ad tyerqeđ .Sextamey tñiber, l fille, fille de broderie, la machine bien-sûr. Ad txedmeđ l dikalk... papier carbone, bac ad tdisiniđ, stilu, des épingles pour tenir l dessin-ynem, voilà. Iba, xedmey un mélange, mais, nekki d tiqcicin kan i... la plus part c'est des filles, voilà. Timyarin uerent. A oui, timyarin ils sont très très difficiles. Iba, lukan am-d-iniy llant teqcicin tthibbint lqec n temyarin, et pour tout mačči kifkif akk ma ealaqac akk, nutenti d tibestaħ, nutentit... l xalat d timeqqranin. Mais, des fois tthibbint akkenni... ça dépend chacun son gout. Tthibbint simple temyarin, ur tthibbint ara ad tcarji, tthibbint l zigzag, sedrayen flata c'est beau. Oui, tout dépend, ta tetthibbi les collies, ta tetthibbi siri, tetthibbi large, chacun son gout. Llant tthibbint s lekman, tura chacun son choix. Iba, justement, d tidak n zik i yellan tura, en 2018. Aqla-y neqqel-d ca fait 33ans en arrière. Tebya tajaddit ad d-teqqel. Ilaq ur tettwattu ara Non, il ya une modification, toujours rennun-as-d yiwet n lħağa défèrent. Il ya la brilliance, ca dépend, zigzag ad tmodifyin, rennun cħuħ n zzit lkettan, ca dépend. Zit lkettan d lxiđ yettebreyyi. Mais, tisfifin-nni ad yettebreyyi am ticki... à l'argent ney dheb. Am-d-iniy tzemređ ad txedmeđ-t s ufus. Tidak-nni n leqbayel traditional, tzemređ ad txedmeđ s la broderie ca depend, kul yiwet d acu i ixeddem. Amek d cu... ? tella tsegnit-is, tella tsegnit, illa uqerruy-is, tella la canette. La broderie ca dépend... llant tmacinin par exemple am TOYOTA, yettebrudi, yerna tettxiđ. Tesa les disquettes. Les disquettes, ad tent-gređ, après tu programme ta machine, am-d-xdem la broderie. Tura... llant tmacinin ttebrudint weħd-nsent, mačči... fiħelad terzeđ aqerruy-im, tu la programme, avec le programmeur ad texdem ceyl-is weħd-s. Iba, la première chose c'est le patron. Patron c'est un morceau... c'est un morceau de papier, ama s la visline ama s... s

winnatezriđ i ixeddmen akken i twabel deg tmeysiwin... Ipapyi-nni, ca dépend tzemređ ad txedmeđ ma ur tseıđ ara ęas s tcekkart n siman, ad tsaręeđ-tt, ad txedmeđ-tt. Tout dépend les moyennes n leebd. L patron, bac ad teđileđ bab-is, chaque personne, est deferent, meme ad s-tiniđ kifkif. Mais, chaque personne, kul yiwen amek i yettwaxdem. In ca Ellah, sađit.

Amawal :

Isem	Amyag
Lexyađa.	xid.
Tisfifin.	brudi.
Zigzag.	disini.
Tisfift n tađuť.	brudi.
La broderie.	
ťniber.	
Fille.	
machine.	
Fille de broderie.	
Dikalk.	
Papier carbone.	
Stilu.	
ępingle.	
Lęec n temęarin.	
Sedrayen.	
Zzit lkettan.	
Lxid.	
Afus.	
Tisegnit.	
La canette.	
Tmacinin.	

Les disquettes.	
Le programmeure.	
Patron.	
Lpapyi.	

Aḍris wis 3 : H.K, tesæa 47 n iseggasen.

Azul. D acu i yeḡḡan deg lexyaḍa, ḥemley-tt bezzaf. Xmeṣṣac nesna.Uffiy-d yemma tettxiḍ.Ihi, tsehfed-iyi.Ttxiḍey-tent akkit, tidak n tura, tidak n zik.Leksiwat, xeddmn-asant dentaille, cercif. Deg leqmac-is yakan. Nxeddem-asant tisfifin n taḍuṭ, tigrabaḍin.Tigrabaḍin deg lekman.Xeddmn-as-ten axaṭer ḥemlentent.D temyarin i t-iḥemlen bezzaf, d tidak i tḥibbint, tettefraḡ-itent gar tbestuḥin d tidak n tmeqqranin. Tiḡendyar n temyarin seant leslux. Tḥibbin-tent parceque sihriwent leqmac-nni, taq²endurt-nni, ad tqeedent-tt. Tilmezyin ur xeddment ara leslux, xeddment-tt normal doir. Xeddmn-asant, akka i tḥibbin-tent, ur tḥibbint ara tihrawanin.xeddmn-asant...amek i sent-qqaren akken...tieeqcin, lefṣuṣ, d tieeqcin lefṣuṣ. Llant tidak i tḥeddiden, llant tidak i ttaṭṭafen s lexyuḍ.S leḥdid, ad tent-sersed, ad tent-elled, ad tḥeddeḍ s leḥdid direct. Nxeddem tijeḡḡigin, xeddmn-asant s uzetṭa s ukruci. Ih, s wacu i xeddmn?S ufus i t-xeddmn, zetṭen-t... iwerdin, les fleurs ad s-tlesqedn s ukruci, s lxiḍ ad txedmeḍ, ad tlesqed-tt, ad txedmeḍ-tt akken tebyiḍ, ad txedmeḍ tajeḡḡigt-nni ad tlesqed-tt. Mačči kifkif, mxalafen.Mxalafen, wina n ukruci azuran cweyya... illa leḥrir, illa leḥrir, illa normal. I tlemziyinI temyarin xeddmn-asant kan tisfifin, xeddmn-asant lhaceyya. Lḥaḡa tamezwarut ad nqis, ad nqis leqmac-nney, ad tneḍfer eḷa rebea, wa ad senael...ad ten-fessel, ad d-neddem lmitra, ad nfessel s lmitra ney lakri akken i tezriḍ yeshel-am ufessel, ad tfesselḍ. Ad nqis tajellabt-nni, ad nqis læbd-nni, d acu i yesæa deg tuyat, d acu i yesæa deg ṭṭul, deg leḥri, ad nfessel taqendurt-nni, ad tt-nxiḍ. Tikwal nettfessil-itt s ṭṭul, tikwal s lærd, akken i yella leqmac-nni, ad tfesselḍ akken i yella, amek ara tt-fesselḍ ad tfesselḍ-tt.Ih, akken ikem-yessuæed ad tfesselḍ-tt. Ih, la qualité n leqmac, akken i yella yesæa leḥri ney i yesæa lærd-is. Ad tælleḍ ṭṭul n dagla-s, ad tfesselḍ.Yella leqmac lqaṭifa, yella leqmac n ferfuri, illa lḡiysi, illa...illa lḡiysi, illa iqqel-d seg zik, ylla yer tura, yella anda i tsexdamen. Zik d lḡiysi i d-nufa, yettili lqaṭifa. Mais, mačči kifkif akkit, gar tura d yimir, mačči kifkif. S leḥrir, seg zik leḥrir meme tura yella leḥrir, rran-d leḥrir-nni n zik, nsexdam-it bezzaf, aṭas... s wacu i t-nsexdam, leksiwa déjâ seys akk i yettwaxdam s leḥrir. Nsexdam tidak n taḍuṭ, nsexdam tidak-nnaḍennint normal.Les galons, nsexdam les galons i yellan, les galons i cebḥen akkit. Zik llant tid n taḍuṭ, yella zagzagi. Mais, tura ttilin ḥemdolleh les galons. Xeddmn-d les galons. Ḥawlin i yellan n les modèles. Ayen i m-ieḡben ad txedmeḍ-t. Llan, llant. Nniy-am llant tidak n ukruci, ubrudi, yella ubrudi n ufus, yella win n tmacint i sexdamen, sexdamen bezzaf leḥwayeḡ. Sexdamen lxiḍ, nsexdam ṭniber i nessexdam, s tmacint nessexdam dayen, yella anda i sexdamen ṭniber, illa wayen i nessexdam bla ṭniber. S tsegnit. Tisegnit normal i nessexdam, yella anda i nessexdam tisegnit-agi yakan s wacu i nettxiḍ akka eḷaḥsab n lxiḍ i txedmeḍ. Ma d lxiḍ arqaq ney d lxiḍ-nni azuran. Llan, llan aṭas n les modèles n lexyaḍa. Llan aṭas n lexyuḍ akkit.In ca Allah,akka day kemmi.

Amawal :

Isem	Amyag
Lexyaḍa.	xiḍ.
Leksiwa.	ḥedded.
Dentaille.	lseq
Cercif.	qis.
Tisfift n taḍuṭ.	fessel.
Tigrabaḍt.	ḍfes.

Lekmam.	
Tiqendyar n temyarin.	
Leslux.	
Leqmac.	
Taqendurt.	
Tiæeqcin.	
Lefsus.	
Lehdid.	
Uzetta.	
Ukruci.	
Tajeğgi.	
Tiwerdin.	
La fleure.	
Lehrir.	
Lhaceyya.	
Lmitra.	
Lakri.	
Tajellabt.	
Leqmac n lqatifa.	
Leqmac n ferfuri.	
Lğiyisi.	
Tađut.	
Les galons.	
Zigzag.	
Ubrudi.	
Tmacint.	
tniber.	
Lxiđ.	
Tsegnit.	

Ađris wis 4 : D.Z, tesæa 44 n iseggasen.

Azul.Nekki lexyađa tthibbiy-tt seg zk.Asmi lliy d tabestuht seiŷ...imi I d-ħebsey deg lkuliğ seiŷ teltaç n sna ttxiđey.xeddmey akka akruci, xeddmey isegnan.Ih, uffiy-d yessetma akkagi d timeqqranin... zetent, zetent isegnan, lawn, zetent akruci, umbeed xeddmey. Xeddmey zik isegnan akkagi, isegnan puzzal, sexdamey-ten akkenni... akkenni ħepđey yes-n tteanadey yessetma, umbeed tura iqqel armi i ssney, xeddmey s isegnan-agi leali. Xeddmey, xeddmey isegnan, xeddmey akruci, ttxiđey lexyađa dayen, xeddmey lexyađa s tmacint armi d taggara-agi. Tamacint, ih, maççi zik, ttxiđey tijellabin.Tijellabin akka n temyarin.Ttxiđey tijellabin-agi akka n ferfuri, ccac-nni n lxiđ n ferfuri.Nsexdam akkagi isegnan, lawn, lhağa n lawn, nsexdam isegnan, tisegnatin, tisegnatin-nni timcefrin. Nzett, nzett itrikwan, nzett lfistat.Lawn-nni dayen, nxeddem lawn-nni azuran, nxeddem berrecman. Ih, xeddmement... berrecman.Zettent s ukruci, zetent s isegnan. Ih, tijellabin nxeddem-ament tistifin-nni, tistifin-agi tura n tađut, tigi n tađut, nsexdamles sutajs, sutaj.Nsexdam lxiđ, nsexdam...Xaři tura qlent-d tesfifin-nni n zik, qlent-d d la mode. Tigi tura qlent-d, d acu beddlen-ament.Amek i s-teqqarem?qqaren-ament tistifin n tađut. n tađut, ih. Beddlen... xedmen-tent d tihrawanin akkit merra. Nsexdam tamacint, isegnan, tamacint... aynatan... timqestin, les épingles i lexyađa... akkit.Ccac, ad d-

teddemđ qbel ccac, ad tersed-t, ad txedmed-t ela reba, ad d-teddemđ imir-nni... nekki xeddmey-t s l patron, s l patron, ad d-ddemy l patron, ad tersey, ney akka taqendurt. Ma teseid akka lqis n tqendurt, ad tersed taqendurt-nni d lqis, ad tfesleđ akkenni ; akkam lmudal-nni, lmudal im-d-fkan, ad txedmey lmudal-nni. Ih, ma tebyid ad txedmed s tjellabt, ma tebyid ad txedmed ad txedmed s l patron. Nekki tikwal xeddmey l patron. Ih, l patron i yetteiwen, ih. Llant tiyidnin xeddment s lqis, ad tqised s lmitra, ad tqised leebd-nni s lmitra. Ad kem-tqis akkit, ad tketbed ačal lqis-im, ad tkumasi ad tfessel. Nsexdam lehdid, ad tt-nhedded qbel umbeed ad snexdem la Visline. D la Visline-nni i t-yesbeddayen. I yesbeddayen taqendurt, sexdamen-as la visline. Llan wiyidnin sexdamen-tt s lqessa, lqessagi cyel d acetid ifla akkit, itteawan taqendurt, tettbedday akkenni ; mi ara s-txedmed la visline ney lqessa-agini. Zik xeddmen lqessa. Mais, tura xeddmen la visline deg umkan-nni n lqessa. Ih, ih, tella, ih. Tiqendyar n temyarin nettxid-it s tađuđ. s tesfifin-agi n tađuđ. nxeddem-ament tisfifin-agi n tađuđ, yernu seant akkit lhezzeat-nni akkit. Nxeddem-ament lhezzeat. Lhezzeat cyel akkagi d iri akkagi, umbeed ad s-txedmed cyel ukeddar akkenni. D lhezzeat, tthibbin-tt temyarin. Tidak n tlemziyin xađi, nxeddem-it s tesfifin-agi tura i d-ifyen akkagi, tacawit, tawađit. Qqaren-as tacawit, tisfift n tcawit, tisfift n tawađit. Llant tjellabin-nnayed dayen xeddmen-tent s les galons akkit, l galon. Illa maruka l galon... illa hawla les galons i d-ilfan. Ih, ih, lla ccacat, ccacat-agi tura i d-ilfan akkagi tura, llan ccacat n lehrir, lehrir iberqacen-nni, llan wigini simple, illa... llan ccacat-agi lola i d-ilfan akka tura. Lola, ih, ccac n valantino, wigi... ccac-agi n la valantino ttxiden-t s les galons, xeddmen-ten... xeddmen-ten d iynaten, d ijellaben, xeddmen-ten... ijellaben-agini, s l galon i ttxiden. Ih, zik ccac n lxiđ kan d lehrir, tura llan atas n ccacat, llan. Ih, llant leksiwat, llan ijellaben, lmeasureyya, akaftu, caftan, caftan, ttxiden-ten i teslatin. Ih, s tesfift. Akaftu-agini, xeddmen-t s l galon. Llant tidak i xeddmen s ubrudi s ufus. Abrudi-agi s ufus. Llant dayen tjellaben xeddmen-tent s ubrudi, leksiwat xeddmen-tent s lxiđ-nni n lehrir. Xeddmen-tent dayen s lxiđ-nni n zzit lkettan, sexlaten-as akken zzit lkettan, ad txedmed-t, ad txedmed-t d timeqrudin, ad txedmed-t akken i m-yegeeb, d ifzimen, xedment-as d ifzimen. Leksiwat, ijellaben s ubrudi. Sexdamen tñiber, tisegnatin, tisegnit-nni timecfert cđuđ. sexdamen timqestin, ad s-txedmed dayenni ccac-nni la visline. Ih, temxalaf cđuđ, tifliwt-is d tameqqrayant ; bac ad txedmed deg-s lxiđ-nni ela reba labuda, bac ad tebruid. Mačči am lexyada-nnayednin, ih. In ca Ellah.

Amawal :

Isem	Amyag
Lexyada.	xid.
Akruci.	Ezđ..
Isegni.	fessl.
Lawn.	qis.
Tamacint.	hedded.
Tajellabt.	brud.
Lxiđ n ferfuri.	
Tisegnit.	
Tisegnit timecfert.	
atriku.	
Lfista.	
Berrecman.	
Tisfift.	
Tisfift n tađuđ.	
Sutaj.	
Timqestin.	
épingle.	
Ccac.	

Patron.	
Taqendurt.	
Lqis.	
Lmitra.	
Lehdid.	
La visline.	
Lqessa.	
Acetṭid.	
Lḥzzat.	
Tisfift n tcawit.	
Tisfift n twaḍit.	
galons.	
Galon maruka.	
Ccac n leḥrir.	
Ccac n lola.	
Ccac n valantino.	
Ccac n lxiḍ.	
Lmeasureyya.	
Caftan.	
Abrudi.	
Lxiḍ n leḥrir.	
Lxiḍ n zzit lkettan.	
ṭniber.	
Tisegnit timecfert.	
Timqestin.	

Aḍris wis 5 : S.G, tesɛa 40 n iseggasen.

Bon, lexyaḍa bdiy-tt cweyya mezziyey ciṭuḥ, juste xesrey l bac kan ruḥey directe xedmey lestaj-agi. Zemrey am-d-iniy deg 2001 nni bdiy xedmey lestaj-agi. Enfin, xedmey lestaj ɛamayen umbaɛed biensur neffey-d mi d-nebbi diplôme akkit ruḥey xedmey yer ḥedd nneyed deg la toullier akkit bbiy-d diplôme ynu yaɛni akken i tlaqa lḥal, voila. Tout façon bdiy-t asmi seiṯ 20 ans. Yesselm-k. Am-d-iniy Wellah ar..., zemzey am-d-iniy qqaren-d zaɛma deg lfamilya qqaren-d azar , zaɛma qqaren-d lexyaḍa-agi xedmen-tt iriditaire zaɛma, puisque yamma-s n yemma d taxeyaḍt, seiṯ weltma d taxeyaḍt akkit, mais nekki zaɛma asmi i d-..., i lliy akkagi ur nwiṯ ara ad ṭefrey lexyaḍa, lmektub Rebbi kan, sersey l bac, comme parasare ruḥey xedmey lestaj-agi, d wagi kan iyi-d-yusan nni-as alih. Asmi i txedmey umbeed, bdiy imir tḥibbiṯ lxedma-agi mliḥ mliḥ. Enfin, uffiy iman-iw deg-s, leali-tt. Isselm-k. D acu ara m-d-iniy? Nekki diplom-iw, diploma home, bbiy-d diplome n dagla-w pour homme yaɛni. Mais, degmi i d-fukkey yer dagi cyel ṭefrey mliḥ deg leḥwayeḡ n lxalat. Tura am-d-iniy yaɛni ur xedmey ara akk leḥwayeḡ n traditional. Degmi i oblige tamurt-nney dagi, oblige ad kecmeṯ deg traditional, donc, xedmey kullec Xedmeṯ ayen n zik, xedmeṯ ayen n tura. Mais, la spécialité -ynu beaucoup plus lḥaḡa tailleur, leḥwayeḡ akkagi prés à perté akkit. Bien sûr, tella la déférence d tameqqrant, d tameqqrant. Zik-nni, qqaren-am... tura ahat leḥwayeḡ d ssaḥ. Tura i teccaḍ lexyaḍa ḥawla, tura i ... mačči am zik. Zik cweyya kan, mais, par rapport yer lexyaḍa d tura, lexyaḍa n zik i yueren yef tin n tura, iwacu? Xaṭer tin n zik ulac leḥwayeḡ akkagi am tura, les gallons agi, ur d-ffiyent ara ḥawla n tesfifin-agi, ur d-ffint ara ḥawla n les fleurs agi, iɛeqqacen-agi akkit. Zik d nuhenti yakkan i d-ittfurmin l galu-nni, Cfiṯ-d tura, atan seiṯ n ṭḡiratin dakin n yur-nney, cyel d tixeyaḍin akka n zik, qqarent-d d nkenti i d-yettkreyyin l

galu-nni, par exemple, ad skecmey leqmac-nni bac-k ad d-yeffey d agalu, ad xedment tiyennatin akkit akkagi. De toute façon mačči am tura, tura atan iffey-d kullec, iffey-d ugalu, iffey-d tisffin s wačas. Ddem kan akka, sers kan agalu-ynem...les sensiel, ad txedmed..., ad txedmed lhağa tethef, tura i ...icađ wethaf, icađ... ila le materiels leali, par rapport yer zik. Zik i yellan, zik-nni ma trumarkiđ, lukan tura...zik-nni yiwet n tjellabt kan i ttlusent lxalat. Ad twaliđ tajellabt n ..., tid n tesffin, mi ara d-iniy tikembasin-agi, zik-nni xedmen tijellabin-nni n tkembasin lxalat akkit s tjellabin tikembasiyin. Nekni dagi, dagi deg tmurt neqqar tikembasin, şhabin n bğayet qqaren lexrut, yettusemma zik-nni daya i d-ibedeen. Mais, tura kul le modéle ila, tura hawla n les gallons i yellan, zik-nni ma trumarkiđ, nniy-am tisffin-nni n zigzag-nni, haca zik, wina kan zigzag-nni kan akenni awray-nni, azeggay, rouge wina kan, mais, tura yeffey-d kul nnul, tura kul emad ittdiblupi-d kter. Amek deg la coupe? Bien sur mi ara eeddiy ad bduy akkeya tajellabt ilaq ad seuy lqis n leebd-nni, ilaq ad seuy les mesures-ynes bac akken ad bduy ad fesley, ilaq ad seuy les mesures ynes. Enfin, zik-nni tura, nekki cfiy-d akkagi i yemma deg uxxam, weltma seant timacinin, seant yiwet n tmacin kan, lehđid-agi yerna ur txedmem ara. Zik-nni, nesea yiwet n tmacin t pedal, qqaren-as senjer, tella yiwet qqaren –as flayingman d tina kan i xedmen fell-as, mais, tura nekni deg lweqt-agi macci kifkif. Am-d-iniy kra n ..., par exemple nekki tura c'est des machines industriel, sei y la machine la droite sei y-tt industriel, sei y la surjeteuse obligé ad xedmey la finition nni n sdaxel, sei y le fère à Souder, sei y la condière, sei y la table de coupe, sei y...ilaq..., nesea lmateryal d ajdid am zik-nni sean yiwet n lhağa kan, sean la machine nni kan s tin i xedmen, lehđid yerna ur tsexdamen ara , d lehđid professional.Biens sur, bien sur.... Zik-nni tura, am-d-iniy par rapport gar zik d tura. Zik tura tameţţut imi ara d-ddemy ad tfessel s leerd bac akken ad tihriw tjellabt akkit, tura nekni dagi xaţi, lweqt-agi xaţi, tura nekni nxeddem s la lisière, nxeddem s yixf n tama, obligé tajellabt-nni, xaţer mi ara ttels-itt tmeţţut-nni ilaq ad tbedd, ilaq ad tbedd bien. Donc, nettfessil-itt s la lisière toujours. Nekki personnellement, ur ttxiđey nekki tajellabt s lehri ttxiđey-tt s yixf n tama kan, voila. Mačči, mačči am zik am tura, la déférence d tameqqrant d tameqqrant gar ufessel n zik d tura. Même kullec, même lehwayeğ, llan hawla n lehwayeğ déférent. Ih, Llant, llant, nekki tura yur-i tura...llant kra n ttruhunt-d ttqisey-asant yer nuhenti yaka, zeema yer leebd-nni yakan. S lmitra bien sur, ilaq s le mètre vivant. Ma yella zaema ur yestaf ara leebd-nni, ad d-iruh ayi-d-yefk tajellabt-is ad qisey yur-s. mais, nekki je préfère ttqisey s lmitra axir, voila. D acu i sexdamey ? deg le materiels. Bien sur, nsexdam tamacin, nsexdam lxiđ yakan ilaq ad yili deg tmacin, nsexdam timqestin bac-ik i la coupe d lahđid-nni, c'est tout, d les galons nni bien sur ilaq les galons, ilaq ... ca dipon lmudal akken i ttebya-t la cliente. Nekki yur-i talabent-iyi-d beaucoup plus lehwayeğ soiré akam les caftons, am..., am les ensembles soiré, am les caraco, mais, sei y-ten mliħ deg ssif, si non d tijellabin. Tijellabin, mais, soiré, ur xedmey ara tijellabin yaeni... voila. Tin i yebyan ad txiđ ney...? Ur fhimey ara mliħ la question agi. Xaţi bac-k ad tæddi kan ad txiđ, ilaq ad tissin les étapes, ad tissin...ih, teelem amek ara tæddi yer lexyađa-nni, ad tælem amek ara tkupi. Premièrement déjà, ma yella ur tessineđ ara ad tkupiđ ur tezmiređ ara ad tæddiđ ad tabunsiđ. Ilaq qbel ad tissineđ amek ara tkupiđ, ad teelmeđ blik leebd-nni mi s-tkupiđ leqmac-nni, teelmeđ belli tajellabt-nni ad terr yef lkur-is, s ulamek ara tæddiđ imir-nni yer lexyađa. Ad tæbđud imir les étapes, ad nebdu imir, une fois dayen nfuk-itt afessel, ad nebdu imir deg les étapes. Nesea l'encouleur , ilaq ad s-neel la par menteure, tabţant. Tabţant ilaq ad s-neel...nekni zik-nni, şhabin n zik-nni tura par rapport yer tura, ur xedmen ara la visline. Mais, tura nsexdam la visline. La visline agi tura nsexdam-itt bac-k ad tbedd tjellabt. Zik-nni ur tteseán ara, ur tteseán ara tagi, la visline agi ur tteseán ara. Mais, tura la visline, la toile collante, tella ...llant lehwayeğ tura. La toile collante d la visline, temmuge am...tettak cbih yer lkayed. Mais, la toile collante nsexdam-itt i lehwayeğ tailleur, lehwayeğ akam la veste classique akkit ilaq ad s-txedmed la toile collante axaţer d tina ur d-ttbin ara tyenenni, ur yettbaddad ara l...lkursi-nni akken iwqem, yerna d win i icebħen, voila. La toile collante temmug am uceţţiđ. Ih, ih, Balak, nekk akkagi kan s lefhama-w kan. Balak ahat zeema tesa azegzaw, awray, azeggay, acebħan. Balak ahat azegzaw d lhağa akkagi n lemħibba akkit ayennat, balak le blanc ahat d lhağa n lehna, ssilm akkit, tizegzawet d azegzaw zeema elahsab n tzegezawet n tmurt elahsab, ca dépent. Mais, tout façon tajellabt n leqbayen tesa hawla n les couleurs, ur nezmir ara ad d-nini tajellabt, ad nwali tajellabt n leqbayel ur s-nxeddem ara hawla n les couleurs. Ma twalađ kan tajellabt tesa les couleurs hawla. Nettsemmi-as toujours tajellabt n ... cyel berbère, tettak cbih yer leqbayel, voila. Bien sur, mačči kifkif am zik, tura fyen-d les galons d ijdiden, zik-nni nxeddem tawađit kan tura aqlay neddiblupi, tura kul nnul, ad truheđ yer ssuq ad teewqeđ anwa ad d-ddemđ ad txedmeđ i tjellabt. Kulci kulci, kulci yeffey-d. Isselm-k.En ca Llah. En ca Llah a weltma.Isselm-k.

Amawal :

Isem	Amyag
Lexyađa.	xid.

Tisfift.	qis.
galon.	kupi.
Tajellabt.	fessel.
Zigzag.	panturi.
Surji.	
machines surji.	
patron.	
Le tissu.	
Lqiyasat.	
mésure.	
La robe.	
La jupe.	
Le papier.	
Leqmac.	
découpe.	
Lmitra.	
Lakri.	
Lxiđ.	
Tamacint.	
Lenfilage.	
machine pidale.	
machine familliale.	
Leksiwa.	
Tawađit.	
Rremz.	
La peinture sur soi.	
dessin.	
La soi	
La peinture.	

Ađris wis 6 : K.K, tesa 46 n iseggasen.

Mselxir.Di tazwara bdiy lexyađa seg zik, xater tthibbiy-tt, d lmitiyi i tthibbiy seg zik.C'est a.Lliy yarey, ad iliy xmeřac, seřac n sna.Ibarek fik.Kullec, mi ara d-xiđey akka lhađa, imi ara ttwaliy akka lhađa tthibbiy ad ttxiđey s ufus-iw. D tagi i d lhađa tamezwarut akkit.Ellah isselm-k.Ih bien sur, ila wejdid. Kullec, tisfifin, les galons, les modéles. Gar tjellabin n zik d tura mačči kifkif, meřsub ur nsexdam ara bezzaf tisfifin zik, yel tura xir n zik. Tura llan les...les galons, llant tefifin akka i llan ...ħawla n les modéles.Zik meřsub nxeddem... d acu nxeddem ? nxeddem, nxeddem-itt simple ney tisfifin kan akkagi zigzag-nni, ih, Ih, cweyya, tikwal akka ttxiđey tidak n zik, Les modéles ? par exemple, akam surji zik ulac-iy, ur xedmen ara surji ttxiđen tijellabin simple, mais, tura llant les machines surji, tsurjint bac ur yettneslax ara leqmac-nni, bac ad d-ffey tjellabt tetħef, la finition leali, c'est a. Bon d'abord, ilaq ad zrey la cliente nni ad sqisey, ad ttfey lpatru-nni ad tsersey yef l tissu ad tfessley. Lqiyasat, d les méasures n læbd-nni, bac yel lhađa-nni, la robe

nni ney la jupe-nni ad d-ffey swaswa d lqis n leebd-nni. Ad tffey lqiyasat n dagla-s umbeed lqiyasat-nni ad tealley yef le papier, d tawerqet akkayi, après ad d-xedmey le patron nni, le patron-nni ad tid-kupiy ad ...le patro-nni ad tsersey yef le tissou après ad... ad tfessley. C'est..., non, tfessiley bla le patron. Tura ma yefkayi-d leebd tajellabt par exemple ad iyi-d-yini ax fsel-iyi-d akam tayi, ad d-ddemy leqmac ad sersey tajellabt-nni yef leqmac-nni ad d-fessley akam tina. Ma ur yid-yefki ara, ad d-iruh yur-i par exemple ad iyi-d-yini, ad iyi-d-fessled akkagini...une robe ney tajellabt ney... dagini ad sxedmey le patron, ad s-tffey akkit les mesures ad qisey... ad fesley. Normalement ur yeedil ara. Tijellabin d les robes mačči kifkif, ih, nekki yur-i, par exemple, tajellabt, tzemred ad txid-tt..., cyel tajellabt ttwaliy-tt simple. Mais, une robe tesea les découpes, tesea les... tfehmed,tikwal tettas-d sintré deg la taille. Il veut mieux ad txedmed lqiyasat i leebd-nni. Les découpes, par exemple...wina...lhağa-nni iwsawen d lhağa-nni ukessar siparin, lgiha-nni iwsawen wahd-s lhağa-nni ukessar wahd-s ney ad s-txedmed lkul ney... wigi i wumi neqqar les découpes. Sexdamey lmitra, sexdamey ..., sexdamey lakri..., biensur akkagi lxiđ, tamacint akkit,Amek ? Lxiđ, lmitra. Ih, biensur, ad ttaeđ-tt s trisiti, tamacint-agi-yinu. Ad tceleđ-tt d'abord après ad teelled lxiđ-nn, ad txedmed lunfilaj akkit, après ad txiđeđ, Ih, non, mačči seg zik, zik sexdamen les machines familiales, les machines pidales, d tibestađah, tura mahsub llant tidak i iseān timacinin timeqqaranin n trisiti. Tijellabin, leksiwat, hawla i d-iđtalaben akka tijellabin ad d-ruh ad iyi-d-ini xedm-iyi-d leksiwa ney tajellabt, lgalu akka ... akkayi. Ih, leksiwat, akam tiwađiyin, akam...sexdamen-tent s tesfifin, tisfift.Amek i seqqaren...tisfifin, mačči, au lieu lgalu ad txedmed tisfift. Llant hawla n les modéles n tesfifin dayen, tigi meħsub nsexdam-itent i leksiwat . Isselm-k.Ih, biensur, hawla i d-ibedāen tura. Ih, d ssađ, chaque la couleur tesea lmeāna-ynes. Nessah, chaque... zik akka i xedment, xedment leksiwat ełahsab... cyel n rrumuz. L bleu yezmer...kac hađa akkayi, awray kifkif...ih.Voila, ih. Isselm-k. Voila, llant tid i xedmen la peinture sur soi, llant tid i xedment s ufus, d lxiđ akkayini, qqaren-as..., hawla n les dessin i d-yeskanayen akkagini...amek iqqaren...akkayi. yesea lmaāna, voila. Voila, la peinture sur soi, tagi xedmen-tent yef la soi, leqmac-nni n la soi, cyel la peinture ad tpranturiđ akki. Isselm-k. Ellah isselm-k. N ca Ellah. N ca Ellah.

Amawal :

Isem	Amyag
Lexyađa.	
Lhađa traditional.	Fessl.
Lailleur.	Els.
Le galon.	kupi.
Tisfift.	
La fleure.	
Ieeqqucen.	
Tixeyyađin.	
Leqmac.	
Tajellabt.	
Tikembasin.	
Lexruđ.	
Zigzag.	
La coupe.	
Lqis.	
mésure.	
Timacinin.	
Leħdid.	
Tamacint à pidale.	

<p>machine industrielle.</p> <p>La surjeteuse.</p> <p>Le fêre à soudé.</p> <p>La condière.</p> <p>La table de coupe.</p> <p>Leħdid professional.</p> <p>La lisière.</p> <p>Ixef n tama.</p> <p>Lmitra.</p> <p>Le mètre vivant.</p> <p>Lxiđ.</p> <p>caftant.</p> <p>Ensemble soiré.</p> <p>Les caracous</p> <p>Lkur.</p> <p>Loncouleur.</p> <p>La par menteur (tabtánt).</p> <p>La visline.</p> <p>La toile collante.</p> <p>Lkayed.</p> <p>La veste classique.</p> <p>Lkursi.</p> <p>Acetđid.</p> <p>Tajellabt n leqbayel.</p> <p>couleure.</p> <p>Tawađit.</p>	
---	--

Ađris wis 7 : C.K, tesea 36 n iseggasen.

D acu ara m-d-iniy ?exir fell-awen. Tanemmirt kemm dayen imi i d-ruħed yer yur-i. Donc, d acu ara m-d-iniy ?taxeggadt-agi... taxeggadt-agi cyel nesaa-tt deg uzar yakan, xaťer jeddi yettxiđ ad t-yerħem Rebbi, setti tettiđ. Donc, dayenni yemma, xalti tettiđ, umbeed imir netbee nkenti akkit nettxiđ. Umbeed segmi i d-fukkey leqraya-ynu, zeema...9éme kan umbeed ħebsey umbeed tebeeý imir akkagi taxeggadt-agi, uffiy yemma tettiđ... Xaťi ttxiđey tidak n zik, xaťer...parceque llant yakan da, yemma yakan tettiđ dayenni tidak n zik akkit, nettxiđ ...cyel les modéles agi, atan tura akkagi labuda tettiđ tikessiwin akken akkit n zik iwađiyen, tidak-nni akk n temyarín-nni n zik. Isean carcifat akkit umbeed imir tura aqlay mkul emad nteddu yer sdat nzer akkit les modéles. Elahsab n tesfifin akka leali, yettili sutađ...ngum-agi mkul la mode, crakat-nni zik zik akkit zeema normal kan tura atan xeddmén-ásent akk zeema aeequc-agi akkit, cercra. Cercra d tidak-nni i yesean akkagi cyel lxiđ akkagi umbeed ad d-eelqent swadda d tigi i d cercra. Bla lemzeyya.Talabent-d...llant tislatin řalabent-d, mazal řalabent-d tidak-nni n zik am tkessiwin n iwađiyen mazal ariđa ur teýli ara la mode-nsent, lfergani dayenni, tigi...stáyfi dayen mazal, mazal ur teýli ara eadik la mode-nsent. Yaeni tislatin n tura tabaent ayen n zik, mais, akkagi i uxxam akkit mazal mi ara d-yali akka lħađa deg micro, řadipent kul yiwet amek, elahsab leħwaci ad d-nulfant.lħacya, ad tili dayent řqendurt-nni

.Lhacya nekni d les zigzags, mkul yiwen amek I s-t-neqqar, wa lehwaci, wa lhacyat wa les zigzages, labuda mkul tamurt s lluya-ynes. Bla lemzeyya. Cyel ad d-ddmey qbel astilu, la visline ; win i sentaden akken akka umbeed ad tdisiniđ fell-as parceque mačči dirēcte kan yef tqendurt, izmer lhal ad yili ad tettway tqendurt-nni ney...bac ur tsexsaređ ara deg leqmac n tmeđtut-nni. Ad txedmed qbel yef la visline, ad tdisiniđ akk yef la visline, umbeed ma twalađ-t imir iriyusi bien akkenni teqwem atan ad txedmed-t, ad tlesqed-t yef tqendurt-nni mulac ad s-teiwdeđ ney s nnilu i win ur yesean ara akka la visline ad t-yexdem yef nnilu umbeed ad tfessleđ imir taqendurt ad txideđ-tt. La visline-agi tura ad tersed-t, ad tdisiniđ-t umbeed yesea cyel swadda akka lesqa umbeed ad tersed-t yef tqendurt-nni ad s-ternuđ lehdid ad yettef, lehmu-nni n lehdid ad yettef.Ih, bien sur. Timeqsest, lehdid, lmitra, yettusemma am-d-iniy tisegnatin-agi yakkan, parceque labuda taqendurt izmer lhal ad am-truđ akka ney akka ad tettef-tt akk s tsegnatin, llan leqmac dayennik ittneclaxen dayen ma twalađ ur tetteđ ara tmacint tzemređ ad s-txedmed ayennat...ađerman ney lkayeq-agi yef yiwen akka wudem. Leqmac-agi tura ibedrunen-agi i d-yennulfan tura akkit d wina i yettneclaxen wama satan akkit ur yettneclax ara. D timacinin-agi normale kan, tidak-nni n zik kan tiberkanin-nni. Ca dēpend, elahsab n tqendurt. Nekk amek i tfessiley, nekki zemrey ad am-d-iniy ad d-sersey akka yef řabla umbeed ad rnuy tina lqis n tmeđtut-nni yakkan iyi-d-yefkan akkenni ad s-ternuđ umbeed imir ad fessley parceque nekki dayenni daaney isarređ ufus-iw mačči am tigi tura...zemrey ad am-d-iniy ad sersey kan akka timqest-nni ad telđu wađ-s parceque win yesnen ad ifessel normal mačči am tigi n tura, tidak ibdan akk...tura ad s-tyaer ciřuđ labuda uyennat ufessel. Ih, tura llant, tura atan lehwaci-agi akkit i ttelsaqent-akkagi, ad tid-ayeq s lmitra kan ad s-txedmed lehdid umbeed seant lesqa swadda yakkan ad d-awiđ ad tteddeđ ad řfent normal, illa dayen ueqquc dayenni tzemređ ad tid-ayeq-t yakkan s lmitra dayen ad d-awdeđ kan ad tlesqed-t, d tigi i d-yennulfan akkit, cyel... mačči d yiwet n lhađa parceque řawlin, ad tkecmed yer řhanut ad teerqed d acu ara d-awiđ deg wayen i d-yennulfan akkit. Ih, ih, sexlađey kullec, elahsab ľebd akken i s-iejeb i ľebd. Ih, ih,...xilla...zeema am uzegzaw tura...azegzaw tura zeema d rrbie, yettusemma ad telseđ-tt...kul lhađa zeema ad...am ucebhan dayenni, acebhan zeema d tafat, cyel nekni...kul yiwen awi-d amek i t-issefruruy, mais, nekni agi, akka i ř-d-qqaren lejdud-mney kan netbee akkagi. Ih, bien sur cyel...t Zemređ ad txedmed s la peinture, ad txedmed s la peinture normale...abrudi-agi dayenni, tzemređ ad tebrudiđ. La peinture tzemređ... mi ara tdisiniđ tura s la visline ad tid-sufyed-t sufella, umbeed kemmi llant temriyin, timri...nekni neqqar-asant timri tidak-nni n zik d timdewrin umbeed ad tdisiniđ sey-s, umbeed...ad tdisiniđ yes-s mi ara...ad tettef s upansu imir ad teťebeed la couleur imi-d-ieđben elahsab n tqendurt-nni umbeed ad teťaleđ yer la mode n tqendurt-nni, elahsab n tqendurt-nni umbeed ad d-sufyed yaeni ayennat.Ih, ih, abrudi mkul yiwen, wa..., nettebrudi, ad txedmed d ifzimen...afzim labuda n lfeťa, lfeťa-nni n zik akkit. Ad ten-xeddem d ixelxula, ixelxula dayen elahsab n uyennat akkit, lfeťa-nni n zik akkit umbeed ad txedmed-t s ubrudi s la peinture. Ih, n leqbayel. Ih, lebsa-nni-ynes, ih. Bla lemzeyya. N ca Allah.

Amawal :

Isem	Amyag
Taxeggať.	xiđ.
Takessiwt.	lseq.
Carcif.	fessl.
Tawađit.	neslax.
Tisfift.	
Sutađ.	
Craka.	
Aeeqquc.	
Cercra.	
Lxiđ.	
Lfergani.	
řayfi.	
Lhaceyya.	

Taqendurt.	
Zigzag.	-
Astilu.	-
La visline.	
Leqmac.	
Nnilu.	
Leħdid.	
Timeqsest.	
Lmitra.	
Tiseɡnit.	
Tamacint.	
Ağernan.	
Lkayeq.	
abedrun.	
Satan.	
Timri.	
Apansu.	
couleur.	
Abrudi.	
peinture.	
Lebsa.	

Ađris wis 8 : J.M, tesea 30 n iseggasen.

Ehla yes-m. Asmi lliy d taqcict tabestuħt, akken xmestac n sna deg leemer-iw. Tæegb-iyi, ħemley-tt. Ih, uffiy-d akka yemma tettiħd, umbeed ħefdey yer ħur-s. Ih, ttxidey lqec n zik ttxidey widak n tura. Tura ma d lalat timeqqrarin sutrent-d ayen ienan zik, ma tidak n tura suturent-d ayen iynan tura. Zik, zik xedmen... amek i seqqaren ? tijellabin iwumi xedmen tibettanin, leslux, nekni neqqar-aset leslux. Xeddment-tent deg yidisan bac ad tihriw tqendurt i tmeħtut, ad tihriw ukessar. Ih, akkenni i txedmen zik.I tmeqqrarin iwumi tidak, mačči tilemziyin xaħi.Nxeddem-aset zigzag, nxeddem-aset la dentaille. D tisfifin. La dentaille, yella d ahrawan, yella d arqaqan, yettusemma akken i tebya, tebya ahrawan, tebya arqaqan. Ih, tura đalabent-d...ayennat n tura... wina tisfifin, wina zigzag-nni nnađennin... lgalu, đalabent-d tidak n lgalu, đalabent-d tidak ueeqquc.Llant tidak n nxeddem s lpantur, nxeddem-it s ħniber, ad tt-ndisini umbeed ad snexdem lpantur-nni, ad s-nexdem lesqa, ad s-nexdem lpantur, ad s-nexdem lberyi ad tettberyi, ad yettberyi lpantur n d agla-s. Ih, d adisini, nettdisini...nettdisini leħwayeğ n leqbayel, d lfeħta ; ayen ienan lfeħta akkit, d axelxal ney ...akkit d ayen ienan lfeħta. Nxeddem ħniber d imdewwer, isea sin n leħwayeğ deg-s yiwen ad tt-zewred-t yer sdaxel ad s-telleđ acetħid-nni, ad tyeleqec fell-as wina nnayednin, imdewwer-nni nnađenin. Bac ad yeħres ucetħid-nni, ur m-d-ittekkas ara. Nxeddem-it dayenni s ħniber s ubrudi, lxiđ d tseɡnit, ad t-nebrudi s ħniber dayenni.S ufus mačči s tmacint s ufus.Ad tt-ndisini, ad ndisini d acu i nebya deg-s, ad tt-nebrudi. Ad nqis, ma truħ-d tmeħtut-nni ad nqis yer tmeħtut-nni s lmitra, ad neħtef lqis n d agla-s, ad neħtef laħri-ynes ad nesses tajellabt ad nqis fell-as. Ad neđleq leqmac-nni, ad nernu fell-as tajellabt i d-tefka d lqis, ad tneɡzem s temqest. Elaħsab n tjeħlabt-nni, akken i tebya. S tmacint uqeħjar, la pidale i tesea.N zik, d tamacint n zik.Tura sexdament tidak n trisiti, sexdamen leħwayeğ nnayednin deg-sent. Ih, mxalafent, ur edilent ara, llant tidak iseħn...ayennat ad s-xedmed sder-nni waħd-s, llan ad txedmed-tt ad truħ dirēcte akkenni. Sder... akka yer sdat, ad s-d-fesseđ lexnaq-is iman-is. Ad s-d-fesseđ lexnaq-nni iman-is; umbeed ad s-txedmed tikemmicin i leqmac-is, bac ad tt-sdakleđ. Cweyya, tella wina...iwumi taėėeb teshel, win iwumi taėėėeb ara tuer. Ih, ih, leqmac..., wina d leqmac, wina qqaren-as leqmac yesea les couleurs, yesea tigeėėigin. Ih, wina

d leqmac xeddment s zigzag, xeddment s la dentaille. Lgalu, inulfa-d lgalu deg-s d ajdid, yella d ahrawan, yella d arqaqan, illa..., yella win I nuxdamen cyel twerdin, illa d ifer, illa... Ih, mxalafent. Ih, kul yiwet amek la couleur n d agla-s, tella d tazegzawt, tella..., d tawrayt, tazeggayt, taberkant, tamellalt. Llan ačhal n les couleurs deg-sent les zigzag. Kul yiwet...ih, lmaena i tesa. Ih, llant d tameqqrant, illa...kul yiwet d acu ara s-nexdem. Elaḥsab tina ... amek i ttebya-tt tin i tt-id-isutren. N ca Ellah.

Amawal :

Isem	Amyag
Tajellabt.	xid.
Tabtant.	qis.
Leslux.	fessl.
Taqendurt.	
Zigzag.	
dentaille.	
Tisift.	
galon.	
Aeeqquc.	
Lpantur.	
ṭniber.	
Lesqa.	
Lberyi.	
Acetṭid.	
Abrudi.	
Lxid.	
Tisegnit.	
Tamacint.	
Lmitra.	
Lqis.	
Leqmac.	
Tamacint n uqejjar.	
pidale.	
Tamacint n trisiti.	
Lexnaq.	
akemic.	
couleure.	

Ammud n Iberbacen :

Aḍris 1: B.M, tesa 62 n iseggasen.

Tfessiley earbi s lahru, d taqendurt imahriyen d tinna i nettessil akken, tettessil s lahru, deg tuyat ad tili tadeyqant ma yella ukessar ad tili d tahrawant .Tettessil akken yella umdan ; qertex-itent yer tuyat, xedmey-asant lahwaci, ad s-qelbey imahriyen-nni yer sdaxel, iri-ines ad s-nexdem tiyemrin. Ma yella d tura ad d-neddem kan lkettan ad d-negzem kan directe ad s-d-nfessel tuyat, ayen ara ad negzem akken deg tqendurt-nni nxeddem-it d tikemmicin deg wammas akked yer sdat dayen, ad tt-nesdeyyeq cweyya yer tuyat, ad neddem lkettan n tqendurt-nni ma yella yer lkettan kan i yellan acetitid kan ad d-nexdem d lebtan.Syin akkin tennulfa-d lqessa d tin i nxeddem d lebtan. Tura yella la visline d winna i nessexdam d lebtan ; mi ara ad d-nxiq taqendurt nessexdam-it yer sdaxel akken ad ibedd cweyya yiri-nni, umbaed ad s-nexdem lehwaci ney aeeqquc d nngum, nxeddem-as dayen dandi elahsab n yiri-nni amek yemmug, yella yiri d imdewwer, d amrubean, ney yesea tiyemrin, ney d akemlan am tmeqrudt ; dandi-nni nessexdam-it am tfermajin, ad s-nexdem tafermajt seg dandi tayed seg lkettan-nni yakan akken ad tecbeh. Txidey dayen ibinwaren, xedmey-iten d icercifen kan ad hwan yer yiri, ad s-xedmey dayen icercifen yer tyecrar, wa ad s-nexdem dandi sufel n tqendurt. Lekmam nxeddem-it nnnig n uyemmur cweyya, nettalem-iten, ad ten-nedfes cweyya maççi akken i nqelleb abruæ. Akken ur yettnussux ara. Leşnaf n lekman llan d lemraweh am tferratin, tikmimin, llan dayen lekman d ikemlanen. Abrudi ttebrudiy s ufus ttebrudiy dayen s tmacint, mi ara yilli s ufus i ttebrudiy sexdamayey tayerbalt, ad disiniy s ufel n lkettan-nni kan s uşabaci ney s ustilu wa ad tebæey ad disiniy. Ttdisiniy kan ayen i d-yussan deg lbal-iw, ttebrudiy dayen tiqendyar sexdamayey yiwen n lxiq yettnuz d tiftilin maççi am ssuri i yemmug, ma yella s ufus d nekk kan ara yettebrudin, ma yella s tmacint ad ttharrikey tayerbalt-nni d tamacint ad tebrudi. Brudiy dayen yiwen n şşenf, ad nebrudi akk deg leryuf (terf) wa ad tenenqer deg tlemmast akken ur yettcerrig ara. Xadey dayen qatitifa s lharğ, sutaj d amellal kan imiren ur yesei ara areqraq, ad s-ellely tiqebtin deg ubruæ snat ney tlata n tqebtin, xedmey-asant ayernan sdaxel n tqendurt-nni wa ad s-rnuy acetitid n lfina akken ad bedden d tqebtin-nni d iri-nni, taqendurt-nni n qatitifa ttfessiley-tt s imahriyen, xedmey-as lekman-is d lemraweh, rennuş-as lekman-nniiden d ikemlanen s yiwen n şşenf n lkettan qqaren-as marhaba. Maççi kif kif ttxidey tiqendyar n temyarin akk d tid n tmezyanin, tidak n temyarin xedmey-asant kan lahwaci yiwet ney snat, wa ad qertey taqendurt-nni yer tyecrar xedmey-asant lubiya dinna i s-xedmey lhaceyya, llant tidak imi xedmey lbelya mi ara yili taqendurt-nni kemmilet, llant xedment kan i cbaħa ; mi ara yili taqendurt-nni tkerri zemrent ad s-ksent lbelya-nni ad sent-tekfu, xedmey-asant cercif akken ad cebħent, xedmey-asant dayen tikembasin akken ad d-tili hrawet tqendurt-nni, tikembasin xedmey-tent seg tyecrar d aksar, ma yella d imahriyen ttalin alma d tuyat. leşnaf n lkettanat nettxid buleğyub, afrux n řawes, malas, laşwan, leħrir, lğirsi, ferfuri, aqetni, lfina. Lahwaci imir llant tidak-nni n zagzag. Timacinin n lexyada llant snat tin n trisiti, tinn n uđar (lbidal), tesea řabla, aqerruy n tmacint deg-s tella takaniř, ačernan, taremmant, isennan-nni n tmacint, tiseynatin, lmizan, takaniřt, lbidal, akken dayen tesea zzit n tmacint. Xadey dayen labluzat, iserwula, ibideyyen, tifunarin .Llant tqendyar xedmey-asant tiqeffalin, tella dayen taxeyyađt lubiya. Mi ara xived s tmacint ad sersey tabunayt n lxiq řef tmacint wa ad neskur lxiq yer tkaniřt ad d-nerr sdaxel n uebbuđ n tmacint wa ad t-xedmey deg tremmmant-nni.

Amawal :

Isem	Amyag
Ibinwaren	qređ
Lekman	fessel
Abrue	Qleb
Afus	xıđ
Tamacint	bedd
Tayerbalt	alem
Ađabaci	ťfes
Astilu	nussex
Lxiđ	brudi
Tiftilin	nqer
Ssuri	cerreg
Leťruf (leryuf)	kri
Qatıfa	eks
Lđarđ	skur
Sutaj	
Tiqebtin	
Ađernan	
Lfina	
Marđaba	
Lbeliya	
Tikembasin	
Bulđyub	
Afrux řawes	
Malas	
Laswan	
Leđrir	
Lđirsi	
Ferfuri	
Aqetni	
Zagzag	

Aeëbbuđ n tmacint	
Tabla	
Aqerruy n tmacint	
Takaniđt ačernan	
Taremmant	
Isennanen	
Tisegnatin	
Lbidal	
La bluzat	
Iserwula	
Ibideyyin	
Tifunarin	
Tiqeffalin	
Taxegađt n lubiya	
Tabunayt	
Tamacint n tristi	
Tamacint n uđar	

Ađris wis 2 : M.W, tesëa 53 n iseggasen.

Ad neddem lkettan ad d-negzem seg iberđiyen d aksar, ad s-d-negzem lkettan-is, iri-ines. Taqendurt n tmeyra nxeddem-as lgalon i cebhen ,taqendurt n leqbayel dayen ad s-negzem kan, ad s-nessekmeç tikemmicin ddaw n tuyat akk d waerur, ad s-d-neel cercif i tin iwađiyen, ad s-neel iri-ines d akemlan ma yella yer deffir ur s-nxeddem ara iri ad yenqer acemma kan, ad s-nexdem lhaceyya am zagzag, ney ayen-nniyen. Tiqendyar n yal ass dayen nxeddem-aset dandi, tamyar ttfessiley-as taqendurt s imahriyen ad tt-nexdemey d tahrawant, ma yella d tilemziyyin ttfessiley-aset sur taille, wa ad s-nexdem tikemmicin yer deffir yer uerur, wa ad d-teffey am ruppa. Xedmey tiqendyar elahsab n yiwet amek temmug ma d tarqaqt ney d tazahrant. Irawen llan yer deffir yer sdat, am V, d imdewwer, d akarri (amrubean) yer deffir yer sdat ; Tiqendyar n temyarin, neqqar-as kan iri, gezm-as lekmam, gezm-as imahriyen, ad s-netfes abruç ney ad s-neqleb abruç, llant tid imi nxeddem lbelya, netteaddil-itent d tihrawanin. Ma yella d tiqendyar n tlemziyyin xedmen-tent sur taille, xedmey-aset dandi, l galon. Tiqendyar ueeqquc, nngum, ad tent-nemmer akken i s-taejeb i yiwet. Ma d tiqendyar n malas dayen xedmen-itent s ueeqquc akken tebya yiwet ad tt-id-çamrey. Ma yella d iri akken ibya i ad s-tt-xeddemey yebya, yebya adiri d ameçran ney d ameçyan yer deffir yer sdat. Xedmey le galon, dandi, lhaceyya, zagzag d tiya kan i sexdamayey mi ara tt-xivey ; sexdamey dayen la visline yes-s i tt-beiđiney, ma yella byiy ad ibedd yiri-ines sexdamayey tazahrant, ma yella akken ad beņney kan sexdamey tarqaqant kan. Taqendurt n qađifa tettxiđ s sutaj, lharj, lfetla ; Abinwar ad t-neqređ ukessar ddaw n tuyat, ad t-nessekmeç yer deffir ad s-nexdem iri d imdewwer am tqendyar n stif, ad t-neqerđ dayen yer tyeçrar, ad s-nexdem tikemmicin ad tent-nxiđ neqqar-asen lubiya (taxeyyavt n lubiya), wa ad t-neqređ yer tuyat, ad s-nexdem dandi-nni ahrawan ilaq ad d-yehwa almi d iyallen am lekmam, axađer abinwar ur seççunt ara lekmam.

Amawal :

Isem	Amyag
Taqendurt	fessel
Lekmam	nqer
Iri	tfes
Abrue	txid
Ccac	Ezd
Dandi	gzem
Lhaciya	elm
Zagzag	Sented
Lkuṭu	brudi
Afus	ṭbee
Akruci	betten
Lxid	disini
Leḥrir	panturi
DMC	
Ssuri	
Tibunayin	
Aeeqquc	
Nḡum	
Semsem	
Tiyunam	
Lidrat	
Tinapriwin	
Lfina	
Lqis	
Tisumtiwin	
Lemsendat	
Leryuf	
Tipyasin	
Tamacint	

Tayerbalt	
Lkettan	
Tabla	
Lqaæa	
Nillu	
Le dessin	
Tisegnatin	
Astilu	
La vazline	
Adubli (doubleur)	
Sutaj	
Les prières	
Tiqeffalin	
Aæeqquc n yirden	
Laswan	
Leħrir	
Satin	
La choisette	
Akaru	
Aqetni	
Qatifa ledda	
Qatifa lemlef	
Lfular (tisset)	
Lħarġ	
Ttell	
Taqendurt n la peinture	
Apansu	
Areqraq	
Tiqendyar n berbère	
Tiftilin	
Tisfifin	
Lilwan	

Zzit n lkettan	
Tiqendyar n leqbayel	
Iwadiyen	
Lhaciya n tmeddicin	
Lhaciya n tezrurt	
Karaku	
Taqendurt n lahsab	
Taqendurt n tepyasin	
Iqefdanen n lmerruk	
Itabliyen	
Lbeyyi	
Ruppa	
Asaru	

Aḍris wis 3 : C.N, tesæa 44 n iseggasen.

Ad neddem taqendurt ad tt-id-nfessel, ad s-negzem lekman, ad s-nenqer iri, wa ad s-netfes abruæ. Nettfessil meḥsub tiqendyar n ccac kan xedmeḥ-asent dandi neḥ lhaceyya, zagzag, nettxiḍ dayen irawen n lkuṭu, nxeddem-iten i tqendyar n ccac ; irawen-nni n lkuṭu nxeddem-iten s ufus, nzeṭ-iten s ukrici, nxeddem-iten i tqendurt, llan wid nzeṭ s lxiḍ n leḥrir neḥ s lkuṭu, neḥ s DMC, neḥ s ssuri, nettay-it-id d tibunayin neḥ d ibunayin eḥlaḥsab n yiri-nni, umbæd llan yirawen imi i nxeddem ææqquc d nnḡum neḥ win imi neqqar semsem neḥ tiyunam (lkasi) ; nxeddem dayen lkuṭu nettxiḍ-it d lidrat, neḥ d tinapriwin. Lidrat-nni ad d-nawi lfina, ad d-negzem lqis n lidrat d tsumtiwin d lemsendat, ad d-nalem akk deg leryuf, lkuṭu-nni ttuy d ayen nezṭa-t-id d tipyasin ad t-nseṭeḍ sufel n lidrat-nni. Llant dayen teqnedyar n ubrudi, nettebrudi s tmacint neḥ s ufus, nsexedam tayerbalt akken ad nebrudi, ad d-neddem lkettan-nni ad d-nessers yeḥ ṭabla neḥ yeḥ lqæa lhaja kan isuben, ad d-neddem nnilu-nni deg acu tella le dessin-nni ; ad nezwer lkettan-nni s yin akkin ad s-nexdem dikalk neḥ papilkat kul yiwen amek i s-yeqqar. Umbæd nnilu-nni ad tid-nernu sufel, ad t-netṭef akk s tseyinatn akken ur yettharrik ara neḥ ur yetteuj ara le dessin-nni, s yin akkin ad netbeæ akk le dessin-nni s ustilu akken ad d-tedbeæ yeḥ tqendurt-nni, mi ara d- nekkes nnilu-nni d dikalk-nni ad d-naf ṭ-ṭtebe- d akk yeḥ tqendurt-nni, imir ad d-nebrudi s lxiḍ n ssuri. Mi ara nxiḍ taqendurt nxeddem-as la visline akken ad tt-nbetṭen, deg-s tella tzahrant, tella terqaqt, llant dayen teqnedyar imi nxeddem adubli neḥ doubleur. Tiqendyar nxeddem-asent lehwaci neḥ sutaj, dandi, zagzag, ææqquc d nnḡum, les pierres, tiqeffalin, ææqquc n yirden. Llant kra n lesnaf n lkettan am laḥwan, leḥrir, satan, ccac, lacwazat, akaru, aqeṣni, lfular (tissest). Akken dayen xilla n lesnaf n lexyaḍa n teqnedyar am tqendurt n qaṭifa llan sin n lesnaf n qaṭifa, qaṭifa ledda nessexdam-it i lexyaḍa n lmejbud nettxiḍ-it s lḥarj. Ma yella d ssenf-nniḍen n qaṭifa isem-is qaṭifa lemnef tacencufet-is d tazahrant nettxiḍ-it s lḥarj-nni azahraneḥ s tell. Ma yella d tiqendyar n la peinture twaxdamant s satan, ilaq la peinture spéciale n tqendurt, ad neḥwaj apansu, areqraq, ad t-id-nedisini s yin akkin ad t-id-npanturi meḥsub tidak-nni n bèrbere i yettxiḍen akka, neḥ tid n qaṭifa ledda, llant dayen teqnedyar n bèrbere imi nxeddem abrudi, tettwaxdam s lkettan-nni n satan, nettawi-d lxiḍ-nni n ubrudi d tiftilin. Ma yella d tiffin nxeddem-itent s lilwa d zzit lkettan, Taqendurt n leqbayel nxeddem xilla tin iwadiyen nxeddem-as zagzag, lhaceyya n tmeddicin, nxeddem dayen lhaceyya n tezrurt. Llant xilla n lesnaf n lexyaḍa am karaku, kuktal, taqendurt n lehsab, taqendurt n tepyasin, iqefdanen n lmerruk, taqendurt n tell. Xedmeḥ dayen itabliyen, Akken dayen i nessexdam lbeyyi deg leryuf neḥ leṭruf n tqendurt, akken llant dayen tid nettxiḍ am rrupa nxeddem-asent asaru.

Amawal :

Isem	Amyag
Tiqendyar	Qis
tikemmicin	cerreg
Dandi	xid
Lemrawah	Rqem
Leğnah	tfey
Lekmam	brudi
La brutal	elm
lerbae	gzem
iwetman	zdi
tiqeffalin	rigli
lemxellel	qređ
iserwula	disini
aeeqquc	ezđ
tabagust	zlem
nğum	ldem
asaru	Rqm
taqendurt n tiri tiri	dewwer
tiqenyar ujellab	brud
timeddicin	
ibernusen	
earbi	
ticucay	
taqitant	
qatifa	
lkettan	
lemjunah	
iri	

Imħaġer	
taqendurt n żalamiċ	
ibaltunen	
taqendurt n cadli	
abinwar	
aqetni	
leħrir	
taqendurt n la t��l��	
Imizan	
ta�u�	
adubli	
lbidal	
ti�lelt	
tirelluyin	
tacquft	
tiqebi�tin	
taqendurt n maksu	
tiyenusin n tmacint.	
Lħalfa	
lastik	
lem�ellat	
lfular (tissest)	
tiferatin	
taqendurt n ususti	
lħaciya	
tifelwa�in	
tinewwarin	
taxeyyam�t n lubiya	
tisfifin	
zagzag	
ulman	
tafawet	

izdi	
le galon	
lilwan	
tiferratin	
amahri	
amrabei	
tikembasin	
akemlan	
acettid	
lħarġ	
tamacint	
lebṭan	
tiseġnit	
dessin	
tamacint urumi	
nillu	
taqendurt n marħaba	
vazline	
trig stīf	
leblu	
bu leġyub	
taqendurt n zalamid	

Aḍris wis 4 : N.D, tesēa 62 n iseggasen.

Lexyaḍa kumasīy-tt zik, bdiy-tt s usyar, lliy s usyar i txiḍey, Rebbi immiren ifteħ-iyi aqerruy-iw, umbaed ur kfiy ara tiqendyar n teslatin, ad t-qisey akka ukessar d tahrawant, iwsawen d tadeyqant, tiqendyar n lerbae am labwar seg wammas d asawen d tadeyqant, seg wammas d akessar d tahrawant ; lekman-is d ihrawanen ad hwan yef yiyallen ad ruħen d ujniħen almi d ifassen, qqaren-as lemxelelwa ad s-xedmey akk aeqquc d nngum, taqendurt n tiri tiri tesca akk tinebicin tecbeħ, tfessiley-tt earbi ttxiḍey-tt kan akken ara tecbeħ ama d aemmer s ueqquc d nngum ama akken nniħen, ttxiḍey kan akken ara tecbeħ tqendurt, wa ad s-ztey taqitant, tteksey-as-d kra deg lkettan-nni n tqendurt-nni yakan wa ad d-zelmey ela tlata ney ela sin. Ma yella d iri i sexedamey ela tlata, xedme-y-as tlata n tyemrin, ad cerqey ayertil umbaed ad fesley earbi, tama tahrawant d akessar, tama-nni tadeyqant d asawen ; ad d-ddemey taqendurt n setta iyallen ney tlata lmitrat, tfessiley dayen ibaltunen-nni n zik, sexdamey-as lmitra d uzgen. Abinwar ad yeqreħ yer yedmaren wa ad idewwer yiri-ines, ad s-nexdem tikemmicin, nqerreħ-itent dayen yer tyecrar, ad s-xedmey tikemicin dinna wa ad s-xedmey dandi. Tfessiley tiqendyar lekman-nsent xedme-y-ten d lemrawaħ ney d leġnaħ ; tiqendyar-nni n zik llant s lekman, llant d tikmimin kan timezyanin, llant seg yiyallen kan, llant d la brutal. Tidak-nni n la brutala ad

tent-neqređ deg yedmaren wa asent-nexdem amigeťman kan s lkettan-nni yakan ; llant tidak imi nxeddem tiqeffalin, zik-nni s ufus kan i nettxiđ ad s-neqqim kan akken wa idawaıda alma nessuli-t-id. Ttxiđey dayen iserwula-nni n leqbayel, xedmeý-as snat n lmitrat n lkettan, xedmeý-asent tabaggust tahravant deg wammass, xedmeý-asent aqeffalt, d usaru ; txiđey tiqendyar n ujjellab, nettxiđ ibernusen, ttxiđey dayen ticucay, ttxiđey qatifa i teslatin, llant teqnedyar zik zik imi qqaren lemğunah, lemheğğer, taqendurt n zalamiť, taqendurt n cadli, widak-ayi akk d lesnaf n nnilwat-nni n zik-nni, taqendurt uqetni laħrir. Zik zik mi bdiý ttxiđey ticucay s ufus s ukrici s lxiđ n wulman n tađuť i tent-ttxiđey, ticucay-nni n lkettan reqmeý-tent akk umbaed ad d-ddemeý tiýlelt, ad tfey tiqebtin-nni n teylelt lhalfa-nni, umbaed ad d-xedmeý lemteľlat-nni. Taqendurt tfessileý-tt akken i yebya ĥedd kan, xedmeý-as tiferratin yer tuyat ad beddent d asawen, xedmeý-as lhaceyya, ma yella dayen uęeqquc d nngum, akken tecbeħ kan ad s-xedmeý akken, ad s-xedmeý tinewwarin, tinewwarin-nni xedmeý-itent-id s lkettan-nni yakan n tqendurt-nni, xedmeý-as lhaceyya s lkettan-nni yakan tqendurt wa ad d-teffey d taxlaft.Xedmeý dayen tisfifin, sexdamayey ulman n tađuť, ad ten-lmeý s izdi syin akkin ad d-nezd, ad tent-tfey deg rrif wa ad tent-xedmeý ela xemsa, ela sebea, neý ela tmenya, xedmeý-tent ama d tirqaqin ama d tizahrinin. Llant leħwaci i d-sayey, llant tidak i d-xedmeý kan deg uxam s lilwan xedmeý-tent d tinewwarin. S imahriyen i ttwennieent teqnedyar, taqendurt ara yiđyiqen dayen ad s-negzem amahri d arqaq, umbaed ad s-teħviv dayen seg tyeclar d akessar azgen n yiýil neý iyil; nsexdam sebea n yiýalen mi ara yedher umehri-nni, neqqar-as tikembasin, xedmeý-ten seg tyeclar d akessar almi d tiwleztin qqar-as tikembasin, acetťid-nni i netliddim seg tyeclar d akessar almi d tiwleztin qqar-as tikembasin, akken ad tihriw ukessar, yerna akken i tettwennie tqendurt-nni. Ttebrudiý tiqendyar seg zik ttebrudiý-tent s lħarğ, ttebrudiý s ifassen-iw kan, ttebrudiý dayen s tmacint, s uqerruy-iw kan txemmimeý kan s uqerruy-iw xedmeý ur iy-id-iqqar ĥedd kra weħdi kan. Ttxediý tidak n uęeqquc, lħarğ, ttxiđey kullec, ttxiđey ibinwaren-nni n zik, zik tin yettlusen abinwar ezizet.Ttxiđq qatifa ad-tt-id-disiniý kan s uťabaci wa ad tt-id-ęemrey s ufus d tseynit, ad s-xedmeý akk tinewwarin s lħarğ d uęeqquc d nngum, yella wayen ttxiđey s ufus yella wayen ttxiđey s tmacint.Tamacint-iw tidak-nni n zik qqaren-asent tamacint n urumi, xedmeý dayen zik-nni tiqendyar n leqbayel xilla, xedmeý-tent kan s uqerruy-iw, weħdi kan i tent-xedmeý txemmimeý kan ttafey-asent amek ara tent-id-xiđey.Taqendurt n marħaba, taqendurt n cadli, trig sťif, bu leğyub, zalamiť, afrux n tawes, wiyya d lkettant kan, mxalafent amek i tent-ttxiđen, ma yella d qatifa neý mi ara tili taqendurt n tmezyant d temýart ; timýarin s imahriyen wa ad nxiđ earbi s laħru, taqendurt n la tili, tettfessil am labwar wa ad d-teseu lekman, wa ad seunt tieeqcin, xedmeý-asent adubli yer sdaxel, wa asent-xedmeý tirellucin suffel, tirellucin-nni ttayeý-tent-id kan. Mačči kif kif i tfessileý i temýarin d teqcicin, tiqicť iman-nsent,timýarin iman-nsent, timýran s imahriyen earbi, wa ad d-txiđ s laħrawa. Wa ad d-tseu tikemimin acemma, ur kemmil-it ara mliħ, ur mezzi-it ara mliħ yef yixef n tayet wa ad s-tels abalťum. Ma yella d tiqcicin iman-nsent ad sent-xedmeý labrutal ad d-teqređ yer tuyat, ad d-teqređ dayen yer tyeclar, taqendurt n teqcicť akken tebyiđ ad s-t-idxedmed, ma yella d tinna n temýart ilaq s imahriyen kan yiwen n ssenf kan ufessel, ad d-tqelbed taqendurt am siwan ad tihriw akken.Taqendurt n maksi am siwan i tettfessileý, ad d-xiđ d imdewwer, ad s-xedmeý lastik deg wammass, ad s-xedmeý lfular, ad s-xedmeý tieeqcin; taqendurt ususti tecbeħ tesa tifelwaťin, yecbeħ lkettan-nni.Taqendurt n lubiya, ad d-neqređ deg tyeclar, ad d-neqređ deg yedmaren wa ad s-nexdem tikemmicin yer tyeclar am lubiya, ad tt-nessaeaweý ad tuýal am lubiya. Zetťey irawen n lħarğ am irawen-nni izetťent tura s lkuťu nekk zetťey-ten s lħarğ s zziť lkettan , ad sxedmeý d taqebbet akken wa ad s-d-xedmeý leğnaħ. Xedmea dayen tijakiťin. Llant leħwaci n lbię, llant tidak-nni n tađuť, zagzag, tidak n tura qqaren-asent lgalu deg-sent xilla n lesnaf, tura ad nettessil kullec yef řabla kullec ubaddid zik ad d-ncerreq kan yef uyertil, ad fesley iri iman-is, lekman iman-is; xedmeý tifferiwin-nni ttbaddident d asawen yer tayet ur d-haggant ara ara yef yiýil xedmeý-tent ela xemsa, ela setta; akken ibya ĥedd, llan widak-nniđen almi d aýemmur, llan nnig uýemmur, llan s ddaw uýemmur, akken ibya ĥedd, lemraweh. Xedmeý irawen akken yebya ĥedd d amrabei, d akemlan kan,llan dayen win yebyan ad s-xedmeý tiýemrin, ma yella ulac acu ara s-xedmeý ad d-ddemeý, acetťid deg lkettan-nni yakan ad s-tid-xedmeý d lhaceyya, neý d tinewwarin, abrue mi ara t-id-xedmeý ad s-fessley sin iđuđan. Mi ara disiniý ad s-xedmeý leblu yer sdaxel wa ad tt-id-tebeey s uťabaci, xedmeý le dissin seg uqerruy-iw kan, akken ara tecbeħ lħağa yef tqendurt-nni, am twerdet, tifelfelt, iferr. Taqendurt n zalamiđ yexleđ kullec taeel am zalamiđ, tecbeħ, yecbeħ lkettan-nni n zik.Llant tidak ad tent-xedmed d thrawanin, llant tiyađ ad tent-xedmed d tiđeyqanin, ad s-xedmeý leğnaħ, ma yella d tin n temýarin ur s-xedmeý ara leğnaħ-nni, xedmeý-ten yer tuyat ad yehwa cweyya kan yef tuyat.Lliý txiđey s ufus umbaed uýey-d tamacint, nekk tamacint-nni n zik s wacu ttxiđey qqaren-as sanğir, tislatin akk ttxiđey-asent d nekk asent-yettxiđen tiqendyar ama tidak n qatifa neý tidak n kul ass. Nekk ttxiđey s tmatint n uđar kan, mi id-lfant dayen tidak n trisiti brudiý kra yes-sent tura d ayen ur ttxiđey kan tura lekfen. Tamacit-iw tesa kif kif am tidak-nni n tura, lmizan, lbiđal,tacquť-nni, tiseynatin kif kif am tidak n tura, tesa dayen tiýennusin-nni n tmacint, kif kif am uqerruy-nni n tmacint n tura, meħsub kif kif-itent. Mi ara tedduý ad brudiý ttrigliý-tt, tettrigli elahsab n leyda.

Amawal :

Isem	Amyag
Lexyađa	xid
lbeyyi	xid
tijellabin	æemmer
les appliques	fessel
tiqenyar n leqbayel	
tiqendyar n berbère	
acercif	
Laħwaci	
zagzag	
Timeddicin	
Lfuđa	
Tisfifin	
Tabagust	
Tafunart	
Lexyađa	

Ađris wis 5 : M.R, tesea 26 n iseggasen.

Seg zik mi bdiy lexyađa imir ulac tixeyyađin xilla, deg uxxama kan d nekk id-iħefđen weħdi, ħedd ur iyi-sefeden, zerrey leħwayeğ deg la télé, tteksey-d sinna. Gar amek ttxident tidak yeqqran d tidak n zik deg uxxam kan mačči kif kif, tidak n uxxam axir, tidak seant deg yidamen-nsent. S wulawen-nsent i xeddment. Ttxiđeđ tijellabin n uxxam, akken yebya ħedd, akken i s-taejeb i ħedd, ttxiđeý tiqendyar n leqbayel, ttxiđeý dayen tidak n qařifa. Tiqendyar n leqbayel tteemmireý-tent mliħ cebħent, yerna sirxiseý, tadak-nni n iwađiyen, xeddmey-asant iri-nni d imdewwer, xeddmey-asant acercif-nni, xeddmey-asant leħwaci kul la couleur, tidak-nni n zagzag, tidak-nni n tmeddicin, ttefayent-d cebħent mliħ, ttxiđeý-asant lfuđa, xeddmey-asant tisfifin neý tabagust, akken ibya ħedd, llant dayen tidak yebyan tafunart ad sent-id-xeddmey dayen. Xađeý dayen tiqendyar n qařifa, tteemmireý-tent s lħarğ, d uæeqquc, nnğum, xeddmey-asant iri d akemlan am V, tfessileý-tent d tihrawanin s imahriyen, xeddmey-asant akk les dessin icebħen, xeddmey-asant tiqebtin. Akken ad ibedd yiri-nni, d tiqetin-nni xeddmey-as ağerman, wa ad s-rnuý acetřid wa ad bduý æemmer, ttefýent-d d tixlafin, xađeý-asant akk i teslatin, ma yella d tura ttxiđeý kan tijellabin n uxxam. Mi ara tfessileý tiqendyar sexdamayey lekwayeđ akken ad tent-fessley, ad d-ddemy tajellabt ad d-fessley, ad sxeddmey lekwayeđ-nni wa ad d-fessley akken llan, ur zmireý ara ad fessley taqendurt bla apatrun, ur qray ara maena s upatru-nni tfessileý, tfessileý-tent sur taille, tħibbin akk medden amek ttxiđeý. Llant kra n tjellabin ad tent-zrey kan deg la tili ama d l film neý d kra nniđen, ad xiđeý akken ayen zriý ad t-id-xiđeý. Yiwet n tqendurt walay-tt deg la télé teajb-iyi ddemy-d tajellabt fessley-tt-id, wiy-d ccac, xeddmey-as les papiants, ma yella deg leryuf-nni xeddmey-as lbeyyi, deg tlemmast-nni xeddmey-as la dental. Xeddmey tiqendyar n berbère xeddmey-asant les appliques berbère tidak-ayi xađeý deg-sent xilla. Yella kra n ssenf n leħwaci qqaren-asant les muččučču, zagzag, les appliques-nni id-yennulfan tura, llant teýlayanin, llant trexsanin kul yiwen amek i yezmer. Zik ttxiđeý akk i medden, yerna ttxiđeý i tħanut teznuzay, ma d tura dayen ur zmireý ara txiđeý kan akka kra.

Amawal :

Isem	Amyag
Lkuṭu	xid
abrudi	fessil
tijellabin	zeḍ
tipyasin	gzem
les ropes	senteḍ
qaṭifa	ruṭayi
abrue	rcem
aæequc	eemmer
timæeccect	
tihrawanin	
tierestin	
tabunayt	
tikemmicin	
leḥrir	
imahriyen	
tiftilin	
kruci	
dentelle	
lidrat	
adubli	
iri	
tisegnit	
tinapriwin	
lxid	
lmejbud	
lfina	
lfetla	
lġin	
lmekwi	
vizlin	

sutaj	
laḥwaci n tucrar	
zagzag	

Aḍris wis 6 : S.N, tesɛa 39 n iseggasen.

Txiḍey kullec ayen akk i tebyid ad t-id-xiḍey ama d lkuṭu, ama d abrudi, tijellabin n uxxam, ttxiḍey dayen i teslatin, nekk tfessiley tijellabin-iw am les robes, ur xeddmey ara abruɛ-nni kari kan xeddmey-t d imdewwer, xeddmey-tent d tihrawanin ukessar, iwsawen d tiḍeyqanin, sekmacey-tent deg uebbud, xeddmey-as tikemmicin. Mačči kif kif i xeddmey taqendurt n tlemzīt akk d tin n temyart, tinna n tlemzīt xeddmey-t sur taille, ma yella d tinna n temyart xeddmey-tent d tihrawanin, akken tella yiwet. Ttxiḍey-tent s imahriyen, atan tura uyalen-d d la mode imahriyyen-nni. Xeddmey akruci dayen zetṭey irawen n lkuṭu, lidrat, xeddmey kullec. Iri n lkuṭu ad t-id-zṭey alma fukkeyt wa ad fessley imir taqendurt-nni, temxalaf lefsala n tqendurt imi ara xeddmey lkuṭu akk tayed, tinna n lkuṭu ad d-negzem seg yedmaren ma yella d lekman-nni llan wid ara zḍey dayen s lkuṭu, llant teqnedyar décolté d iri-nni kan ara as-xeddmey, ad d-fessley sur taille wa ad d-zdiy yef tqendurt-nni, wa ad ddemy iri-nni ad t-sentḍey yef tqendurt-nni, xeddmey-tent dayen ad t-sentḍey dirècte yef tqendurt-nni, xeddmey dayen tinapriwin. Xeddmey abrudi, ttebrudiy s ufus, ttebrudiy s tmacint, xeddmey sutaj, xeddmey lmejbud, xeddmey lfetla, xeddmey kullec, xeddmey tierestin n uɛeqquc xeddmey-tent i teqnedyar ; zetṭey aɛeqquc alma yemmug d taɛerset wa ad d-sxeddmey i teqnedyar. Ttebrudiy s tbunayin n lehrir, llant d tifiilin kul ssenf yella dayen yexleḍ, ttxiḍey tijellabin n la dentele, ttxiḍey s leḥwaci, zagzag, sutaj, xeddmey dayen lmejbud, tell. Tiqendyar n qatifa xeddmey-tent d tihrawanin xeddmey-asant iri d akemlan, xeddmey-asant tiqebtin deg ubruɛ, xeddmey-as dayen adubli yer sdaxel n tqendurt-nni, mi ara ad d-ɛemmrey tesɛa tabla spécial yef wacu i tesrusayed, wa ad xeddmey tiseynit d lxiḍ, tella dayen yiwet s wacu i sɛaddayey sutaj-nni, ad dewwirey lxiḍ-nni ad s-zewrey lfina ney lḡin ayen yellan kan ad yesbaḥ d aquran ad ibedd wa ad icbeḥ yuɛer mliḥ, sutaj yella win rqiḡen sexdamayey-t yef snat n ṭlaqi, yella win zuren sexdamayey-t yef yiwet n ṭelqa, ittattafen lweqt acu kan lmejbud iy-sahlen wala tidak-nni n leftla. Ttruṭayi dayen, ttxiḍey xeddmey kullec, winna s wacu xeddmey lmejbud lmekwi, sexdamayey visline. Yella dayen zagzag llant terqaqin, llant tzahranin xeddmey tiqendyar ivasé am les robes. Maḥsub nekki s lmitra sur taille, llant teqnedyar i gezzmen deg uɛrur ney deg yiberdiyen d akessar, llant teqnedyar imi xeddmey ijeyyiben. Xeddmey dayen les piéres, tipyasin-nni n lkuṭu. Ma yella d taqendurt n qatifa ttxiḍey-tt s lmejbud ney s lfetla, ttxiḍey-tt dayen s uɛqquc, xeddmey d timeaccet ney tierestin, ttxiḍey-tent yef yiri akk deg ubruɛ, llant dayen recmey-ten kan akka kan deg tqendurt.

Amawal :

Isem	Amyag
lkettan	gzem
lfetla	sekmec
iri	ɛell
abinawar	nqer
taqendurt	fessiley
lubiya	qleb
le galon	ɛemmer
tikemmicin	betṭen
cercif	qreḍ

iwadiyen	
lhaciya	
zagzag	
dandi	
Imahriyen	
Tahrawant	
Rupa	
Lekmam	
Abrue	
Lbeliya	
Aeeqquc	
nnġum	
malas	
vazline	
qatifa	
sutaj	
lharġ	

Aḍris wis 7 : B.D, tesea 35 n iseggasen.

Ttxiḍey meḥsub tiqendyar kan n uxxam, ttxiḍey kan tiqendyar simple, yerna ttgamiy ad tfeḥ xilla n teqnedyar, ttxiḍey kan lhaġa yexfifen tin ur nttatṭaf ara afus, tidak-nni n leḥwaci kan d les galons. Tidak n leqbayel dayen ttxiḍey. Ad d-ddemy lkettan, ad d-sirdey akken ad d-tbin ma yella tkerri ney xaṭi, umbaed ad fessley, ad s-gezmeḥ iri, lekman, acu mačči kif kif i tfessiley i teqcicin d temyarin; timyarin s imahriyen, xeddmey-tent tihrawanin, xeddmey-asant dayen lekman cweyya d imeqqranin, wa ad sent-xedmeḥ kan telqa n lhaceyya deg yiri akk d lekman, ad s-qelbey abruē, wa ad s-xedmeḥ lebṭan deg yiri. Ma yella d tiqendyar – nniḍen akk, ttxiḍey-tent meḥsub sur taille akken yiwet, xeddmey-asant akk leḥwaci-nni n tura, lgalu, les pieres tidak-nni akk i d-yelfan tura, dandi, kul yiwet ad s-xedmeḥ ayen i yerran fell-as. Ma yella d tiqendyar n leqbayel xeddmey-asant leḥwaci n zagzag, lhaceyya n tezzurt, lhaceyya n tmeddicin, wa ad s-xedmeḥ dayen lfuda ney amendil. Xeddmey-as dayen tisfifin, d nekk i tent-izetṭen, xeddmey-asant lilwan d zziṭ lkettan, ad sent-xedmeḥ dayen ticenčufin, d aya kan meḥsub i ttxiḍey. Abrudi ur t-xedmeṭ ara mačči d tamussni ur ssiney ara, ur zmirey ara kan ad tfeḥ xilla n leḥwayeġ ney i yettatfen afus. Am ubrudi ney ayen uemmer akk d nnġum d useqquc. Ttxiḍey kan leḥwayeġ simple, eerdēy dayen ad xiḍey leḥwayeġ fransis am tġibunin, ruppāt, xaḍey yakan ijellaben n lhijab, truṭayiy dayen leḥwayeġ. Acu kan ur ttatāfey ara xilla ayen i sahlen kan i xeddmey. Xaḍey yakan dayen iqeṭṭanen n lmerruk, xedmeḥ-asen yiwet n ssenf n lhaceyya d tahrawant, tecbeḥ lhaceyya-nni. Akken dayen i xdey lmensureyya, yiwen n ssenf akken n teqnedyar tlusent teslatin.

Amawam :

Isem	Amyag
Leqmac	xid
Taqendurt	gzem
Iri	trasi
manchine	zdi
Lebțan	nussex
Lħaceyya	qis
Abrue	brudi
Le galon	
Jjelt	
Dikalk	
Lmejbud	
Dessin	
Nillu	
Lfina	
Tisegnit	
Lxid	
Tabunayt	
Cfa	
Lupi	
Agergar	

Ađris wis 8 : A.F, tesea 47 n iseggasen.

Mi ara xiđey taqendurt, qbel akk ad ttebduy ad d-ddemy leqmac-nni ad t-ssirdey akken ad zrey ma ikerri ney xađi, akken dayen ad fiqqey anta lđiha ara rrey d asawen anta ara rrey d akessar, ad d-ddmy imir taqendurt-nni ad d-fessley, ad s-gezmeđ iri, ad s-xedmeđ les manches. Iwsawen ad tili d tađeyqant, umbaed ad s-trasiđ deg nřaf azal n 12cm gar tlemmast n tqendurt yer tama n deffir mađđi yer sdat, iri n deffir d ameđyan xedmeđ-as azal 7cm, ma yella d win yer sdat ad yili cwi d ameqqran, umbaed, ad sezdiđ lebțan i yiri-nni, taqendurt-nni xedmeđ -tt elahřab n yiwet akken tella ma d tađafant ney xađi. lđiha-nni n tuyat dayen ma ara tent-zdiđ,tallayey yer yiwet amek temmug, s lqis i xedmeđ, umbaed ad zdiđ akk taqendurt-nni, ad sent-xedmeđ lehwaci kul sseňf, kul yiwet amek tebya, amek tezmer, ad s -zdiđ cweyya lkettan-nni deg lekman, deg ubruē dayen, ad ten-qelbey ney ad ten-tefseđ akken ur yetnussux ara lkettan-nni, umbaed ad s-xedmeđ lehwaci ney lgalu, elahřab n yiwet amek tezmer. Ma yella d tidak-nni n lmejbud, lefsala-nsent meřsub kif kif akk am tidak-nni yakan, elahřab n umdan kan amek yemmug, xedmeđ-as yiwen n sseňf akken qqaren-as jjelt d yiwen n sseňf n lkayēđ d azahran am ukartun, d aquran, yettmagga i tqendurt n lmejbud, ad neddem dikalk, ad t-nessers yef tqendurt-nni, umbaed ad neddem dēssin-nni yef nnilu, ad s-d-neawed akken ad d-

tedher yef jjelt-nni, umbaed ad t-id-negzem s lmus. Ad s-ksey zyada-nni, wa ad t-sentdey yef tqendurt akken ad d-tbin tbedd cwi, ad t-nsentdey s la coule, maena ilaq ad tqisey yef tqendurt-nni, akken ad d-yesbeh swaswa ur yetteuj ara ney ur yettmal ara, wa ad s-xedmey lfina akken ur d-yettban ara jjelt-nni, umbaed ad xedmey tiseynit d lxiḍ seg tama n wadda n tqendurt, ma yella d tibunayin-nni n lkuṭu seg tama-nni iwsawen n tqendurt, tiseynit-nni s wacu i d-nenqer taqendurt-nni qqaren-as cfa, lmus-nni qqaren-as luppi, ad t-neqrey s cfa-nni, umbaed ad s-ēddiy tiseynit-nni d lxiḍ, wa ad xedmey lmejbud-nni, acu kan lmejbud-nni ur tmeshaggay ara d akessar, ṭabla-nni yef acu nettxiḍ lmejbud neqqar-as agergar; ad s-nexdem tiqebtin deg ubruē n tqendurt-nni, ad ēemmrey iri-ines, llant dayen tidak i recmey kan akk deg tqendurt. Les déssins-nni i sexdamayey akk meḥsub d lbiē kan i ten-d-sayey, mačči d nekk i ten-d-ixedmen. Ma yella d tiqendyar nniḍen kan, tidak n kul ass uxxam kan, xeddmey-aset akk lgalu, les piéres, les appliques-nni i d-yefyēn tura, ney leḥwaci, kul yiwet amek tezmer. Ma yella d abrudi, ad d-ddemey taqendurt ad s-xedmey visline ddaw n leqmac, ad t-snetdey yef wudem-nni n sdaxel akken ad ibin le déssin-nni iwsawen sufel n tqendurt ; xaḍey s tmacint s tmacint n trisiti, brudiy dayen s tayed, acu kan tinna d ifasnim kan ara yettharriken, ad sxedmey lxiḍ-nni, acu kan tamacint-nni, acu kan tamacint-nni tesca tapyast spécial n ubrudi, ad s-ksey taceqquft-nni, umbaed ad sersey taqendurt-nni, ma yella d tamacint-nni, ad s-neplasi taceqquft-nni, ad s-xedmey tayerbalt, wa ad sēddiy lxiḍ sufel wa ad t-tḥerrikey, mi ara naweḍ yer rrif, lēali-t s tinna n trisiti s tayed yuēer cweyya, mi ara d-nefk s ubrudi ad s-netbee akk s lxiḍ-nni n zzit lkettan.

Amawal :

Isem	Amyag
Taqendurt	xiḍe
Imensuriya	kri
Lahwaci	fessl
Aqetan n lmerruk	gzem
Galon	qleb
Lkettan	ruṭiyi
Imahriyen	ēemmer
Lekmam	
Telqa n lhaciya	
Iri	
Abrue	
Lebṭan	
Le piére	
Dandi	
Zagzag	
Lahwaci n tezurrt	
Lahwaci n tmeddicin	
Lfuḍa	

Tisfifin	
Lilwan	
Zzit n lkettan	
abrudi	
aεque	
nğum	
tijibunin	
rupat	
ijellaben lhijab	

Tugniwin :

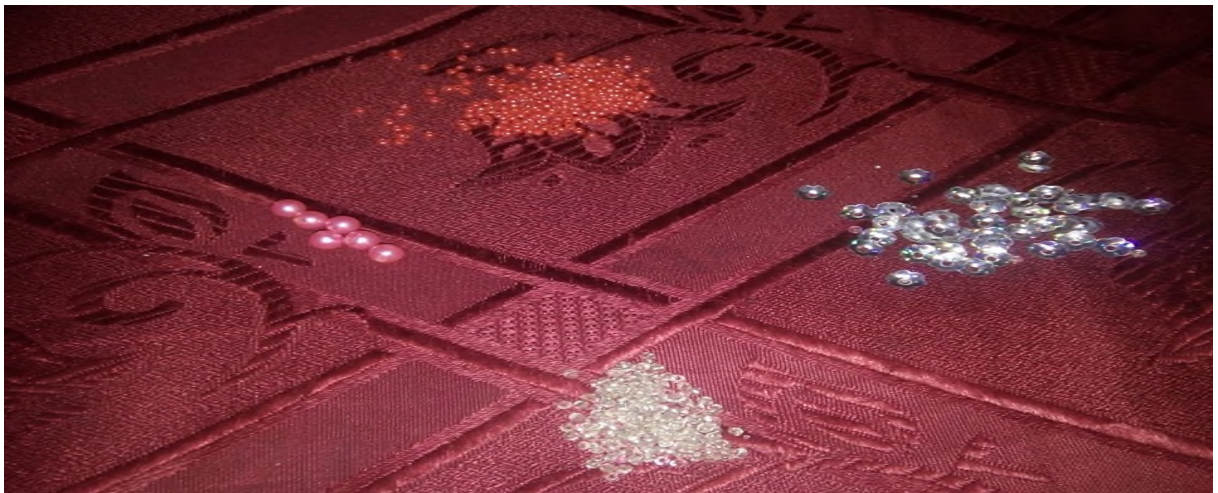
Tafunart (temmug s ubrudi akked tezzurt



Tisfift n twađit



Leđdid



Aæeqquc arqaq d ufayan akked nngum



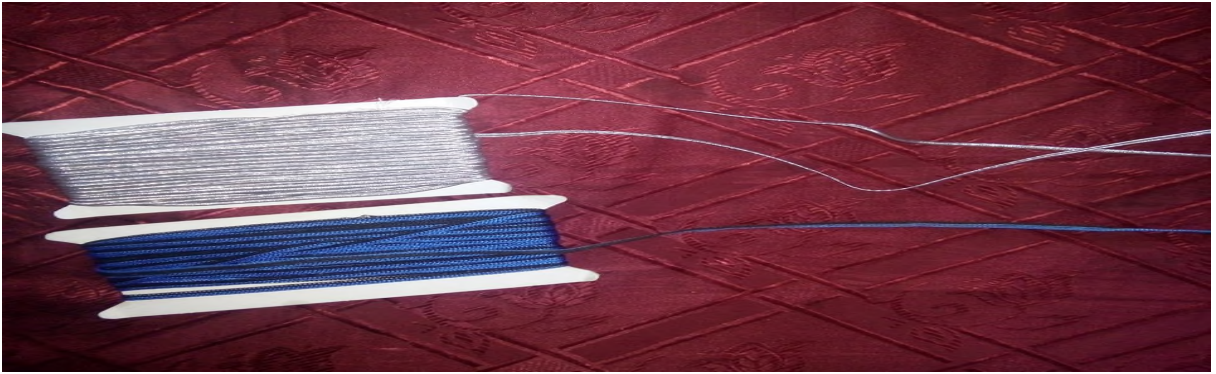
Lhaceyya tahrawant d terqaqt



Taqendurt temmug s labrutal, yettwaxdem-as lgalu



Taqendurt n lfergani tettwaæmmer s lħarġ



Sutaj (win I yesæan ini am yiyed ixleđ-it zzit lketta, ma yella d azerqaq-nni yemmug s lxiđ n leħrir



Tamacint n ubrudi d ħniber akked tqendurt I yemmugen s ubrudi



Tabunayt akked lmitra



Tamacint n tegni d ubrudi



Lfuḍa temmug s tesfift n twaḍit akked zigzag



Takessiwt n twađit s waggus d lfuđa



Tibunayin n lxiđ yemmug s leħrir, sexdamen-t deg ukruci